

MARTES 11 DE ENERO DE 2005
ÚTERÝ, 11. LEDNA 2005
TIRSDAG DEN 11. JANUAR 2005
DIENSTAG, 11. JANUAR 2005
TEISIPÄEV, 11. JAANUAR 2005
TPITH 11 IANOYAPIOY 2005
TUESDAY, 11 JANUARY 2005
MARDI 11 JANVIER 2005
MARTEDI' 11 GENNAIO 2005
OTRDIENA, 2005. GADA 11. JANVĀRIS
2005 SAUSIO 11, ANTRADIENIS
2005. JANUÁR 11., KEDD
IT-TLIETA, 11 TA' JANNAR 2005
DINSDAG 11 JANUARI 2005
WTOREK, 11 STYCZNIA 2005
TERÇA-FEIRA, 11 DE JANEIRO DE 2005
UTOROK 11. JANUÁRA 2005
TOREK, 11. JANUAR 2005
TIISTAI 11. TAMMIKUUTA 2005
TISDAGEN DEN 11 JANUARI 2005

PRESIDENCIA DEL SR. BORRELL FONTELLES
Presidente

1 - Apertura de la sesión

El Presidente. – Se abre la sesión, a las 9.10 horas.

2 - Composición de las comisiones y delegaciones : véase el Acta

3 - Presentación de documentos (Véase el Acta)

4 - Debates sobre casos de violaciones de los derechos humanos, de la democracia y del Estado de Derecho (anuncio de las propuestas de resolución presentadas): véase el Acta

5 - Constitución para Europa

El Presidente. – De conformidad con el orden del día, se procede al debate del Informe (A6-0070/2004) de los señores Richard Corbett e Íñigo Méndez de Vigo, en nombre de la Comisión de Asuntos Constitucionales, sobre el Tratado por el que se establece una Constitución para Europa [2004/2129(INI)].

Corbett (PSE), rapporteur. – Mr President, the enlargement of the European Union means we are having to upgrade from driving a minibus, capable of taking 15 passengers, to a full-sized bus, capable of taking 25, with some spare seats to take

on new passengers in due course. This larger bus needs a stronger motor if we are not to slow down, and one that enables us to cross the difficult hills that lie on our path. If we are to have a stronger motor, we will also occasionally need stronger brakes - perhaps an emergency brake - and better safety features too, such as a safety belt on each seat. Since we are upgrading, we should also have more comfortable seats so that every passenger feels at home and comfortable in this bus. Also, while we are at it, why not have a geo-satellite positioning system so we always know exactly where we are on the roadmap and can better plan the journeys we want to take together by the most efficient and comfortable route? That is why we need a new set of rules for the European Union: a new Constitution to replace the current constitutional order and the set of overlapping Treaties.

In concrete terms this means a set of improvements that the Committee on Constitutional Affairs and your rapporteurs have identified as falling into four main categories. First, it means greater clarity as to what the Union is, how it works and functions. Under this heading one can identify a single Treaty instead of the several overlapping Treaties – a single, clearer document that spells out more clearly the objectives and the values of the Union and its competences, what it is responsible for and what it is not responsible for, and how it works, with fewer and clearer procedures. This will make it easier for citizens to see and to understand what our Union is about. We will get rid of the distinction between 'Union' and 'Community', which nobody except lawyers understands, creating a single legal entity. It makes it clear that we are not creating some huge monolithic monster – the mythology of the superstate that some people seem to fear. It is clear that we are not creating a centralised Union.

Second, it will provide for a more effective Union – a Union capable of deciding and acting with 25 Member States. It will make for more qualified majority voting and more continuity in the chairmanship of the European Council. There will be a single foreign minister to speak for the Union to the outside world, instead of the Commission speaking on some issues and the High Representative of the Council on others, which meant that third countries never knew whom they had to deal with. Those posts will be merged into a single position.

Third, and most important in my view, it will provide more democracy and accountability in the Union. Under the Constitution, all legislation will be subject first to the prior scrutiny of national parliaments, and then the double control of the Council and the European Parliament at European level, such that both have to approve virtually every item of European legislation. Frankly, this makes the European Union the most democratic international structure, or supranational structure, that exists in the world. Compare the EU to the IMF, to the World Bank, to the WTO or to any other international structure: none of them have or will have this degree of parliamentary input and of parliamentary scrutiny. We should be proud of the democracy that exists at the heart of this Union.

The Constitution will significantly reinforce that democracy by extending codecision, by giving Parliament the right to elect the President of the Commission and by improving parliamentary control over the Commission and the so-called comitology system for delegated secondary legislation.

Fourth, the Constitution introduces greater rights for citizens through the Charter of Fundamental Rights, which has been incorporated into the Constitution. This, of course, applies only in the field of competence of European Union law, but that is a significant field of competence, and all European legislation henceforth will have to comply with that Charter.

All of this has led us to conclude that the Constitution is, to quote the committee's report, a 'vast improvement'. It is a vast improvement on the current Treaties and on the current constitutional order. It merits our support. These improvements are due in no small part to the input of the European Parliament into the Convention and the IGC. We can be proud of our results.

It is a compromise. It is not a Utopian treaty. All of us would have written it slightly differently had we had *carte blanche* to write it ourselves, but as a compromise package it is a distinct improvement. I am confident that tomorrow Parliament will endorse it by an overwhelming majority. This Parliament, elected by citizens across the whole of Europe, with parties from left to right across the political spectrum, parties in government and parties in opposition, will send a powerful signal if it endorses the Constitution tomorrow by an overwhelming majority. I am confident it will.

(Applause)

2-011

Méndez de Vigo (PPE-DE), ponente. – Señor Presidente, cuando en el último Pleno de la pasada legislatura mi Grupo me concedió el honor de intervenir en un acto que organizamos en esta Asamblea en homenaje a Monnet, Schuman y Spinelli, yo me preguntaba qué habrían pensado los padres fundadores, los visionarios de Europa, sobre el momento de la construcción europea en el que estábamos y qué habrían pensado de la Constitución europea.

Pienso -lo dije entonces y lo repito hoy- que no creerían que el momento que estamos viviendo fuera real, porque, dejando atrás una Europa dividida en luchas fratricidas, esta Constitución sanciona la paz en nuestro continente y, por utilizar una hermosa expresión del señor Geremek, esta Constitución cose las dos Europas.

De una Europa que estaba asolada por totalitarismos, hoy pasamos a una Europa -y esta Constitución lo sanciona- asentada sobre regímenes democráticos donde se respetan los derechos fundamentales. Después de una Europa de las cartillas de racionamiento, esta Constitución sanciona una Europa de la prosperidad y bienestar material. Superando una Europa que había desaparecido del mundo, esta Constitución sanciona una Europa de la solidaridad, como lo prueba la enorme ola de solidaridad que ha surgido en nuestro continente para hacer frente a la otra ola terrible del continente asiático. Esta Constitución tendrá y tiene instrumentos para que Europa a partir de ahora cuente más en el mundo.

Creo que la Constitución marca un punto de no retorno y, al igual que en tiempos no muy lejanos la Constitución de mi país fue la Constitución de la concordia, la que permitió avanzar hacia el futuro, esta Constitución europea va a permitirnos a todos los europeos avanzar juntos en un proyecto de civilización común.

El valor de la Constitución Europea es el de desterrar las ambigüedades; es el primer documento que define lo que es la Unión Europea como Unión de Estados y de ciudadanos, y no debilita ni mucho menos a los Estados, porque las competencias que tiene la Unión son las competencias que provienen de los Estados, y no debilita las Constituciones nacionales, todo lo contrario: las fortalece, porque la fuerza de la Constitución europea arranca de la fuerza de las Constituciones nacionales.

Con esta Constitución, Europa demuestra que es mucho más que un mercado; también lo es, y es importante, pero es mucho más: es un proyecto de civilización común asentado en la herencia religiosa, cultural y humanista. Está reconocida en la primera frase del preámbulo, asentada en los valores de la libertad y de la dignidad humana, asentada en la Carta de los Derechos Fundamentales de la persona.

Es una Constitución que apuesta, también, por un determinado sistema económico: un sistema capitalista con dimensión social. Si contemplamos la historia de Europa, vemos que eso, que no era tan obvio hace cincuenta años. Hoy lo es.

Por todas estas razones, creo, señor Presidente, que muchas de las banderas que este Parlamento ha desplegado a lo largo de los últimos años se encuentran hoy tan erguidas como las que tenemos ahí detrás. Yo entré en este Parlamento hace trece años, cuando este Parlamento era una Asamblea consultiva; hoy ya no lo es. Entré en este Parlamento cuando se hablaba del déficit democrático de la Unión Europea; creo que con la Constitución europea acabaremos con ese término de déficit democrático, porque esta Constitución introduce más democracia, más eficacia, más claridad y más transparencia, como muy bien ha señalado mi amigo Richard Corbett.

Señor Presidente, ésa es una tarea de mucha gente a lo largo de muchos años. Quiero hoy recordarlos aquí. Quiero recordar los nombres de Emilio Colombo, de Marcelino Oreja, de Fernand Herman, de Giorgio Napolitano, de Olivier Duhamel, de Antonio Seguro, de Dimitris Tsatsos, de Antoinette Spaak, de tantos y tantos que, sentados en los bancos de este Parlamento, han defendido lo que hoy va a ser una realidad. Les han llamado muchas veces utópicos o soñadores; pues bien, hoy esos sueños, esas utopías, se hacen realidad. En este Parlamento podemos sentirnos muy orgullosos de ese trabajo que hemos realizado.

Señor Presidente, hace ocho años, en esta misma sala, un entonces joven diputado defendía el dictamen sobre el Tratado de Amsterdam y decía que no era perfecto, ya lo sabíamos, pero que no era la última estación, y recordaba, como voy a recordar hoy también, a un Miguel de Cervantes desengañado de la vida en sus últimos días, que decía que había ocasiones en que había que optar por ser camino o por ser posada. Aquello era un camino, y aquel camino nos ha llevado donde estamos hoy y creo que hoy, en esa posada confortable de la Constitución europea, los europeos vamos a encontrar en los próximos años un instrumento eficaz para hacer progresar a Europa en paz, en libertad, en justicia y en solidaridad. Por eso me encantaría que mañana este Parlamento emitiera un voto muy importante en favor de este documento, que abre una nueva era en nuestro continente.

(Aplausos)

2-012

El Presidente. – Tiene la palabra en nombre del Consejo el señor Schmit, a quien quiero agradecer particularmente su presencia, al tiempo que quiero hacerle llegar nuestro sentimiento, a él y al pueblo de Luxemburgo, que se encuentra en duelo nacional tras la muerte de la anterior Gran Duquesa.

2-013

Schmit, Conseil. – Monsieur le Président, j'aimerais vous remercier pour ces marques de solidarité avec le peuple luxembourgeois en un moment de grand deuil. Je vous en remercie vivement.

En ce qui me concerne, c'est la première fois que j'ai l'honneur de me trouver devant ce Parlement et c'est donc un grand honneur et un grand plaisir de pouvoir prendre la parole, au nom du Conseil, sur un sujet aussi important que le projet de Constitution européenne. J'ai eu l'occasion de travailler avec certains d'entre vous dans le cadre de la Convention et je crois pouvoir affirmer que le travail qui a été fait au sein de la Convention est un travail historique, éminent et qui souligne l'importance du processus que nous sommes en train de vivre. J'aimerais à cet égard féliciter les rapporteurs pour

l'excellent travail qu'ils ont accompli. Le signal que vous souhaitez tous envoyer demain à travers le vote massif du Parlement s'adresse aussi au citoyen parce que cette Constitution est d'abord une constitution pour le citoyen: c'est d'ailleurs lui qui en tire le plus grand bénéfice.

Il a été dit que cette Constitution démocratise notre Union. Elle renforce les droits des citoyens, notamment à travers la Charte des droits fondamentaux; elle confère des nouveaux droits aux citoyens européens, notamment en leur donnant la possibilité de prendre des initiatives à l'égard des institutions et notamment de la Commission. Ce traité confirme que nous ne sommes plus une Union économique et que nous sommes plus qu'une Union politique en devenir: nous sommes d'abord et avant tout une Union fondée sur des valeurs communes. À cet égard, la Constitution est une étape essentielle dans le processus d'intégration.

Après le Parlement européen, ce sont les citoyens qui auront la parole: directement, par voie de référendum, dans les pays où des référendums seront organisés, ou indirectement, par voie de ratification parlementaire. Le Conseil s'est engagé à déployer tous les efforts nécessaires pour que cette Constitution soit adoptée dans tous les États membres. Il appartient maintenant à chaque État membre, à chaque gouvernement et à chaque parlement de franchir ce cap afin que la Constitution entre en vigueur, et j'ajouterai, entre en vigueur à la date indiquée. Nous partageons Parlement européen, gouvernements, mais aussi parlements nationaux une grande responsabilité à cet égard. C'est ensemble que nous devons réussir ce défi.

(Applaudissements)

2-014

Wallström, Vice-President of the Commission. – Mr President, the Constitution before us today would not have been possible without the European Parliament. This House has played a crucial role in strengthening the foundations of our common enterprise, not least through the substantial contributions made by Members of this Parliament during the European Convention. It would also not have been possible without that European Convention, which provided such a dynamic, open and innovative means of negotiation.

The involvement of the European Parliament in this unprecedented process culminates today with an excellent and well-written report, which sends a clear message on the benefits of the Constitution and the need for its ratification. I wholeheartedly congratulate Parliament, and in particular the Committee on Constitutional Affairs and the two rapporteurs, Richard Corbett and Íñigo Méndez de Vigo. The Commission fully supports your resolution. We firmly believe that the Constitution allows the Union to make significant improvements. In simple terms, for the first time the powers, competences, rights and duties of the Union are set out in a single Constitution. The Constitution consolidates and simplifies half a century of treaty changes, allowing us to move from 12 basic treaty acts to a single text. It makes the Union more open and simpler to understand.

The Constitution modernises the institutional structure. It increases the powers of the European Parliament and provides for citizens actively to participate in the decision-making process through a petition with one million signatures. We will have more democracy.

The Constitution sets out, in 54 concise articles, the fundamental rights we will guarantee to our citizens. For the first time the Union will accede to the European Convention on Human Rights, so there will be more rights for our citizens. These three simple concepts – more rights, more democracy and more openness – explain why this Constitution should be ratified. We would certainly have wished to be more ambitious in certain policy areas, but the final result is the best possible compromise in the current political situation.

I also accept that people have fears and criticisms regarding this Constitution. It is not a perfect text and we should not hide from responding to these concerns. Our latest Eurobarometer survey shows that 68% of our citizens support the idea and principle of having a European Constitution. Other opinion polls show that many feel they are inadequately informed about the content of the Constitution. Your report has made a good start by rejecting some of the misconceptions and scare stories about the Constitution. It provides a range of good reasons for the Euro-specialists to be voting yes, but these are not always the reasons that will persuade a single mother in Gdansk, or a shipyard worker in Spain to do so. The ratification of the Constitution is an opportunity to debate the kind of Europe we want. I welcome this opportunity to remind ourselves of what Europe has achieved and what Europe stands for, as has so elegantly been explained by others.

In the mid-1980s, the vision of creating a genuine single market seemed a bridge too far. And yet it happened, bringing in its wake an economic dynamism from which we still benefit. To cite one simple example, the fact that we do not have to go through customs at borders has dramatically reduced costs and delivery times. In a single step we removed the need for 60 million VAT documents per year. Today, the younger generation treat as a right the idea of a zone of free movement, in the same way that they expect the Union to ensure a clean environment and cross-border cooperation on public health. Today, in 12 countries of the EU, we have a piece of Europe in our pockets, with the euro being taken for granted across the Union and with new Member States joining the queue to introduce it. Finally, first through membership of Greece,

Spain and Portugal and now with the 10 new Member States, we have helped guarantee and consolidate democracy and the rule of law across the whole continent.

We must now turn to the ratification of the Constitution. While we respect our different constitutional roles in relation to the national ratification processes, we cannot tolerate the debate being confused by myths or misconceptions about the content of the Constitution. All of us have a duty to make available clear and reliable information on what the Constitution does and the benefits it can bring. In so doing we must compare the results of the Constitution with the current situation. Lithuania and Hungary have already ratified the Constitution. I would, in particular, like to pay tribute to Lithuania and the speaker of the Lithuanian Parliament, who is here in the Chamber today.

(Applause)

We must now start to show what concrete impact the Constitution can have on the daily lives of the people we represent. Indeed, there is no shortage of good examples in this respect. As I said earlier, the inclusion of the Charter of Fundamental Rights is far from a symbolic innovation. Citizens will have a catalogue of rights and principles whose respect by the public authorities – be they European or national – they will be entitled to invoke before the courts.

The possibility of concrete participation in the functioning of the Union is extended far beyond the election of the Members of the European Parliament. The citizens' initiative will, for the first time, make European citizens protagonists in the legislative process. Modernisation of the area of freedom, security and justice will allow the Union to respond to the growing demand for more effective European action in the fields of border controls, asylum and immigration. The same is true for judicial and police cooperation. The Constitution lays the foundations for a single area of liberties and guarantees.

The new provisions on public health will provide higher quality standards with regard to safety. The Union will be able to intervene in a more effective way to prevent and fight cross-border health threats such as avian flu or BSE.

Today, we cannot avoid thinking about the tragic events in Southeast Asia. The Union is already playing a key role in providing humanitarian aid and contributing to the political, economic and social reconstruction of that region. The new provisions on civil protection, which entrust the Union with the task of promoting consistency in international civil protection work, will allow us to make our international action even more effective in the future.

We have, of course, already put in place a number of initiatives aimed at informing the public about the content of the Constitution. The Commission has produced written and audio-visual material, developed a website, promoted and financed information relays, and sponsored seminars and other public initiatives. The European Council has supported our efforts, calling on the Member States to improve their capacity for communication about European issues in the context of the ratification of the Constitution.

It is now time to move up a gear. I seize this occasion to call on you to examine the possibility of putting in place joint communication initiatives with us that can maximise the impact of our initiatives. I refer, in particular, to the possibility of organising media events at both European and national level during a 'European week', around 9 May 2005. In the meantime the Commission will not refrain from developing other ideas that can assist the Member States in drawing up and implementing their national communication strategies. I can also assure you that the Commissioners themselves will be active in the debate on the Constitution and the future of Europe.

Securing the ratification of the Constitutional Treaty is the main concern for the Member States and for the European institutions. However, while we do not intend to anticipate application of the Constitution, we must also devote some effort to ensuring a smooth entry into force of the Constitution once the ratification procedures have been successfully finalised. That is why we need to open discussions on preparing for implementation of the current provisions.

The Commission has been engaged in this process from the start. We are proud of the text of the Constitution and will do our utmost to ensure that it sees the light of day. I remain committed to dialogue with the European Parliament. Our work will not stop today. In fact it is only just starting. I look forward to debating these issues in more detail with the Constitutional Affairs Committee and joining you on different platforms to present our case.

In conclusion, I return to my three simple concepts: more rights, more democracy and more openness. This year we will celebrate the 15th anniversary of the rebirth of democracy in Eastern Europe. Setting aside all other provisions of the Constitution, these three concepts alone underline why countries have joined the European Union and why the Commission will defend this Constitution.

(Applause)

Poettering (PPE-DE), im Namen der Fraktion. – Herr Präsident, Herr Ratspräsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir sind einen weiten Weg gegangen, und diejenigen, die dem vorherigen Parlament angehört haben, werden sich daran erinnern, als wir hier in diesem Saal über den Vertrag von Nizza debattiert haben. Viele von uns waren damals unzufrieden, und wir haben gesagt, unsere endgültige Haltung zum Vertrag von Nizza wird davon abhängig sein, welche neue Methode der Reform wir in der Zukunft haben und was der Inhalt der Reformbemühungen ist.

Das Ergebnis liegt uns heute vor: der Vertrag über eine Verfassung für die Europäische Union. Im Gegensatz zum Dezember 2000, als wir über Nizza diskutiert haben und die mitteleuropäischen Länder Estland, Lettland und Litauen, Polen, die Tschechoslowakei (heute die Tschechische Republik), die Slowakei, Ungarn, Slowenien sowie auch Malta und Zypern noch nicht dabei waren, ist es ein besonders glücklicher Umstand, dass heute, an dem Tag, an dem wir über die Verfassung reden, unsere Kolleginnen und Kollegen aus diesen Ländern, insbesondere aus den früheren kommunistischen Ländern Europas, dabei sind. Ich finde dies ein großartiges Symbol für unsere gemeinsame Zukunft auf dem europäischen Kontinent.

Ich möchte den Kollegen Richard Corbett und Íñigo Méndez de Vigo sehr herzlich für ihre ausgezeichnete Arbeit danken, die sie gemeinsam mit dem konstitutionellen Ausschuss geleistet haben, sowie allen, die daran mitgewirkt haben. Ich möchte heute auch dem Vorsitzenden des Konvents, Valéri Giscard d'Estaing, für seine Arbeit danken, die ja auch manchmal kritisiert wurde. Aber wenn er nicht so gehandelt hätte, wie er gehandelt hat, hätten wir heute wahrscheinlich nicht diese Verfassung, und deswegen sollten wir heute auch Valéri Giscard d'Estaing ein herzliches Wort des Dankes sagen.

(Beifall)

Wir sind die EVP-ED-Fraktion. Die EVP hat 128 Abgeordnete, der ED-Teil unserer Fraktion 40. Ich kann Ihnen für den EVP-Teil unserer Fraktion versichern, dass wir zu dieser Verfassung ohne jede Einschränkung Ja sagen, und der ED-Teil unserer Fraktion hat das Recht, eigene Positionen zu entwickeln.

Zu einer Verfassung gehören die Werte. Dies ist neben den Verfahren das Entscheidende: die Werte, die uns verbinden. Denn wenn wir uns nicht der Werte bewusst sind, dann gibt es keine Grundlage, auf der wir politisch handeln können. Wir begrüßen es, dass viele unserer Werte, die wir auch als christliche Werte empfinden, berücksichtigt wurden: die Würde des Menschen, die Würde älterer Menschen, auch die Würde von Kindern. Ich finde es besonders schön, dass die Kinder in der Verfassung erwähnt sind, denn ohne Kinder hat dieser Kontinent keine Zukunft. Auch, dass wir unsere Werte beschrieben haben, das Verbot des Klonens, und dass unsere Prinzipien der rechtsstaatlichen Ordnung, der Demokratie, der Subsidiarität und der Solidarität, Erwähnung gefunden haben. All dies ist für uns Anlass, Ja zu sagen.

Aber ich möchte heute auch nicht verschweigen, dass viele von uns es begrüßt hätten, wenn wir den Gottesbezug in der Verfassung hätten, weil dadurch die menschliche Begrenztheit zum Ausdruck gekommen wäre. Wir hätten es auch begrüßt, wenn das christlich-jüdische Erbe Erwähnung gefunden hätte. Denn gerade in einer Zeit des notwendigen kulturellen Dialogs mit der Welt, gerade auch mit der islamischen Welt, ist es - glaube ich - wichtig zu wissen, wo unsere eigenen Wurzeln sind, und die kulturelle und religiöse Entwicklung in der Verfassung auch zu erwähnen. Aber obwohl dies nicht in der Verfassung steht und jede Verfassung natürlich ein Kompromiss ist, sagen wir Ja zu dieser Verfassung, weil sie unsere Werte widerspiegelt.

Zu einer Verfassung gehört auch, dass der verfassungsmäßige Aufbau der Europäischen Union beschrieben wird, und ich finde es besonders gelungen, dass von der nationalen Identität die Rede ist. Europa ist kein Schmelztiegel! Europa soll kein Superstaat werden, sondern der Reichtum Europas besteht in seiner Vielfalt. Das beginnt in unseren Städten und Gemeinden, wo die Menschen zu Hause sind, das beginnt in den Regionen. Unsere Nationalstaaten haben ihre Identität. Es handelt sich um einen Verfassungsvertrag, bei dem auch zum Ausdruck kommt, dass die Nationalstaaten die Urheber für die Verfassung sind. Die europäische Bürgerschaft wird uns ja durch unsere jeweilige nationale Bürgerschaft vermittelt, dadurch kommt dieser subsidiäre Aufbau Europas unter ausdrücklicher Erwähnung der kommunalen Selbstverwaltung zum Ausdruck. Ich finde das besonders gelungen.

Jean Monnet, der erste Ehrenbürger Europas, hat einmal gesagt: Nichts ist möglich ohne die Menschen, nichts dauerhaft ohne Institutionen. Dieser Satz von Jean Monnet gilt auch heute. Wenn wir nicht die Werte haben, die die Grundlage für alles sind, und diese Werte sich nicht schließlich in Institutionen ausdrücken, die sie verkörpern, dann können die Werte sich auch nicht verwirklichen. Deswegen ist es richtig, den Weg von Jean Monnet zu gehen, den Weg des gemeinschaftlichen Europa. Und, liebe Freunde - Entschuldigung, das ist ein Ausdruck für meine Partei, aber irgendwie sind wir ja heute, wenn wir über die Verfassung reden, alle in Gemeinsamkeit verbunden, ohne dass jedoch die Unterschiede verwischt werden sollen -, das Gestaltungsprinzip der Europäischen Union darf auch in Zukunft nicht der Intergovernmentalismus, die Regierungszusammenarbeit sein. Die europäische Zukunft muss sich vielmehr auf die Gemeinschaftsmethode, auf das gemeinschaftliche Handeln der europäischen Institutionen gründen.

Dies bedeutet für uns, dass wir ein starkes Europäisches Parlament brauchen, das die Demokratie symbolisiert, dass wir in allen Fragen europäischer Gesetzgebung gleichberechtigt handeln, dass wir eine starke Kommission brauchen, die ihre Legitimität aus der Wahl durch das Europäische Parlament und damit auch aus Europawahlen ableitet, und dass wir einen Ministerrat haben müssen, der transparent handelt.

Lassen Sie mich abschließend sagen: Vieles in der Verfassung hat Programmcharakter und muss erst noch verwirklicht werden. Dazu gehört der Artikel 750 der guten Nachbarschaft, der regelt, wie wir mit den Völkern Europas, die eine europäische Berufung haben - und ich denke gerade in diesen Tagen an die Ukraine — in guter Nachbarschaft zusammenleben. Das betrifft auch die Außenpolitik, wo wir es uns in Zukunft nicht gestatten dürfen, mit zwei oder drei Stimmen zu sprechen, sondern gemeinsam handeln müssen. Deswegen sollen auch nicht die Mitgliedsländer der Europäischen Union als solche den Weg in die Vereinten Nationen, in den Sicherheitsrat anstreben, sondern die Europäische Union insgesamt, wenn sie ein Weltakteur für Menschenrechte, für Demokratie sein will. Die Europäische Union als solche muss in den Vereinten Nationen vertreten sein.

Es sind viele Aufgaben, die da vor uns stehen. Ich wünsche für unsere Fraktion, dass diese Verfassung eine breite Zustimmung findet, nicht nur hier im Europäischen Parlament, sondern in allen Mitgliedstaaten, weil diese Verfassung unser Weg durch das 21. Jahrhundert ist: für ein Europa der Freiheit, der Demokratie und des Friedens!

(Beifall)

2-016

Schulz (PSE), im Namen der Fraktion. – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Am 27. Januar jährt sich zum sechzigsten Mal die Befreiung des Konzentrationslagers Auschwitz. Die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl wenige Jahre später war eine unmittelbare Konsequenz aus den Ereignissen des Zweiten Weltkrieges. Die Väter und Mütter der europäischen Kooperation hatten vor Augen, dass Ultrationalismus, Faschismus, dass die Bolschewisierung unseres Kontinents, die ihn spaltete, immer zu Unterdrückung, zu Terror, zu Verlust von Würde des einzelnen Menschen führt. Und dass supranationales Handeln, dass Integrierung auf einer supranationalen Ebene – auf der europäischen Ebene – Frieden schafft, Würde schafft, Demokratie schafft. Übrigens zum damaligen Zeitpunkt durch die Montanunion auch Kontrolle über die Industrien verschafft, die Waffen produzierten.

In der Kontinuität dieser Geschichte von der EGKS zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft den nächsten Integrationschritt hin zur Europäischen Gemeinschaft und dann bis hin zu unserer Union, wie wir sie heute kennen, zu gehen, ist eine Erfolgsgeschichte, die auf der Welt ihresgleichen sucht. Denn sie hat nicht nur 1945 im Blick gehabt, also das Ende dieses zerstörerischen Krieges auf diesem Kontinent; die nächsten Schritte integrierten ja Staaten, die ihrerseits in der Nachkriegsära eigene politische Entwicklungen zu verkraften hatten; die nächsten Integrationschritte betrafen nämlich Griechenland, Portugal und Spanien. Das heißt, die Überwindung der dortigen faschistischen Diktaturen und die Stabilisierung der Demokratie durch Zugehörigkeit zur Europäischen Gemeinschaft war ein enormer Erfolg in den späten siebziger und in den achtziger Jahren.

Was wir in den neunziger Jahren erlebt haben, war mit der Integration der jetzt beigetretenen Staaten im Prinzip die Überwindung der kommunistischen Unterdrückung in einem Teil Europas. Die Europäische Union ist eine Union, die es geschafft hat, das faschistische wie das kommunistische Erbe Europas durch demokratische Integration auf der Grundlage unserer Grundrechtecharta, der Werte, die dort beschrieben sind, zu überwinden.

Gerade die Ereignisse der letzten Tage, die Hilflosigkeit der Menschen gegenüber Gewalten, denen sie sich auch mit noch so viel Technik nicht entgegenstellen können, zeigt, wie absolut notwendig es ist nationalstaatliche Grenzen zu überwinden und supranational zu handeln. Im globalen Dorf ist die Europäische Union die intelligente und moderne Antwort Europas auf die Herausforderungen des 21. Jahrhunderts. Der Rahmen, der dafür gegeben wird, ist die Verfassung, über die wir jetzt diskutieren.

Unsere Fraktion wird dem Bericht Corbett/ Méndez de Vigo zustimmen. Aus tiefer Überzeugung, auch aus der Überzeugung heraus, dass die Werte, die diese Verfassung beschreibt, zivile Werte sind. Das Schöne daran ist: Man kann sie als christliche Werte begreifen, wenn man Christ ist. Man kann sie als die eigenen Werte begreifen, wenn man Jude ist. Man kann sie als die eigenen Werte begreifen, wenn man Moslem ist. Man kann sie als die eigenen Werte begreifen, wenn man ungläubig ist. Diese Werte sind universal und unteilbar und deshalb gültig für alle.

(Beifall)

Das macht es uns auch leicht, über die uns sonst trennenden Gräben hinweg dieser Verfassung gemeinsam zuzustimmen. Wenn wir das aber tun, ist sie unsere gemeinsame Basis für eine demokratische und würdige Zukunft mit sozialer Verantwortung und in sozialer Gemeinschaft, mit ökonomischer Prosperität. In der wissensbasierten Gesellschaft der Zukunft muss diese Union zugleich – und das schreibt diese Verfassung fest – ihren sozialen Auftrag, den Schutz des

Einzelnen, den Schutz der einzelnen Bürgerin und des einzelnen Bürgers vor den Gefahren in dieser zerteilten Welt garantieren.

Das wird diese Verfassung leisten können, und wir sind uns zu großen Teilen hier einig, dass wir dafür eintreten und kämpfen wollen und müssen. Nur eins fehlt, und das will ich in aller Deutlichkeit für unsere Fraktion sagen: Es reicht dann nicht, dass das Europäische Parlament sich engagiert und mobilisiert. Die Damen und Herren, die bei der würdigen Zeremonie in Rom, bei der wir alle als Fraktionschefs anwesend sein durften, ihre Unterschrift unter dieses Verfassungswerk gesetzt haben, die Staats- und Regierungschefs Europas, die Außenminister, müssen vor den Völkern genauso auftreten und sagen: Das ist unsere Verfassung, wir wollen sie! Das ist nicht eine partikuläre Angelegenheit, die wir dem Europäischen Parlament oder der Kommission überlassen. Nein, die Staatsmänner und Staatsfrauen Europas müssen ihrerseits sagen: Das ist unser Werk! Es ist kein Werk des Europäischen Parlaments, kein Werk des Konvents alleine. Das auch. Es ist das Werk aller, die für Europas Zukunft Verantwortung tragen. Und sie müssen sich auch öffentlich vor den Völkern Europas dazu bekennen. Wenn sie das tun, wird diese Verfassung mit Unterstützung der EVP und wahrscheinlich selbst des ED-Teils dieser Fraktion eine Mehrheit finden.

(Beifall)

2-017

Duff (ALDE), *on behalf of the Group*. – Mr President, Mr Poettering properly reminds us that when Parliament reacted to previous reforms of the Treaties, the resolutions adopted were peppered with regrets, criticisms and things that we deplore, plus demands for further reform. This time, we are not obliged to do this because we ourselves have been prominently involved in the drafting of the reforms, both in the Convention and the IGC.

This report by Mr Corbett and Mr Méndez de Vigo gets the story right and I am pleased to say that all Members of my Group who will be speaking today will be speaking in favour of this resolution. Thereafter we will be out campaigning for the entry into force inside the Member States where referenda are to be held, including in France – to oppose certain factions of the left – and in Britain, where we will be fighting to oppose the right.

The principal argument for this great reform is clearly that it strengthens the European Union. It strengthens our capacity to act abroad and inside our Member States, making us prepared to stand on our own feet in world affairs, shaping Europe's response to globalisation politically.

The Constitution redefines the European Union. It strikes a balance between states – the old and the new, the large and the small – between citizens and the authorities and, as Mr Giscard d'Estaing has said, between dream and reality. It has created a fresh, large consensus behind the project of European integration.

A word to those such as the British Conservatives who carp on the sidelines: if you are for Europe, you should be for the Constitution. Europe cannot be constructed without clear, liberal and social values, strong rules and robust parliamentary democracy. Europe will not work without strong authorities in Brussels. Without the Constitution, things will not work properly and the quality of policy flowing from Brussels and Strasbourg will begin to decline. Future expansion will be out of the question and I cannot believe that is what the British Conservative Party really believes in. But Europe cannot work either without strong leadership. This Parliament must learn to fill some of the strategic space that the reforms begin to open up for us.

We have many new powers, including, importantly, the right to propose a reform – a reform in the future of the Constitution itself. The Commission must assert itself quickly as the new arrangements for the Foreign Minister and the Foreign Service, the team presidency and especially the so-called full-time President of the European Council are put in place. The prime ministers and presidents must coordinate their campaigns. I am pleased to hear what Mr Schmit said on that. They must shoulder their individual and collective responsibility to win these referendum campaigns by showing the voters why these reforms are for them and why this is truly the Constitution for Europe.

2-018

Frasconi (Verds/ALE), *a nome del gruppo*. – Signor Presidente, il gruppo dei Verdi e Alleanza Libera Europea è in maggioranza a favore della ratifica del Trattato che istituisce una Costituzione per l'Europa, perché ritiene che questo sia un passo importante sulla strada dell'integrazione politica del nostro continente. Un passo che, pur con molte carenze, non ha alternative nel contesto politico e istituzionale attuale.

La Costituzione proposta istituisce l'Unione quale comunità basata su diritti fondamentali, fonda le politiche europee su un codice di valori comuni, definisce obiettivi chiari e vincolanti ed esprime l'impegno a favore del rispetto della sostenibilità in campo economico, sociale, ambientale. Include i diritti sociali fra i diritti umani classici, vincola le sue azioni esterne al rispetto del diritto internazionale, semplifica le procedure, chiarisce le competenze, amplia il campo di applicazione delle decisioni comunitarie, aumenta la trasparenza e la legittimità democratica dell'Unione e anche la possibilità di partecipazione dei cittadini.

Le lacune e i rischi di questo testo non sono pochi ed è comprensibile la crescente disaffezione verso il progetto europeo da parte di molti cittadini, associazioni, movimenti a noi politicamente vicini, i quali vedono un'Unione non ancora in grado di rispondere alle loro preoccupazioni e di essere un soggetto politico pienamente capace di agire per un mondo migliore e meno ingiusto. Negare queste realtà come fanno i colleghi nel loro rapporto è, secondo noi, inopportuno.

Trasformare la risoluzione al Parlamento europeo quasi in un esercizio di propaganda, fare finta che sia il risultato ideale di un lavoro grazioso, armonico, fatto nel miglior modo possibile, dire addirittura che la Conferenza intergovernativa ha lasciato il testo della Convenzione inalterato - sapendo che ciò non è vero perché tutte le modifiche apportate dalla Conferenza intergovernativa hanno peggiorato il testo, basti pensare al Consiglio legislativo o alla disputa sul bilancio - non convincerà un solo euroscettico e allo stesso tempo non ci aiuterà a portare dalla nostra parte tutti coloro che, lungi da temere un'inesistente Superstato europeo, sanno che l'Unione non è ancora abbastanza unita né abbastanza coesa.

Per noi Verdi il processo d'integrazione dell'Europa non può considerarsi chiuso con l'adozione della Costituzione, anche perché altri paesi e popoli, oltre agli attuali venticinque, stanno completando o iniziando i loro *iter* di adesione all'Unione. Anche in questo caso, contrariamente ai relatori, crediamo che il sistema istituzionale dell'Unione, ancora troppo farraginoso e complicato, non potrà resistere a lungo senza un'ulteriore riforma. Pertanto riteniamo che ogni sviluppo e ogni miglioramento dell'Unione europea futura passi attraverso la ratifica di questo testo.

E' una pericolosa illusione credere che rifiutare tale testo aprirebbe la strada ad un'altra costituzione, migliore o addirittura ottimale, respingerlo invece ci farebbe restare alle disposizioni del Trattato di Nizza, che sono molto meno avanzate, sia da un punto di vista dei valori degli obiettivi che della struttura istituzionale. Una eventuale bocciatura del Trattato sarebbe l'occasione ideale per gli euroscettici di dimostrare che i cittadini non vogliono più Europa, mentre sappiamo benissimo che le cose non stanno così, e convincerebbe molti governi che anche il tentativo timido e incompleto di superare, attraverso la Convenzione, un metodo di riforma antidemocratico e inefficiente come quello delle conferenze diplomatiche e del potere di veto non porta a nulla.

Il nostro obiettivo è quindi duplice: approvare questa Costituzione al fine di porre rapidamente le basi del suo superamento, cercando di costruire un'alleanza forte e stabile con quelle forze politiche, sociali, associative, economiche la quali ritengono, come noi, che per realizzare i nostri obiettivi di giustizia sociale, di sviluppo ecologicamente sostenibile e di pace, dobbiamo, certo, tornare a vincere l'elezione a livello nazionale, ma anche rafforzare e completare la democrazia europea. A tal fine è necessario riprendere l'iniziativa ed è su questo punto, Presidente, che credo sarà possibile ricompattare il fronte di quanti oggi, pur convinti dell'imprescindibile necessità della democrazia europea, si dividono sulla valutazione di questo testo.

2-019

Wurtz (GUE/NGL), au nom du groupe. – Monsieur le Président, le rapport Corbett et Méndez de Vigo se concentre de façon quasi exclusive sur un certain nombre de dispositions nouvelles par rapport aux traités actuels, telles que le remplacement de la présidence tournante par une présidence plus stable de deux ans et demi, la création d'un poste de ministre des affaires étrangères sans communautariser pour autant la PESC, le renforcement des compétences du Parlement européen, le droit accordé aux parlements nationaux d'interpeller la Commission, s'ils estiment qu'elle a outrepassé ses prérogatives, ou encore la possibilité offerte à un million de citoyens de proposer à la Commission de présenter un projet de loi sur tel ou tel sujet.

Eh bien, si le texte soumis à la ratification des citoyens ou des parlements se limitait effectivement à ce type d'article, un grand nombre des membres de mon groupe – pas tous, mais un grand nombre d'entre-eux, et je serai parmi eux – ne s'opposerait pas au projet de traité constitutionnel. Car nous sommes pour l'Europe et tout ce qui concourt à sa démocratisation et à son bon fonctionnement mérite à notre avis un examen favorable. Nous ne sommes pas du genre UKIP. Il y a selon nous un grand besoin d'Europe dans ce monde globalisé, mais de quelles orientations et de quelles structures européennes avons-nous besoin, telle est la question?

Nous avons en premier lieu, à notre avis, besoin d'orientations et de structures permettant de maîtriser, à l'échelle de l'Union, les marchés financiers au lieu de les subir de plein fouet comme aujourd'hui. C'est possible, dès lors que l'on accepterait de mobiliser de puissants leviers tels la Banque centrale ou la fiscalité sur le capital de grands pôles publics; d'édicter des règles visant à responsabiliser les entreprises sur les plans social, environnemental, démocratique et éthique; d'orienter les crédits ainsi dégagés vers de grandes priorités politiques publiquement débattues, démocratiquement établies et périodiquement évaluées. L'Europe est à cet égard le niveau pertinent pour relever des défis qu'un seul pays aurait de nos jours beaucoup de mal à affronter du fait de la mondialisation.

Nous avons besoin ensuite, pour cette raison même, d'orientations et de structures permettant d'inverser la tendance à l'éloignement des principaux centres de décision, de reconquérir la souveraineté populaire et le pouvoir de faire des choix politiques au lieu de courber l'échine devant les lois du marché, quitte à nourrir le fatalisme, cet ennemi mortel de la démocratie. Or pour atteindre de tels objectifs, l'Europe est aussi un niveau pertinent. C'est à cette échelle qu'il convient de promouvoir des droits d'information et d'intervention des salariés, des citoyens, des élus, des instances publiques, qui

soient de nature à faire reculer effectivement la puissance arrogante de ceux qui ont tendance à se considérer comme les féodaux des temps modernes.

Enfin, s'il est un rôle que par excellence on est en droit d'attendre de l'Europe qu'elle l'assume pleinement, c'est celui d'acteur mondial responsable c'est-à-dire déterminé à user de son poids pour faire émerger d'autres règles dans les relations internationales. Quelle influence salutaire pourrait avoir, par exemple, le choix européen de bannir explicitement tout recours à la guerre comme moyen de régler les problèmes du monde afin de faire prévaloir, du Moyen-Orient jusqu'au Caucase, la force de la politique sur la politique de la force, ou bien encore le choix de conclure des alliances Europe-Sud jusque dans les institutions financières ou commerciales internationales afin de faire reculer la logique meurtrière de la guerre économique, ou encore le choix d'affirmer vis-à-vis des États-Unis, certes, la volonté d'établir, avec cette grande nation comme avec d'autres, le partenariat le plus ambitieux possible mais dans le cadre d'une totale indépendance politique et stratégique? Si vous nourrissez de telles ambitions pour l'Europe, nous rétorqueront peut-être certains d'entre vous, pourquoi alors vous opposer à ce projet de Constitution.

Eh bien, précisément parce que ce texte reprend, pour les pérenniser solennellement et durablement, des dispositions accumulées notamment depuis le traité de Maastricht qui constituent autant de verrous à la mise en œuvre même partielle d'un tel projet européen. Je pense en particulier aux principes-clés de l'économie de marché ouverte où la concurrence est libre. Je pense aux statuts et à la mission on ne peut plus libérale de la Banque centrale européenne. Je pense aux pouvoirs discrétionnaires de la Commission en matière de concurrence ou encore à la subordination explicite de toute politique européenne de sécurité et de défense, à la politique décidée dans le cadre de l'OTAN.

À ces dispositions anciennes s'ajoutent de nouvelles, élargissant encore le fossé qui sépare la conception de l'Europe qui se fait de celle que je viens d'évoquer. Le projet de traité comporte ainsi un article qui incite, dans l'esprit de feu l'accord multilatéral sur les investissements, à la suppression des restrictions aux investissements étrangers directs ou d'autres articles gravement ambigus relatifs au brevetage du vivant ou encore à la diversité culturelle. Dans tous ces domaines, nous avons besoin non pas d'une campagne de propagande fuyant toute contradiction, mais d'une évaluation franche, publique, pluraliste de l'expérience vécue tout au long de ces dernières années et qui a conduit à une crise de confiance entre les citoyens et les institutions européennes.

Le rapport de nos collègues Corbett et Méndez de Vigo, quant à lui, ne souffle mot de toute cette partie du projet de traité constitutionnel consacré aux politiques et au fonctionnement de l'Union, partie qui représente pourtant les deux tiers de l'ensemble du texte. Nous nous opposerons donc à ce rapport comme au projet de traité constitutionnel lui-même, mais je le souligne et je le répète, notre «non» à beaucoup d'entre nous est ouvert sur l'alternative. C'est un «non» européen.

2-020

de Villiers (IND/DEM), au nom du groupe. – Monsieur le Président, mes chers collègues, il y a un mot qui manque dans cette Constitution: c'est le mot "souveraineté". Il est remplacé par le mot "identité". Ça n'est pas du tout la même chose, car, aux quatre coins du monde, nous le savons bien, il y a des peuples qui sont forts de leur identité et qui réclament, justement, la souveraineté: les Palestiniens, les Irakiens, tant d'autres.

Or, en Europe, il y aura donc désormais des peuples, au moment où ils sont menacés de perdre leur identité avec l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne, qui vont perdre leur souveraineté avec la Constitution. Un mot a disparu, le mot "souveraineté", un autre est apparu, le mot "loi", loi européenne, mot qui est le symbole même des démocraties nationales. Il y aura donc une loi européenne, désormais juridiquement supérieure aux lois nationales, même constitutionnelles. Donc, notre Constitution, pour chacun de nos peuples, deviendra l'équivalent du règlement intérieur d'une région d'Europe. Cette loi européenne, supranationale, sera désormais adoptée à la majorité et non plus à l'unanimité. Il n'y a donc plus d'opposition possible d'un peuple particulier, fût-ce pour défendre ses intérêts vitaux.

Troisièmement, cette loi européenne supranationale sera produite par une bureaucratie bruxelloise qui se voit dotée des attributs d'un État. Cette bureaucratie devient un acteur international à part entière, qui aura le droit de conclure des accords internationaux, elle disposera d'un ministre des Affaires étrangères – le mot ne trompe pas –, elle bénéficiera du transfert, dans son patrimoine d'attributions, des pouvoirs d'un super État: définition des droits, définition des services publics, questions d'immigration et de frontières.

Dans le même temps, et ce sera mon dernier mot, les démocraties nationales seront piétinées. Les parlements nationaux se voient retirer le pouvoir de faire la loi. En compensation, ils se voient dotés du droit de rendre des avis.

2-021

Crowley (UEN), on behalf of the Group. – Mr President, I also wish to thank the rapporteurs for undertaking the very difficult task of trying to find some areas of agreement on the Treaty in the very diverse institution and august body that this Parliament is.

However, in one sense the debate has moved on, because it is now up to the Member States and the debate on the Treaty-ratification process that takes place in the Member States. It is up to the people to determine what the level of debate and

discussion and the final verdict on this Constitutional Treaty will be. Many times when we speak about the issues involved, in spite of our best efforts, some of us would like to see new things added to what has already been agreed. Therefore, we are fighting the next argument rather than dealing with the current debate. In addition, when you listen to some of the debate, it is like going back to the future, because the same issues and points that were raised in opposition to the first treaties in the 1950s, and to the second and subsequent treaties in the 1970s and 1980s, are being rehashed. People are saying that this is the prophet of doom and gloom about to come and join us and take our power away.

Let us be realistic about what is in this Treaty and what is good and bad about it. As a basis for the basic law of what the European Union will be in the future, it is a very good document. It ensures there will be proper respect and trust for the Member States and for their roles within it, in particular for the smaller Member States; it clearly sets down in the doctrine of conferral who has the power to do what and where the lines of demarcation are drawn. When the people who oppose this Treaty and have opposed other treaties say that this will override national law, this issue has already been decided. Back in the 1960s in the European Court of Justice, the primacy of European law over national law was brought into being. However, the Treaty clearly defines that and narrows down that role, namely that it only operates for European law. The European institutions and European lawmakers have been given the power by the Member States to make that law.

So let us have a real and honest debate. Let us move away from the lies, the fear and scaremongering that takes place. Some people will be justified in opposing this Treaty because of their political beliefs, ideologies or their genuine concerns about what it means for those Member States. But let us ensure that the debate is based on fact, truth and the written text and not on misconceptions.

(Applause)

2-022

Allister (NI). – Mr President, though this House, in self-congratulatory euphoria, will embrace this Constitution, thankfully the ultimate decision rests with the Member States. It is their votes that really matter.

What I despise most is the false pretence, particularly prevalent in the United Kingdom, that this Constitution is merely a tidying-up exercise made necessary by enlargement and that it will settle the constitutional shape of Europe for generations. That is demonstrably false. Those who peddle that deception are best exposed by the Constitution's own most ardent and more honest proponents.

In the Constitutional Affairs Committee, I have observed at first hand the strategy and scheming of arch Europhiles. They make no secret of the fact that this Constitution is not an end in itself, but a work in progress and they do nothing to conceal their ambition to have it, in their terms, strengthened at the first opportunity – without, of course, the troublesome obstacle of further national consultation. Their undisguised candour gives the lie to those who would deceive voters into thinking that this is a mere tidying-up exercise: it is not.

The choice for the nation-states is this: a choice between a Europe of cooperating sovereign nation-states, or a Europe that is itself a superstate. Despite all the denials, this Constitution is a framework for superstatehood. It declares its supremacy over national constitutions; it proclaims the subservience of national law; it appoints its own president and foreign minister. It relegates national parliaments to mere consultative sounding boards; it trades meaningful democracy for the pseudo-democracy of this House; it neuters the last defence of the nation-state by increasingly supplanting the national veto with radically increased qualified majority voting; and it provides an unbridled path to further integration by permitting amendment by heads of government rather than by the people. Anyone with pride in his or her own nation, who does not want to see it subsumed into a hideous conglomerate, will reject this tawdry Constitution.

(Applause)

2-023

Brok (PPE-DE), Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten. – Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen! Wir haben hier einen Verfassungsvertrag bekommen, auf der Grundlage der Arbeit eines Konvents, der mehrheitlich aus Parlamentariern bestand. Und dieser Durchbruch ist möglich gewesen, weil es ein parlamentarischer Durchbruch war und die Entwicklung Europas nicht mehr den Diplomaten überlassen wurde. 90% dieses Konvententwurfes sind dann durch die Regierungskonferenz gegangen, und ich glaube, dass diese Methode, durch die die Völker Europas über gewählte Vertreter beteiligt waren, ein entscheidender Punkt für die Fortschritte war.

Nicht alles in dieser Verfassung ist perfekt, aber es ist besser als das, was wir heute haben. Das, glaube ich, ist das Entscheidende. Dieser Verfassungsvertrag verstärkt die Rechte der Bürger. Durch die Charta der Grundrechte werden die Bürger Anspruchs- und Schutzrechte haben. Er verstärkt die Rechte der Bürger, weil in Zukunft die Wahl des Kommissionspräsidenten unmittelbar von der Wahl zum Europäischen Parlament abhängt. Das Bürgerbegehren stärkt die Bürger wie auch die Ausweitung der Rechte des Europäischen Parlaments. Diese Verfassung ist transparenter geworden, weil sie in der Kompetenzordnung Klarheit schafft, weil der Rat bei der Gesetzgebung öffentlich tagen muss – zumindest wenn es um die Entscheidungen geht – und weil durch die klarere Zuordnung die Verfahren verständlicher werden.

Durch die – nicht ausreichende, aber doch erhebliche – Ausweitung der Mehrheitsentscheidungen wurde die Effizienz der Europäischen Union gestärkt, wie dies auch in anderen Bereichen zum Ausdruck kommt, beispielsweise bei der Beseitigung der Säulenstruktur und der Einführung einer einheitlichen Rechtspersönlichkeit sowie insbesondere bei den wesentlichen Fortschritten im Bereich der Außen-, Sicherheits- und Verteidigungspolitik.

Wir haben ein Europa, das sich auf Werte gründet. Die Charta der Grundrechte, die in meinem Verständnis sehr stark auf dem christlichen Menschenbild beruht, ist – glaube ich – eines der Wunder. Sie ist ja schon von einem vorherigen Konvent erarbeitet worden. Das Wunder ist jetzt, dass sich so viele Völker auf einer solchen gemeinsamen Wertegrundlage orientieren können und dass sich in Zukunft unsere Gesetzgeber ständig – auch rechtlich verbindlich, nicht nur politisch – daran orientieren müssen, dass diese Werte eingehalten werden.

Wir wollen, dass dies ein Gemeinschaftseuropa ist, das war der Wille des Konvents. Wir müssen jetzt bei der Implementierung dieser Verfassung Wert darauf legen, dass dieser Wille des Konvents auch beibehalten und nicht durch technokratische Umsetzungsversuche verändert wird.

Wir haben ja schon ein Übungsfeld in diesen Tagen, nämlich den Auswärtigen Dienst, wo – wie man immer wieder hört – in den Korridoren der nationalen Außenministerien bereits versucht wird, der Kommission und damit dem Gemeinschaftseuropa und dem Parlament Zuständigkeiten streitig zu machen, um auf diese Art und Weise eine neue intergouvernementale Behörde aufzubauen.

Diese Europäische Union ist auch im Bereich der Außenvertretung Gemeinschaftseuropa, wie wir in den Außenbeziehungen, bei der Entwicklung und in vielen anderen Tätigkeitsbereichen sehen, und dies darf nicht durch die Technokratie der Zuordnung eines auswärtigen Dienstes verändert werden. Ich möchte Rat und Kommission darauf hinweisen – der Kommission, haben wir ja in dieser Frage große Rechte erstritten, denn ohne ihre Zustimmung geht es nicht –, dass wir in dieser Frage sehr aufmerksam sein werden.

Dieses Europa hat eine Kompetenzordnung, die deutlich macht, dass ihm die Kompetenzen, die es hat, von den Mitgliedstaaten verliehen wurden, und dass aus diesem Grunde dieses Gerede über einen Superstaat kompletter Unsinn ist.

(Beifall)

Denn die Mitgliedstaaten sind weiterhin Träger der Souveränität, und jede Zuständigkeit, die nicht ausdrücklich als europäische definiert ist, bleibt nationale Zuständigkeit. In diesem Sinne ist diese Verfassung besser als alles andere, was wir bisher hatten. Gerade die Gegner des Superstaates müssen für diese Verfassung sein, weil Nizza in ihrer Argumentation schlechter ist. Das ist die Wahrheit, und ich möchte doch Herrn Allister und Herrn de Villiers bitten, sich die Dinge ehrlich anzuschauen und ihren Wählern und ihren Bürgern nicht etwas Falsches zu erzählen.

Dieses Europa will dort Souveränität poolen, wo wir als einzelne Staaten zu schwach sind, um es alleine zu machen. Das heißt, wir wollen nicht Souveränität wegnehmen, sondern wir wollen sie für unsere Bürger dort zurückgewinnen, wo wir sonst nicht handeln können.

Selbst beim Tsunami sagen wir jetzt, dass die nationalen Staaten nicht mehr allein helfen können, weil wir das nicht schaffen. Und aus diesem Grunde geht es darum, unsere Völker zu stärken, indem wir zusammenstehen, um in dieser globalisierten Weltordnung eine Überlebenschance zu haben. Das ist doch der Sinn dieses europäischen Unternehmens mit dem klassischen Ziel, Krieg in Europa unmöglich zu machen. Und dieses Ziel dürfen wir nicht aus den Augen verlieren. Dabei müssen die Bürger, die Staaten und die Völker ihre Identität bewahren. Ich möchte mich auch in Zukunft als Deutscher darüber ärgern können, wenn wir gegen die Niederlande ein Fußballspiel verlieren. Wir wollen unsere Identität bewahren. Denn in der Vielfalt ist der Reichtum. Aber das kann doch nicht heißen, dass wir dort, wo wir nur gemeinsam stark sind, nicht gemeinsam handeln.

Wir sollten darauf achten, dass die Ratifikation der Verfassung gelingt. Nicht die nationale Tagespolitik darf in den Mitgliedstaaten und ihren Parteien entscheiden, wie man mit dem Ratifikationsprozess umgeht, sondern das historische Moment, und hier wird sich zeigen, wer Staatsmänner in seinen Mitgliedsländern hat und den Ratifikationsprozess vorantreibt.

(Beifall)

2-024

Hänsch (PSE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich gratuliere Richard Corbett und Íñigo Méndez de Vigo zu ihrem ausgezeichneten Bericht. Ja, diese Verfassung ist auch unser Baby, und auch wenn es einige Macken hat, so bekennen wir uns doch ohne Wenn und Aber zu ihm. Wir wollen, dass es wächst und gedeiht.

Zweite Bemerkung: Die größte Herausforderung für die Europäische Union ist nicht die Mitgliedschaft der Türkei in zwanzig Jahren, sondern die Ratifikation der Europäischen Verfassung in zwei Jahren. Daran wird die Geschichte uns messen. Und übrigens nicht nur die Politiker, auch die Völker Europas werden daran gemessen werden. Ich habe Vertrauen in die Klugheit der Völker und Parlamente. In zwei Jahren werden wir diese Verfassung haben. Denn was geschieht, wenn wir sie nicht bekommen?

Wer glaubt, dass Europa dann beim Status quo des Nizza-Vertrages stehen bleibt, der hängt einer Illusion an. Europa wird sich auch nicht in ein Kerneuropa und in ein Randeuropa zurechtrütteln. Nein, ohne europäische Verfassung verkommt die Europäische Union zu einem Patchwork-Europa, das nach innen die Bürger verwirrt und Europa nach außen disqualifiziert. Die Europäische Union würde von Achsen und Allianzen so genannter strategischer Partnerschaften durchzogen werden. Ein Scheitern der Verfassung wäre ein Rückfall in das Europa der Ränke und Rankünen. Das genau ist das alte Europa, das wir nicht wollen.

Die Verfassung beendet ein zwölfjähriges Reformstakkato von Maastricht über Amsterdam bis Nizza und von 12 über 15 zu 25 Mitgliedstaaten. Europa kann sich jetzt endlich wieder den politischen Herausforderungen des 21. Jahrhunderts widmen, und die sind riesig. Aber wir tun es auf einer neuen Grundlage. Die 25 verschiedenen Völker, die alle ihre Identität bewahren wollen und werden, die jahrhundertlang mit Raub und Mord und Krieg und Verwüstung übereinander hergefallen sind, diese 25 Völker verbinden jetzt ihr politisches Schicksal unauflöslich miteinander. Das ist ein Vorgang, den es in der europäischen Geschichte und in der Weltgeschichte noch nicht gegeben hat. Das macht es so wertvoll, dass wir für diese Verfassung kämpfen.

Vierte Bemerkung: Fünfzig Jahre lang war die Einigung Europas nach innen gerichtet, auf Integration und Aufnahme neuer Mitgliedstaaten. Künftig muss die europäische Einigung nach außen gerichtet sein. Europa ist keine Weltmacht, aber Europa hat die Verantwortung einer Weltmacht. Und dieser Verantwortung müssen wir gerecht werden können. Das 21. Jahrhundert stellt die Europäer vor ungeheure Herausforderungen: Globalisierung von Wirtschaft und Finanzströmen, internationaler Terrorismus, Klimaveränderung und Klimakatastrophen, Migrationsströme. Eine neue Weltordnung bildet sich heraus. Nicht erst in zehn Jahren, heute bildet sie sich heraus!

Wirtschaftlich spielt Europa - noch - in der Weltliga. Politisch sind wir Regionalliga. Wenn wir Europäer uns jetzt nicht aufmachen, treten wir aus der Weltgeschichte aus. Zuerst politisch und dann unweigerlich auch wirtschaftlich. Ein solches Europa dürfen wir unseren Kindern und Enkeln nicht hinterlassen. Die Antwort Europas auf die Globalisierung ist die Einheit seiner Völker. Das ist unsere Antwort auf die Herausforderungen des 21. Jahrhunderts.

Und schließlich eine letzte Bemerkung: Zwei Leitsterne setzt die Verfassung für das Handeln der künftigen Europäischen Union. Mit der Charta der Grundrechte drückt die Verfassung aus, dass die Union nicht nur zur Sicherung der Freiheiten des Marktes, sondern auch um der Freiheitsrechte der Bürgerinnen und Bürger willen besteht. Artikel 1 der Verfassung verpflichtet die Union, zu Frieden, Sicherheit und nachhaltiger Entwicklung der Erde beizutragen. Damit drückt die Verfassung aus, dass die Union nicht um ihrer selbst willen besteht, sondern Verantwortung für unsere Erde trägt. Freiheit für die Menschen und Verantwortung für die Welt, daraus wächst die Identität des neuen Europa.

2-025

Leinen (PSE), *Vorsitzender des Ausschusses für konstitutionelle Fragen*. – Herr Präsident! Der amerikanische Publizist Jeremy Rifkin hat vor kurzem ein Buch über die Europäische Union geschrieben und ihm den Titel "Der europäische Traum" gegeben. Ich danke dem Präsidenten dafür, dass Herr Rifkin heute Nachmittag hier ist und wir mit ihm über die Zukunft Europas und die europäische Idee diskutieren können. Dieses Buch ist eine glänzende Analyse der Errungenschaften und der Innovationen von 50 Jahren europäischer Einigung, die wirklich einmalig in der Welt sind. Das gibt es nirgendwo auf der Welt, dass man in 25 Ländern direkt ein Parlament wählen kann, dass ein Gerichtshof übernational für alle Bürger und für alle Staaten Recht sprechen kann, dass wir in zwölf Ländern eine Währung haben, um unsere ökonomische Souveränität in Zeiten der Globalisierung zu behaupten, und dass wir jetzt eine europäische Verfassung auf dem Tisch haben.

Darauf sollten die Europäer stolz sein. Sie sollten wirklich mit großem Stolz zur Kenntnis nehmen, was da erreicht wurde. Allerdings fällt auf, dass eine so euphorische Analyse von einem Beobachter von außerhalb Europas stammt, wie denn auch die Europäische Union rund um die Welt bestaunt und bewundert wird: in Afrika - wir haben hier die Rede von Herrn Mbeki gehört und wissen, welche Erwartungen an dieses Europa existieren -, in Asien - jetzt bei dieser Katastrophe, wo Europa in außerordentlicher Weise hilft -, und auch in Süd- und Nordamerika. Ich würde mir manchmal innerhalb der Europäischen Union weniger Kleinmut, weniger Ängstlichkeit und weniger Skeptizismus wünschen. Wir sollten stolz sein und keine Angst vor dem Projekt der europäischen Einigung haben.

Wir sind ein Modell, und die europäische Verfassung sichert dieses Modell ab. Es gibt einige Träume, die für die Europäer bereits verwirklicht sind. Es gibt andere Träume, an denen wir noch arbeiten müssen. Wie schon gesagt wurde: Der große Traum der Gründerväter war, nach tausend Jahren Krieg endlich Frieden auf dem Kontinent herzustellen, und die EU ist das größte Friedensprojekt, das es weltweit gibt. Viele Völker haben sich nach Freiheit und Demokratie gesehnt. Und ich

sage nochmals: Die EU ist das größte Freiheitsprojekt, das es jemals auf diesem Kontinent gegeben hat. Für viele um uns herum ist die EU sehr attraktiv und sie möchten auch Mitglied werden. Es gibt aber auch Träume, die noch nicht erfüllt sind, gerade in diesen Zeiten, in denen Kriminalität, Terrorismus und die Herausforderungen der Globalisierung auch an dem europäischen Sozialmodell nagen. Ich glaube, den Traum von Wohlstand und von Sicherheit können wir mit dieser Verfassung besser verwirklichen als ohne diese Verfassung.

Das sind die großen Themen, die bei der Ratifizierungsdebatte in den nächsten 18 Monaten den Menschen überall in den 25 Ländern erklärt werden müssen. Die großen Träume der Europäer, die grundlegenden Werte, die langfristigen Ziele dieses europäischen Projekts, die müssen wir vermitteln und dürfen uns nicht in Kleinigkeiten und Details verlieren. Ein Kollege in meinem Ausschuss hat einmal gesagt, wir dürfen jetzt nicht die einzelnen Bäume zählen, die 448 Artikel, und da einen herauspicken, sondern wir sollten den ganzen Wald sehen, das ganze Projekt. Und dann kommt man zu dem Ergebnis, dass es ein großer Schritt nach vorne ist, von einer Staatenunion zu einer Bürgerunion, von einem Europa der Diplomatie zu einem Europa der Demokratie. Nichts ist in Marmor graviert, und natürlich wird es auch weitere Etappen der europäischen Einigung geben. Das sollte man allen sagen, die jetzt noch nicht zufrieden sind.

Ich danke Richard Corbett und Iñigo Méndez de Vigo, die wirklich einen guten Bericht vorgelegt haben, auf dessen Grundlage dieses Parlament gegenüber unseren Partnern in den nationalen Parlamenten und den Bürgern in den 25 Ländern dialogfähig ist. Ich bin froh, dass dieses Parlament einen großen Anteil an der europäischen Verfassung hat, von dem "Club Krokodil" von Altiero Spinelli bis zur Intergroup "Europäische Verfassung" in der letzten und in dieser Legislaturperiode, in der viele Kolleginnen und Kollegen daran gearbeitet haben, das Thema voranzubringen. Wir sind froh und glücklich, dass dieser Entwurf nun auf dem Tisch liegt.

Jetzt müssen wir alles tun, damit dieser Entwurf nicht nur auf dem Papier steht, sondern auch Realität wird. Wir haben schon zwei Entwürfe auf dem Papier gehabt. Dieser Entwurf, dieser dritte Anlauf für eine europäische Verfassung muss Wirklichkeit werden. Wenn wir morgen mit großer Mehrheit für die Verfassung stimmen, werden alle hinausgehen und auch dafür kämpfen. Diese historische Chance dürfen sich die Freunde Europas nicht nehmen lassen. Wir dürfen den Gegnern nicht das Feld überlassen, ihre Länder und ihre Völker in die Isolation und in die politische Sackgasse zu treiben!

2-026

Martínez Martínez (PSE), *ponente de opinión de la Comisión de Desarrollo*. – Señor Presidente, la Comisión de Desarrollo del Parlamento manifestó un apoyo decidido al texto constitucional, entendiéndolo que éste supone un progreso histórico precisamente por asumir, como rasgos definitorios de la Unión Europea, la solidaridad con quienes más la necesitan, la cooperación para el desarrollo y la responsabilidad en la intervención humanitaria, allá donde ésta sea requerida.

En la opinión de la Comisión de Desarrollo se hace un llamamiento a la movilización para que la Constitución sea ratificada y entre en vigor lo antes posible, y para que en dicha movilización se impliquen aquellas instituciones, ONG e individuos que en Europa hemos hecho de la solidaridad Norte-Sur una causa fundamental de nuestra militancia política y de nuestro compromiso social.

Recordemos, pues, que la Constitución eleva esos valores solidarios de cooperación y de responsabilidad humanitaria a la categoría de señas de identidad de la Unión Europea, y que deberán, por lo tanto, trascender todas las políticas y orientar todas las actuaciones comunitarias.

La Constitución supone también que, en adelante, la Unión Europea tendrá la personalidad jurídica que echábamos en falta y que le permitirá actuar como tal en el escenario internacional y, más precisamente, en el universo de las Naciones Unidas.

Con ello, viviremos un notable avance en términos de representatividad, responsabilidad, eficacia y potencial, particularmente importante para la presencia y la labor de la Unión Europea en los países del Tercer Mundo y en el campo de la cooperación para su desarrollo. No olvidemos que la erradicación de la pobreza en el mundo queda explícitamente recogida como uno de los objetivos constitucionales de la Unión Europea.

A título puntual, pero de especial relevancia ante circunstancias como las que hoy vivimos en el Sudeste asiático, destacaremos, para terminar, que la Constitución ya prevé la creación de un cuerpo europeo de voluntarios para actuaciones de tipo humanitario, demostrando así un notable sentido de la oportunidad e incluso de la anticipación.

2-027

PRESIDÊNCIA: COSTA, ANTÓNIO
Vice-presidente

2-028

Chatzimarkakis (ALDE), *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für internationalen Handel*. – Herr Präsident! Die Stellung des Europäischen Parlaments ist im handelspolitischen Bereich durch diese Verfassung

erheblich aufgewertet worden. Die bisherige mangelnde Einbeziehung der Handelspolitik in die demokratische Kontrolle des Europaparlaments war schon immer Gegenstand der Kritik. Dieses Haus musste bei der Verabschiedung der autonomen Handelsgesetzgebung formal nicht einmal angehört werden. In Zukunft gilt, dass die erforderlichen Maßnahmen durch europäische Gesetze oder Rahmengesetze festgelegt werden. Damit gilt grundsätzlich die gleichwertige Beteiligung des Parlaments. Das sollten wir mit großer Befriedigung zur Kenntnis nehmen.

Schmerzlich bleibt allerdings, dass es immer noch nicht gelungen ist, die qualifizierte Mehrheitsabstimmung im Rat zur Regel zu machen. Hier war der Verfassungskonvent weiter als die Regierungskonferenz. Dennoch: Diese Verfassung schafft eine größere Kongruenz in den handelspolitischen Materien, wie wir sie seit der Uruguay-Runde innerhalb der WTO anwenden. Diese Verfassung legt den Grundstein für eine bessere rechtliche Verhandlungsmöglichkeit der Europäischen Union.

2-029

Pomés Ruiz (PPE-DE), ponente de la Comisión de Control Presupuestario. – Señor Presidente, para quienes trabajamos para que los recursos económicos de la Unión estén bien gastados, éste es un buen día: todo el gasto va a quedar sometido a un mayor control democrático del Parlamento y del Consejo, y también va a aumentar la eficacia en el gasto, porque aumenta la gobernabilidad: cambiamos vetos por democracia. Eso significa que vamos a poder gastar mejor; y que si los recursos que nos dan los ciudadanos se gastan mejor, tendremos más autoridad para pedir más recursos para desarrollar las políticas que los ciudadanos demanden de la Unión Europea.

Por lo tanto, es un día grande, un día para decir un "sí" contentos, en estos días en los que con esta Constitución estamos poniendo de largo el proyecto europeo después de cincuenta años.

Son muchos los avances que aporta esta Constitución; sin embargo, como bien decía nuestro presidente de Grupo, el señor Poettering, le faltan cosas. Hemos sido timoratos en reconocer nuestras raíces cristianas, hemos sido tímidos en reconocer lo obvio. Acabamos de celebrar las Navidades; este Parlamento parará en Semana Santa; aquí en Estrasburgo el edificio más importante no es un edificio como éste, sino un edificio medieval, una catedral.

Hemos sido, tal vez, víctimas de un cierto laicismo intolerante, pero ahí seguirán la Navidad, la Semana Santa, la catedral de Estrasburgo, y son muchos los aspectos en los que hemos podido mejorar.

Por lo tanto, nosotros tenemos que decir "sí", porque creemos en Europa y somos conscientes de que este proyecto europeo va a solucionar los problemas cotidianos de los ciudadanos. Lo vamos a hacer de la mejor forma: gastando mejor, controlando mejor nuestros gastos y teniendo unas políticas más democráticas y eficaces.

Nuestro Grupo y yo personalmente decimos sí a la Constitución.

2-030

Andersson (PSE), föredragande av yttrande från utskottet för sysselsättning och sociala frågor. – Herr talman! I utskottet för sysselsättning och sociala frågor var vi en stor majoritet som röstade för förslaget till ny konstitution. Vi gjorde det inte för att vi tyckte att förslaget till alla delar är perfekt, vi skulle önska fler beslut med kvalificerad majoritet på det sociala området. Själv skulle jag önska att det funnits möjligheter till gränsöverskridande fackliga rättigheter. Vi gjorde det därför att detta förslag på det sociala området är bättre än nuvarande förslag. Vi får inte göra det bästa till det godas fiende när vi bedömer förslaget till ny konstitution.

Låt mig ta några exempel på förbättringar. För det första målsättningen om full sysselsättning. Det är första gången vi har denna målsättning i något fördrag i den nya konstitutionen. För det andra den sociala klausulen i det tredje avsnittet, som förpliktigar unionen att tillgodose de sociala målen på alla kompetensområden. För det tredje de grundläggande rättigheterna i stadgan för medborgerliga rättigheter, där också de fackliga rättigheterna finns med. För det fjärde förstärks arbetsmarknadens parters roll genom att den sociala dialogen och de sociala trepartsmötets betydelse erkänns. För det femte betonas balansen mellan sysselsättningspolitiken och den makroekonomiska politiken. För det sjätte den rättsliga grunden för tjänster av allmänt ekonomiskt intresse. För det sjunde möjligheten till initiativ från medborgarna i Europa.

Förslaget till den nya konstitutionen gör EU öppnare, mer effektivt och mer demokratiskt. För oss som värnar den sociala modellen är det ganska lätt att tillstyrka förslaget till ny konstitution eftersom det sker en lång rad förbättringar som kommer att göra möjligheterna till att utveckla den sociala modellen betydligt bättre i framtiden.

2-031

Graça Moura (PPE-DE), relator de parecer da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Política do Consumidor. – Senhor Presidente, a Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar aprovou uma posição quanto à Constituição de que ressaltam os seguintes pontos principais: é positivo que a aplicação dos três pilares no desenvolvimento sustentável figure entre os objetivos da União e que a integração ambiental, bem como o nível elevado de proteção humana, sejam reconhecidos.

É pena que a parte terceira relativa às políticas e ao funcionamento da União não esteja em consonância com o princípio do desenvolvimento duradouro, nomeadamente no âmbito das políticas da agricultura, da coesão, do transporte e do comércio. Certas medidas ambientais, como as de natureza fiscal e em matéria de ordenamento do território, gestão quantitativa das águas e afectação dos solos, poderiam estar subordinadas ao procedimento legislativo ordinário mas continuam, ao invés, a ser adoptadas pelo Conselho por unanimidade.

É positiva a adopção de medidas com vista a alcançar padrões elevados para a qualidade e a segurança dos medicamentos e dos dispositivos médicos. São positivas, também, as medidas relativas à vigilância, ao alerta precoce e ao combate contra as ameaças transfronteiriças graves para a saúde e fazem parte das competências partilhadas da União, portanto sujeitas ao procedimento legislativo ordinário.

É positiva a introdução de um capítulo sobre a vida democrática da União, bem como do princípio segundo o qual estas posições devem ser tomadas da maneira mais transparente e mais próxima dos cidadãos. De sublinhar, a importância da responsabilidade das instituições comunitárias para com os cidadãos e a possibilidade de acesso aos tribunais para estes e respectivas organizações, nomeadamente no domínio do ambiente.

Pessoalmente, Senhor Presidente, entendo que resta saber como é que os cidadãos da União vão aderir ao novo dispositivo constitucional, como é que esta Constituição, de algum modo feita de cima para baixo, será acolhida e vivida da base para o topo, como é que o princípio da igualdade dos Estados e o método comunitário serão rigorosamente assegurados na prática. Mas essa resposta só poderá ser dada pela História.

2-032

Swoboda (PSE), *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Industrie, Forschung und Energie*. – Herr Präsident! Kollege Leinen hat gesagt, wir sollten den ganzen Wald der Verfassung betrachten, nicht nur einzelne Bäume. Aber als Sprecher des Ausschusses für Industrie muss ich mich doch kurz den industriepolitischen Bäumen zuwenden, und da hätte ich mir gewünscht, einige Bäume würden besser wachsen, als in der Verfassung vorgesehen. Aber es gibt auch einige wesentliche Fortschritte.

Ich möchte ein Beispiel nennen, das zunächst vielleicht nicht besonders alltäglich und überzeugend klingt, nämlich die Raumfahrtpolitik, bei der es jetzt eine zusätzliche europäische Kompetenz gibt. Dabei geht es nicht darum, dass wir jetzt - in Konkurrenz zu den Amerikanern oder den Russen oder den Chinesen oder wem immer - unseren Mann oder unsere Frau auf den Mond oder auf den Mars schicken. Nein, es geht darum, dass wir die Informationsmöglichkeiten der Raumfahrtpolitik für unsere europäischen Aufgaben und auch im Dienste der globalen Aufgaben nutzen.

Denken wir an die große Katastrophe, mit der wir es jetzt zu tun haben! Wir brauchen bessere Informations- und Warnsysteme, gerade auch aus Europa mit seinen Technologien. Denken wir an die alltäglichen Informations- und Navigationsprobleme und Aufgaben, die wir mit Galileo zu erfüllen haben, und denken wir schließlich auch an die Sicherheitspolitik. Ein Einsatz unserer Truppen ohne entsprechende Informationsmöglichkeiten mit Hilfe der Raumfahrt ist nicht möglich. Wenn wir in dieser Welt eine vernünftige militärische Sicherheitspolitik betreiben wollen, dann brauchen wir auch eine vernünftige zivilorientierte und friedensorientierte Raumfahrtpolitik, und da räumt die Verfassung auch eine zusätzliche Möglichkeit ein. Deshalb stimmt auch der Ausschuss für Industrie der europäischen Verfassung voll und ganz zu.

2-033

Iturgaiz Angulo (PPE-DE), *Ponente de opinión de la Comisión de Desarrollo Regional*. – Señor Presidente, quiero comenzar, como no puede ser de otra manera, felicitando a los ponentes de este informe por su magnífico trabajo.

He tenido el honor de ser el ponente de opinión de este informe en la Comisión de Desarrollo Regional y quiero decir que ha sido muy positivo e intenso el debate sobre este asunto, porque, entre otras cosas, es necesario recordar el papel fundamental de las administraciones regionales y locales en la construcción europea. Y es imprescindible, también, recordar que la Constitución Europea reconoce la autonomía local y regional como parte integrante de la identidad nacional de los Estados miembros. Esto quiere decir, entre otras cosas, que la Constitución Europea avala la inviolabilidad de las actuales fronteras de los Estados que componen la actual Unión Europea.

Pero hoy, hablando de Constitución y de regiones, también quiero denunciar que en una región de Europa, en una región española como el País Vasco, el gobierno nacionalista excluyente de esa Comunidad Autónoma quiere poner en marcha un plan rupturista, secesionista e independentista, como es el Plan Ibarretxe, que es un ataque frontal a la Constitución española y a la Constitución europea. Porque Ibarretxe y su gobierno, que se dicen demócratas, han pactado con los asesinos de ETA y Batasuna para sacar adelante este plan; han pactado con una organización que está en la lista de terroristas de la Unión Europea, como es Batasuna, y el PNV pacta y se alía con los verdugos, con los asesinos: en definitiva, con los enemigos de Europa.

En estos momentos estoy convencido de que esta Constitución europea va a servir también para terminar con planteamientos independentistas, rupturistas y secesionistas como los del Plan Ibarretxe y estoy seguro de que la nueva

Constitución europea será un muro infranqueable para ese Plan Ibarretxe y para todo aquello que pretenda desmembrar la Unión Europea.

2-034

Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE), *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Seit dem Beginn der Gemeinsamen Agrarpolitik vor nahezu einem halben Jahrhundert war das Europäische Parlament fast nur Anhörungsinstanz in der Gesetzgebung. Bis heute kann der Rat ohne das Parlament entscheiden, und über die Hälfte des Budgets der Europäischen Union wird ohne jede demokratische Kontrolle verfügt.

Das Europäische Parlament, insbesondere der Landwirtschaftsausschuss, hat sich damit nie abgefunden. Informell haben wir Wege gefunden, den Rat durch Aussetzung von Endabstimmungen in eine Art Mitentscheidung zu zwingen. Wir haben auch bei der Bewältigung der Krisen, z.B. BSE, solide Arbeit geleistet, so dass die Tatsache, dass wir die Mitentscheidung im Grundsatz bekommen, zum Teil auch unser Verdienst ist, und wir begrüßen das.

Wir müssen aber sehen, dass einige Punkte noch im Argen liegen. Der Rat hat sich in einem besonderen Artikel vorbehalten, über Quoten, Preise und mengenmäßige Beschränkungen abzustimmen, und dieses Mal, ohne das Europäische Parlament überhaupt anzuhören.

Es bleibt also in der Zukunft viel zu tun. Wir werden weiterhin unsere Phantasie aufwenden müssen, um unseren demokratischen Einfluss auch in diesen Fragen und in Bezug auf eine grundsätzliche Festlegung der Agrarpolitik im Mitentscheidungsverfahren durchzusetzen. Das Europäische Parlament bekommt aber durch diese Mitentscheidung auch mehr Verantwortung, und ich hoffe, dass die Belange der Landwirtschaft und des ländlichen Raums wie bisher hier im Hohen Haus gebührend gewürdigt werden.

(Beifall)

2-035

Hudghton (Verts/ALE), *draftsman of the opinion of the Committee on Fisheries*. – Mr President, Members of the Committee on Fisheries are well attuned to opinion in Europe's coastal and island communities. That committee, in a near unanimous decision, endorsed my opinion on this Constitution. The most important paragraph in that opinion, which will be retabled tomorrow for voting as Amendment 13 on behalf of my Group, refers to exclusive competence. It 'considers that within the context of the other exclusive competences of the EU, which are detailed in the Constitution, the inclusion of the conservation of marine biological resources is anomalous and unjustified'.

The common fisheries policy has not been one of the European Union's success stories. Decision-making is too centralised, too inflexible and too remote from the communities that it affects. To entrench the CFP effectively in primary constitutional law is a major step in the wrong direction and one that will – I believe – be an obstacle to the kind of major reforms demanded by the fishing communities that I am familiar with. Exclusive competence takes the CFP outwith the principle of subsidiarity, ensuring that regional advisory councils can never evolve into management bodies.

I hope that colleagues will support Amendment 13 tomorrow and support the fishing communities, as the Fisheries Committee of this Parliament has done. These communities strongly believe that exclusive competence is not only unnecessary but is indeed anomalous and unjustified.

2-036

Berger (PSE), *Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Rechtsausschusses*. – Herr Präsident! Auch ich möchte den beiden Berichterstatern sehr herzlich gratulieren, im Speziellen auch zur Art und Weise, wie sie ihren Bericht aufgebaut haben. Für uns als Rechtsausschuss ist gar nicht viel Platz geblieben, noch weitere Verbesserungen anzubringen. Was wir trotzdem noch vorgeschlagen haben, wurde aufgenommen, und dafür möchte ich mich sehr herzlich bedanken.

Wir werden uns im Rechtsausschuss allerdings auch noch im Rahmen eines Initiativberichts mit jenen Fragen beschäftigen, die uns im Speziellen berühren. Dazu gehören insbesondere die Reform der Rechtsakte und des Gesetzgebungsverfahrens, das Subsidiaritätsprinzip, das Verhältnismäßigkeitsprinzip, die Neuerungen im justiziellen System. Eine Frage, die uns – glaube ich – auch in der Zukunft beschäftigen wird, ist, wie wir die Kohärenz zwischen Teil I und Teil III der Verfassung gewährleisten können.

Im Mittelpunkt der jetzigen Stellungnahme des Rechtsausschusses steht natürlich die Neuordnung der Handlungsinstrumente der Union. Hier haben wir derzeit einen besonderen Wildwuchs: Im Konvent haben wir 35 verschiedene Arten des Handelns der Europäischen Union gezählt. Ich möchte hier im Besonderen die Rolle des Vizepräsidenten des Europäischen Konvents, Giuliano Amato, würdigen, der als Vorsitzender der Arbeitsgruppe Vereinfachung Enormes geleistet hat, und alle, die hier anwesend sind und in dieser Arbeitsgruppe mitgewirkt haben, werden das bestätigen können. Außerdem können alle auch auf ihren eigenen Beitrag stolz sein.

Es wurde schon gesagt, wie vieles an dieser europäischen Verfassung einmalig ist. Ich behaupte auch, dass das Ausmaß an Vereinfachung und Entbürokratisierung, das uns mit dieser Verfassung gelungen ist, einmalig ist und nationale Reformen hier zurückstehen. Ich denke nur an Verfassungsreformprozesse, wie sie derzeit in Österreich oder auch in Deutschland gang und gäbe sind. Ich glaube, das beweist auch, dass die Union nicht diese bürokratische Union ist, als die sie immer hingestellt wird, sondern dass die Union sehr wohl eine reformfähige Institution ist und sich als reformfähiger erwiesen hat, als das so manche Nationalstaaten sind.

Wir werden in Zukunft einfache Gesetzgebungsakte haben – sie werden klar unterscheidbar sein von Verwaltungsakten – und vieles andere mehr, was uns das Leben, wenn wir diese Verfassung bekommen, sehr viel leichter machen wird. Ich glaube auch, dass diese Änderungen nicht so spektakulär sind wie manches im institutionellen Bereich, dass sie aber sehr wichtig sind, um die Union demokratischer und bürgernäher zu machen.

2-037

Zappalà (PPE-DE), *relatore per parere della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni*. – Signor Presidente, mi congratulo con i colleghi che hanno redatto questa relazione così importante. La commissione per le libertà ha approvato con soddisfazione, con onda di soddisfazione, i contenuti rivisti nel trattato costituzionale, in quanto vari elementi relativi allo spazio delle libertà, sicurezza e giustizia troveranno finalmente un nuovo corso per quanto riguarda le esigenze dei cittadini: è ovvio che quando si parla di libertà si parla delle materie più importanti relative alla vita di ciascuno di noi.

Sono rimasto però, e vorrei evidenziarli, alcuni aspetti che la commissione per le libertà ha preso in esame, ma che hanno lasciato qualche perplessità, senza con questo ridurre la soddisfazione e quindi lo stimolo affinché questa relazione sia approvata in maniera unanime da questo Parlamento.

Sono rimaste, dicevo, perplessità relative ad alcune questioni: la clausola che conferisce ai soli Stati membri la facoltà di determinare il volume d'ingresso nel loro territorio di cittadini dei paesi terzi, escludendo la possibilità di creare una vera e propria politica europea di gestione delle entrate legali all'interno dell'Unione; l'opportunità dell'inserimento della clausola dell'emergenza "brake" per la cooperazione giudiziaria in materia penale; l'opportunità dell'esistenza di regimi specifici di deroga alla Costituzione a favore di alcuni Stati membri; il ruolo limitato del Parlamento europeo nel settore della cooperazione giudiziaria e civile per quanto riguarda il diritto di famiglia; il fatto che le disposizioni riguardanti il congelamento dei capitali, dei beni finanziari e dei proventi economici, necessarie per conseguire gli obiettivi dello spazio di libertà, sicurezza e giustizia, si limitano, contrariamente a ciò che proponeva la Convenzione, alla prevenzione e alla lotta al terrorismo, quindi escludendo la prevenzione alla lotta contro la criminalità organizzata e la tratta di esseri umani.

Ciononostante la commissione per le libertà ha espresso parere favorevole con grande soddisfazione e quindi invito, a nome della commissione per le libertà, tutti i colleghi a dare domani un parere favorevole al trattato costituzionale.

2-038

Kirkhope (PPE-DE). – Mr President, the Laeken Declaration rightly called for the EU institutions to develop in a way which brought them closer to the people. As the ratification process on the Constitution gathers pace, it must be said that those ambitions clearly have not been realised.

As a member of the Convention, I made great efforts to try to persuade my colleagues that the emerging draft was wrong for Europe in principle and wrong for Europe's citizens. I argued throughout that Europe did not need a constitution but a simplifying treaty. That would have been enough to modernise the institutions and the workings of the Union. I even submitted a draft of a possible alternative. Prime Minister Blair agreed with me then; now he embraces the Constitution as it has been drawn up.

There is nothing anti-European in opposing the Constitution. However, British Conservatives and other colleagues in the PPE-DE Group think that it centralises more powers, makes the institutions more remote and reduces the powers of nation-states.

Europe has missed an historic opportunity to modernise its workings to meet the demands of an enlarged and more diverse Union. A simplifying treaty could have tackled the real issues: relative economic decline, fraud and waste, and greater involvement of national parliaments in the decision-making processes.

At a time when the generosity of people across Europe and the world towards the victims of the tsunami disaster is evident to all, it is inexplicable why this Parliament is committing a considerable sum of money to a programme of events and receptions in support of the European Constitution. Those funds would have been better directed to assisting in the disaster relief.

The Constitution is of such far-reaching significance that its rejection in one or more of the Member States in the forthcoming referenda would render it void. However, rather than being totally negative, we should regard that outcome –

should it occur – as a fresh opportunity for us all to establish a modern Union that respects and celebrates its diversity and which is accountable by the people and from the people, rather than one which demands too much conformity.

2-039

Kósáné Kovács (PSE). – Az egyesült Európa történetének különös időszakát éljük. A történelmi közelmúltban, az együtt megélt félmúltban nagyon nehéz szakaszokat vonni, mégis olyan eseményeket éltünk meg együtt, olyan események szervezői és részesei voltunk, amelyek lehetőséget adnak arra, hogy világos cezúrát vonjunk, és azt mondjuk, hogy új korszakba léptünk. Hiszen az egyesült Európának ma 25 tagországa van. És tudjuk, hogy a bővítés nem lezárt folyamat. Az egyesült Európa új arca egyre markánsabb vonásokat mutat, és hogy ezek a markáns vonások ne maszatolódhassanak, ne bizonytalanodhassanak el, ezért Alkotmányunk lett, és erről az Alkotmányról szól a mai előterjesztés.

Az Alkotmány bizonyítja, hogy az egyesült Európa jogilag is képes és kész megfelelni a kibővült tagságból származó követelményeknek. Ez az Alkotmány bővíti a lehetőségeit annak, hogy Európa valóban a polgárok Európája legyen. Megnőtt a közvetlenül választott képviselők Parlamentjének a szerepe, és az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek döntései a mi hitünk szerint egymásra épülhetnek és egymásra fognak épülni. Így egy hosszabb folyamatban kitágulhat az egész Közösségre érvényes normák köre, elsősorban a szociális területen.

Magyarország az elmúlt év végén már ratifikálta az Alkotmányt. Mégis ez a dokumentum, amelyet ma tárgyalunk, a mi számunkra is nagyon fontos. Biztosasszony furcsa elhallgatások gyanújára célzott. Meggyőződésem, hogy nem hallgatunk és nem titkolunk el semmit, nincsen titkolnivalónk, de az információinkat szinte rá kell erőszakolni az európai politikai rendszerekre és az európai polgárokra. Hiszen európai polgárnak lenni, demokratának lenni csak megfelelő ismeretek birtokában lehet. Szociális Európát építeni, erősíteni a szolidaritást és a társadalmi befogadást a lisszaboninak nevezett folyamatban csak úgy lehet, hogyha ismerjük az Alkotmány normáit, ha tisztában vagyunk az Alkotmány szociális normáival, de tudjuk azt is, hogy a normák mellé újabb és újabb garanciákat kell mozgósítanunk.

Többen mondták, számunkra is alaptörvény az Alkotmány, de nem kőbe vésett, végleges szöveg. Hadd említsek két témát, amely számunkra a jövő kihívását is adja. Az egyik a multikulturális Európa kihívása, amelyet nem az iszlámmal szemben szeretnénk megvalósítani, hanem tisztában léve azzal a kihívással, hogy a mi Európánk laikus és szekuláris. A másik a kisebbségek ügye. A magyar parlament a ratifikációs vitában sürgette a közösségi jogalkotásban a kisebbségekre vonatkozó jogok erősítését. Hiszek abban, hogy a kisebbségi fenyegetettség, a nemzeti identitás érvényesítésének bizonytalansága ellen ható erő mindannyiunk európai polgárságában kap igazi garanciát. Éljük az európai polgárság adta lehetőségekkel!

2-040

Geremek (ALDE). – Panie Przewodniczący! Ta sesja Parlamentu Europejskiego ma historyczne znaczenie. Przedłożono nam projekt rezolucji w sprawie Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i przyjmując tę rezolucję nasz Parlament - największa instytucja demokratyczna Europy - zwraca się do narodów i do obywateli europejskich z ważnym przesłaniem. Zatwierdza Traktat Konstytucyjny i zwraca się o jego ratyfikację. Tym wszystkim, którzy uważają, że Europa potrzebuje Konstytucji, uchwalenie rezolucji stwarza możliwość nie tylko informowania o Traktacie, ale także przekonywania obywateli Europy do tego, aby go przyjąć i sądzę, że to jest także apel do Komisji Europejskiej, ażeby była zaangażowana w przekonywanie obywateli Europy do Traktatu.

W moim kraju Traktat Konstytucyjny budził krytyczną refleksję i nie spełnił wszystkich oczekiwań. Taki, jaki jest - nie mam co do tego żadnej wątpliwości - traktat stwarza możliwość umocnienia Unii Europejskiej. Po pierwsze Traktat i zawarta w nim Karta Praw stwierdza jednoznacznie, że poszanowanie godności osoby ludzkiej jest podstawą wspólnych wartości i w ten sposób potwierdza znaczenie dziedzictwa judeochrześcijańskiego. Po drugie Traktat wzmacnia rolę instytucji wspólnotowych: Parlamentu, Komisji Europejskiej i Trybunału. Po trzecie Traktat rozszerza prawa obywateli i stwarza europejską przestrzeń publiczną. Po czwarte Traktat umacnia Unię obdarzoną urzędem unijnego Ministra Spraw Zagranicznych (Union Foreign Minister) i stwarza także poprzez długotrwałą prezydencję możliwość pełnej kontynuacji, nie czyni z Unii superpaństwa. Po piąte umacnia on Unię jako wspólnotę państw, narodów i obywateli opartą na wspólnych wartościach i na solidarności. Takiej Unii potrzebujemy.

Dwa nowe kraje członkowskie: Litwa i Węgry są pierwszymi, które ratyfikowały Traktat Konstytucyjny. Jestem przekonany, że Polska - mój kraj, w którym większość obywateli opowiada się za przyjęciem Traktatu Konstytucyjnego, także udzieli w referendum jednoznacznego poparcia temu Traktatowi. Pragnąłbym, Panie i Panowie, ażeby ten fakt był uważano za ważny i nieco symboliczny. Dwadzieścia pięć lat temu polska Solidarność wyjęła pierwszy kamień z muru berlińskiego i koledzy niemieccy o tym nie powinni zapominać. Piętnaście lat temu proces Okrągłego Stołu w Polsce ukazał, że można wyjść z systemu totalitarnego do wolności w taki sposób, ażeby w niczym pokój międzynarodowy nie został naruszony. To rozpoczęło proces jednoczenia Europy. Dla takiej zjednoczonej Europy Traktat ten jest wielką szansą.

(Oklaski)

2-041

Voggenhuber (Verts/ALE). – Herr Präsident, Hohes Haus, liebe Kolleginnen und Kollegen! Es geht um das Schicksal Europas. Ich glaube, ich weiß, wovon da die Rede ist. Mein Vater hat die Schlacht von Stalingrad überlebt und meine Mutter das Konzentrationslager in Auschwitz, das Konzentrationslager in Dachau. Entstammen wir nicht alle einer endlosen Reihe von Tätern und Opfern einer endlosen Gewalt auf diesem Kontinent?

Deshalb bestehe ich darauf, dass Europa ein Versprechen ist, ein Versprechen, das vor 60 Jahren gegeben wurde, am Abgrund von Auschwitz, in den Ruinen von Europa. Dieses Versprechen war die Überwindung des Nationalismus. Es war die rückhaltlose Verwirklichung von Demokratie und Freiheitsrechten und es war die politische Einheit Europas. Daran haben wir unsere Taten zu messen.

Diese Verfassung, der wir Grüne in großer Mehrheit zustimmen, ist ein großer Schritt zur Einlösung dieses Versprechens. Sie ist nicht das Ende, sie ist nicht die Erfüllung der Aufgaben. Deshalb stimmen wir zu, und deshalb stimmen wir auch dem Bericht zu. Diese Verfassung legt das Fundament einer europäischen Demokratie. Sie errichtet die Union als eine Grundrechtsgemeinschaft. Sie gründet ihre Politiken auf einen gemeinsamen Kodex umfassender Werte und Ziele, sie erklärt soziale Rechte zum ersten Mal zu klassischen Menschenrechten. Sie vereinfacht die Verträge, sie bindet das äußere Handeln an das Völkerrecht, sie stärkt Handlungsfähigkeit und Transparenz sowie demokratische Legitimation und entwickelt die Möglichkeiten zur Mitbestimmung für ihre Bürgerinnen und Bürger. Ja, sie schafft eine Union nicht mehr der Staatskanzleien, nicht mehr der Staaten, sondern der Bürgerinnen und Bürger.

Deshalb stimmen wir zu, und deshalb – Herr Wurtz, ich bin froh, dass Sie da sind – habe ich Ihre Kritik nicht verstanden. In Ihrem *Amendment* ist keine Rede von Demokratie, obwohl diese Verfassung für eine europäische Demokratie unverzichtbar ist. Warum reden Sie nicht davon? Sie sagen, das sei kein sozialer Fortschritt. In der 200jährigen Geschichte der Menschenrechte werden doch in dieser Verfassung zum ersten Mal auf der Welt soziale Rechte als klassische Menschenrechte anerkannt und verankert!

Wir haben zum ersten Mal Vollbeschäftigung und soziale Marktwirtschaft – wenn auch mit Widersprüchen – in den Ziel- und Wertekatalog dieser Verfassung aufgenommen. Es ist nicht wahr: Wir haben nicht die Militarisierung Europas beschlossen. Das ist ein hoch fragwürdiger Prozess. Wir haben ein ungeklärtes Verhältnis zur NATO, und wer kennt den Weg der Emanzipation Europas schon so genau? Aber wir haben unser Tun und Handeln an das Völkerrecht, an die UNO-Charta gebunden und auch zum ersten Mal in der Welt zivile Konfliktprävention zur Verfassungsaufgabe gemacht. So einfach können Sie sich das nicht machen.

(Beifall)

Wir haben nicht nur Ratifikationen zu bestehen, die ich mit Sorge beobachte. Wenn der litauische Parlamentspräsident hier war, wenn die ungarischen Kollegen gesprochen haben, fanden diese Ratifikationen ohne jede Informationskampagne der Regierungen und ohne jede öffentliche Debatte statt. Wollen wir die Verfassung so gewinnen? Wir werden sie so nicht gewinnen! Wir haben mindestens neun Referenden vor uns, und eine Kritik mögen uns die Berichterstatter, denen ich in aller Form gratuliere und danke, erlauben: Es findet sich kein Wort der Kritik in diesem Bericht. Dies tastet die Glaubwürdigkeit dieses Hauses an.

Wir sind nicht die Hofpoeten der Regierungskonferenz. Wir haben hier nicht die Hymnen einer Verfassung zu singen, die auch ihre Mängel hat. Wir haben keine europäische Sozialordnung geschaffen. Die europäische Demokratie ist unvollständig. Die Herausbildung einer europäischen Friedensordnung verlangt noch große Taten. Deshalb hätte ich mir gewünscht, dass wir nicht nur in größter Mehrheit dieser Verfassung zustimmen, sondern dass wir auch Perspektiven für die Fortsetzung des Verfassungsprozesses eröffnen. Wir Grüne werden das Unsere dazu beitragen, indem wir das erste europäische Volksbegehren für ein *first amendment* zur Vervollständigung von Demokratie, Frieden und sozialer Ordnung in Europa initiieren.

(Beifall)

2-042

Kaufmann (GUE/NGL). – Herr Präsident! Im Unterschied zum mehrheitlich gefassten Beschluss meiner Partei, der PDS, sowie im Unterschied zur Mehrheit meiner Fraktion unterstütze ich diese Verfassung, und ich sage Nein zum Nein.

(Beifall)

Als Sozialistin und überzeugte Europäerin kann ich es mit meinem Gewissen nicht vereinbaren, die erste europäische Verfassung abzulehnen. Sie kam – und das ist ein Novum in der Geschichte der Europäischen Union – in einem demokratischen Prozess zustande; als Mitglied des Konvents habe ich selbst daran mitgewirkt.

Ausschlaggebend sind für mich folgende Gründe: Über Jahrhunderte haben die Völker Europas imperiale Kriege und erbitterte Feindschaften erlitten. Damit soll und muss für immer Schluss sein. Genau das wird mit der Verfassung besiegelt.

Die Verfassung definiert die Union als Wertegemeinschaft. In ihr ist ein umfassender Wertekanon verankert, der von dem höchsten Gut – der Achtung der Menschenwürde – bis hin zu Gerechtigkeit und Solidarität reicht. Ich teile all diese Werte, und ich will alles dafür tun, dass sie in ihrer Gesamtheit in der Gesellschaft tatsächlich verwirklicht werden.

Die Verfassung stärkt die Rechte der Bürgerinnen und Bürger. Die EU wird mit der Verfassung deutlich demokratischer – ja, sie bietet vor allem auch neue Möglichkeiten zur Schaffung eines sozialen Europa. Durch die Verfassung wird ein großer Fortschritt für die europäische Integration erreicht, die Europäische Union wird insgesamt zukunftsfähiger. Die Verfassung ist wesentlich besser als das, was die Union derzeit rechtlich zusammenhält, als der Vertrag von Nizza.

Meine Entscheidung hat auch damit zu tun, dass die Linke während des Verfassungskonvents weitgehend darauf verzichtet hat, mit konkreten eigenen Vorschlägen in das Geschehen einzugreifen, dass sie die Verfassung jetzt zwar ablehnt, zugleich jedoch keine wirklichen Alternativen zu ihr vorweisen kann. Das ist für mich nicht akzeptabel.

Ich möchte eine friedliche, demokratische und soziale Europäische Union, ich möchte ein geeintes Europa. Dieses Ziel wird aber nur erreichbar sein, wenn man bereit ist, aufeinander zuzugehen. Ich bin davon überzeugt, dass Europa nie zustande käme, wenn jede politische Familie ihre eigenen Maßstäbe zum *non plus ultra* erklären würde.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, selbstverständlich bedeutet mein Ja zur Verfassung nicht, ihre Mängel zu verschweigen oder sie gar zu ignorieren, und ich werde auch weiter für Veränderungen in der EU streiten. Ich werde selbstverständlich gegen neoliberale Politik streiten, und ich werde auch alles bekämpfen, was den Ausbau der Europäischen Union zu einer Militärmacht fördert. Verhindert werden muss – und das liegt mir besonders am Herzen –, dass die Europäische Union zu einem Abziehbild US-amerikanischer Machtprojektion verkommt, und dass sie sich möglicherweise durch Aufrüstung ökonomisch und sozial schwächt.

(Beifall)

2-043

Bonde (IND/DEM). – Hr. formand. En blankocheck er en check, hvor modtageren skriver beløbet. Det kan man til nødgøre, hvis man kender modtageren meget godt. Men hvorfor anbefale vælgerne at skrive under på en aftale, som udfyldes af ledere, vi slet ikke kan kende i dag. Vi ved ikke, om de vigtigste og mest følsomme sager skal afgøres med flertal eller enstemmighed. Fremtidens uvalgte statsministre kan selv afgøre, hvor de vil bestemme i stedet for at give vælgerne det sidste ord. Vi kender heller ikke indholdet i vigtige artikler, hvor beslutninger overlades til Domstolen. Et sted gives der lovning om hensynet til landenes sociale systemer, et andet sted kan vores velfærd stemmes bort med en flertalsbeslutning eller en dom. Et sted bevares folkekirkens status, et andet sted sættes den danske grundlovs forrang med hensyn til folkekirken ud af kraft. Et sted sikres national identitet, et andet sættes grundloven til at vige, hvis den er i konflikt med en embedsmandsbeslutning fra Bruxelles. I artikel III-375 mister den danske højesteret retten til at afgøre EU-øvrighedens grænser. Mange steder er der frit valg, om man vil bruge en bindende beslutning eller frivillig koordination. Vi ved dermed ikke, hvad vi skal sige ja til. Derfor er det klogest at sige 'nej tak', indtil blankochecken er forsynet med beløb, modtager og fortrydelsesret, så vi i det mindste ved, hvad vi stemmer om, og hvordan vi kan fortryde et valg.

Forfatninger er for stater. Mellem stater laver man aftaler - traktater. Jeg ønsker et demokratiernes Europa, som løser praktiske problemer ved at fokusere på grænseoverskridende problemer, emner vi ikke selv kan løse. Så har vi ikke noget demokrati at tabe, men alt at vinde med samarbejde. Så får vi et demokratisk tilskud i stedet for et stigende demokratisk underskud, der kan ende med folkestyrets fällit. Folkestyre uden folk er bare styre, sagde den kendte digter Ebbe Kløverdahl Reich. Styre uden muligheder for at justere kursen på næste valgdag er ikke demokrati men fåmandsvælde. Europa fortjener bedre, og det er overskriften på alternativudtalelsen, som jeg anbefaler vedtaget i stedet for Corbetts og De Vigos betænkning.

2-044

Muscardini (UEN). – Signor Presidente, a suo tempo la Convenzione, di cui questo Parlamento ha fatto parte, ha redatto un testo considerato il miglior compromesso possibile. Successivamente il Consiglio, a sua volta, ha raggiunto il miglior compromesso fattibile e il nuovo Trattato costituzionale è stato firmato a Roma.

Spetta ora ai popoli, attraverso il *referendum*, o ai parlamenti nazionali, a seconda delle rispettive costituzioni, approvare definitivamente il nuovo percorso. Un percorso che, piaccia o non piaccia, vede l'Europa non come un Superstato federale, che lentamente avrebbe cancellato identità, tradizioni e culture, ma come un'Unione di Stati sovrani che liberamente scelgono di dare vita ad una politica comune. In un momento della storia dell'umanità in cui calamità naturali e tragici eventi connessi alla volontà dell'uomo richiedono che nello scacchiere mondiale siano rappresentati, non solo gli interessi economici dei nostri paesi, ma anche i valori di democrazia, di libertà e di rispetto della dignità umana, che il nostro continente ha finalmente conquistato e definito dopo secoli di guerra e di contrasti.

Pertanto, dividerci oggi, in quest'aula, su ciò che non appartiene più alle nostre scelte, ma alla ratifica dei singoli Stati e dei singoli popoli dell'Unione, significa disconoscere al nostro Parlamento la capacità di progettare il futuro e relegarlo a un ruolo di parlatoio dove molto si disquisisce e poco si conclude. Tutto ciò appare in netto contrasto con l'aumento di prerogative che dopo tanta fatica abbiamo finalmente ottenuto, proprio nella stesura del nuovo Trattato.

Ci sembra opportuno ricordare che, se i valori e i principi nella Carta dei diritti fondamentali ora inserita nella seconda parte del Trattato costituiscono le fondamenta etiche dell'Unione, la Carta costituzionale in più parti è ancora incompleta ed avrebbe necessitato di aggiornamenti alla luce della realtà contemporanea. Inoltre, dovremmo vigilare affinché la Costituzione non venga strumentalizzata a fini partitici contro governi regolarmente eletti dai propri cittadini. L'Unione europea non deve rischiare di divenire il luogo in cui maggioranze ideologiche si scontrano per contrastare libere scelte nazionali.

2-045

Mölzer (NI). – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Wenn die EU eine Vertiefung der Integration schaffen will, braucht sie diese Verfassung, so hören wir. Aber, so vernehmen wir gerade von einem der vehementesten Verfechter dieser Verfassung, in dem zu beschließenden Entwurf sei nicht alles optimal. Er sei allerdings besser als das, was es vorher gegeben habe. Also immerhin ein Fortschritt. Das klingt eigentlich ziemlich dürftig. Wir hören aber auch, dass diese Verfassung keineswegs die Entwicklung zu einem europäischen Superstaat bewirken wird, im Gegenteil: Angeblich stärkt sie die Identität der Mitgliedstaaten.

Wenn das so ist, sollte man den Bürgern der europäischen Staaten in der Ratifizierungsdebatte wirklich die Chance geben, das letzte Urteil zu sprechen, und zwar möglichst in Volksabstimmungen. Dazu aber bedarf es einer wirklichen Information, nicht nur der einseitigen Jubelpropaganda für diese Verfassung. Auch die Schwächen dieser Verfassung müssen dabei diskutiert werden, ohne dass man gleich verdächtigt wird, anti-europäisch zu sein: dass etwa die Möglichkeiten kleinerer Mitgliedstaaten, ihre vitalen Interessen zu wahren, geringer werden; dass das Europäische Parlament vor allem außen- und sicherheitspolitisch weiter ein zahnloser Tiger bleibt; auch dass die Gefahr eines Lohn- und Sozialdumpings für die europäischen Arbeitnehmer nicht gebannt ist.

Nur eine offene Diskussion auch der Schwächen und Gefahren dieser Verfassung wird es ermöglichen, dass die europäischen Völker und die Bürger der EU diese Verfassung nicht nur als oktroyiertes Grundgesetz empfinden.

2-046

Ferber (PPE-DE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen, Frau Kommissarin, Herr Ratspräsident! Worum geht es, wenn wir heute über den europäischen Verfassungsvertrag diskutieren? Ich denke, wenn man ihn für sich betrachtet, gibt es eine Reihe von Punkten, die ich persönlich, meine Partei und wir als EVP-Fraktion gerne verändert hätten: einen Hinweis auf das christlich-jüdische Erbe, eine klare Kompetenzabgrenzung, eine Beschreibung der geografischen Grenzen dieser Europäischen Union, eine Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger an der Ratifikation, weil eine Verfassung eigentlich Ausdruck der Volkssouveränität ist - das müsste ja auch irgendwo zum Ausdruck kommen.

Aber auf der anderen Seite bringt dieser Vertrag eine Vielzahl von Verbesserungen gegenüber der bestehenden Vertragslage, und das ist der Vergleich, den der Verfassungsvertrag bestehen muss. Wir bekommen mehr Demokratie, das Europäische Parlament wird gestärkt, die nationalen Parlamente werden in den Gesetzgebungsprozess eingebunden. Wir bekommen eine doppelte Mehrheit im Rat, nicht mehr die gewichteten Stimmen. Es gibt Einzelermächtigungen und nicht mehr Generalklauseln. Es gibt eine Beschränkung der Größe der Kommission; dies wird auch dazu beitragen, dass hier mehr Demokratie eingeführt wird. Und wir bekommen mit diesem Verfassungsvertrag mehr Transparenz. Dazu gehört natürlich die Einbindung der nationalen Parlamente. Bevor wir in erster Lesung etwas zu entscheiden haben, werden sich die nationalen Parlamente zu äußern haben. Ich halte dies für einen ganz wichtigen Punkt, auch im Sinne der Schaffung von Transparenz. Der Rat muss öffentlich tagen. Wir verlassen endlich die Geheimdiplomatie, die Europa über 50 Jahre geprägt hat.

Das heißt für mich in der Schlussfolgerung: Wir bekommen eine Europäische Union, die sich auf ihre Kann-Aufgaben konzentriert, und keinen europäischen Superstaat. Wenn es noch gelingen könnte, zu einer größeren Information und Beteiligung der Menschen beizutragen, dann ist dies insgesamt ein Vertragswerk, das sich sehen lassen kann. Ich kann für meine Partei, für die CSU, aber auch für die CDU-Kolleginnen und -Kollegen sagen, dass wir diesem Verfassungsvertrag uneingeschränkt zustimmen werden.

2-047

Ouzký (PPE-DE). – Vážený pane předsedo, vážené kolegyně a kolegové. Rezoluce k evropské Ústavní smlouvě je napsána ve velmi pozitivním duchu. Doporučujeme zde dokonalé dílo, jako bychom nevěděli o jeho slabinách. Neměli bychom ale neslyšet hlasy, které upozorňují na nedostatky současného návrhu Ústavy. Můžeme se shodnout na tom, že přes veškerou snahu není tato Ústava ani průhledná, ani srozumitelná. V navržené rezoluci mne také zaráží fakt, že příliš nepočítá s demokratickou diskuzí a tím označuje ty, kdo mají ke smlouvě své výhrady, jako protievropské.

Evropská Ústava je praktický instrument, který ovlivní evropskou integraci na příští desetiletí. Evropa se buď může vydat směrem k byrokratickému federalismu superstátu, nebo směrem politicky opačným k liberální a konkurenceschopné Evropě. Řekněme jasně, přijetí či nepřijetí euroústavy je především politická volba, nikoli integrační nutnost. A v tomto případě je zcela legitimní možnost hlasovat jak pro přijetí Ústavy, tak i proti.

Ratifikace je často předkládána jako nezbytný krok, o kterém není žádoucí příliš diskutovat. Zastánci euroústavy někdy dokonce straší a vyhrožují, že Unie se nenechá zbrzdít několika málo státy, které Ústavu neratifikují, vytlačí je na periferii a přinutí, aby se spokojili s nějakou slabší formou přidružení. Tento přístup považují za velmi neférový.

Opakovaně jsem již odkazoval na nebezpečí porušování demokratických principů, vyrůstal jsem v politickém systému, kde se při každých volbách předpokládalo radostné a veselé ano pro tu jedinou možnou volbu. Velmi bych zde varoval před užitím stejných principů.

Cíleně se ve svém vystoupení nechci věnovat přímo Ústavní smlouvě. Chci pouze zdůraznit nutnost otevřené a demokratické diskuze a to, že případné nepřijetí neznamená ani tragédii, ani konec integračního procesu v Evropě. Naopak, mohlo by vést k hlubšímu zamyšlení nad směrem, kam se evropská integrace ubírá a kde by jí voliči chtěli skutečně vidět. Děkuji vám za pozornost.

2-048

Barón Crespo (PSE). – Señor Presidente, señora Vicepresidenta de la Comisión, señor Presidente en ejercicio del Consejo, señorías, intervengo para apoyar, en nombre propio y en el de los socialistas españoles, el informe Corbett-Méndez de Vigo, que culmina un proceso histórico.

En la Unión Europea ha habido dos debates constituyentes. El primero fue el debate del Congreso del Movimiento Europeo del año 1948, donde Churchill, Reynaud, Ramadier, van Zeeland, Madariaga y Adenauer tuvieron la oportunidad de empezar a debatir sobre una Constitución para Europa. El segundo es el que estamos culminando hoy, que ha cambiado la historia de un continente donde más de cien millones de personas murieron violentamente entre 1914 y 1945 y donde, en la realidad actual, la paz es la regla, gracias a un proceso al que hoy damos su verdadera dimensión con esta Constitución, en la que se expresan unos valores fundamentales, compartidos, consagrados en la Carta de los Derechos Fundamentales, con una ciudadanía común y una Unión basada en ciudadanos y en Estados: una Unión laica y una Unión con unos objetivos ambiciosos que ya han sido mencionados aquí.

Señor Presidente, permítame que me refiera a mi país, que es el primero que va a celebrar un referéndum de ratificación de la Constitución, con un debate público y abierto que creemos que es importante para todos.

Es cierto que el Gobierno Zapatero, al ganar las elecciones del 14 de marzo, desbloqueó el proceso de aprobación de la Constitución, pero quiero decir aquí -y no veo a ningún miembro del Partido Popular español, por lo que ruego a la Vicepresidenta de la Comisión, señora Grossetête, que se lo transmita en mi nombre- que la Convención comenzó con una Presidencia del Consejo española del Gobierno del señor Aznar, y éste fue el que convocó el referéndum. Por ello yo creo y espero que haya un apoyo decisivo también del Partido Popular español -el del PPE lo veo garantizado- a todo este proceso. Creo que de ese modo podremos conseguir que haya un referéndum que marque verdaderamente un ritmo positivo para otros referendos en los demás Estados que los han convocado y que haya un verdadero debate público y abierto.

Concluyo señalando que con esto culmina un proceso en el que Europa se ha construido con pasión y con razón, y eso le ha llevado a cambiar la historia.

2-049

Guardans Cambó (ALDE). – Mr President, any position on the European Constitution must be based on a balance between what this Constitution says and what it does not say – something that is not perhaps properly underlined in the report we are voting on at this part-session.

This leads me to say 'yes' to this Constitution because of what it represents and because it means a new step forward on the way to a stronger and more efficient, more transparent, more democratic Europe. With this Constitution, Europe will have a stronger voice in the world. Citizens will get better protection of their fundamental rights. Their freedom and security will be better defended. Moreover, our values, including those which are behind our social and economic model, will be strongly proclaimed and protected to allow Europe's growth and, simultaneously, to protect Europe's social cohesion.

But that does not prevent me from acknowledging that the text reflects the unfortunate bias of some political majorities that existed in Europe at the time when it was drafted. I particularly regret that it reflects a virtual Europe, a Europe that is not the real Europe, a Europe that does not exist in political terms, where everything that lies between individual citizens and states is just ignored.

Peoples in Europe, regions, and their political role in the construction of a diverse and plural Europe have simply been neglected, have been passed over in silence in this text. But this is just not the reality of the Europe we are all building here together. What is worse, some languages, such as my own – Catalan – which are stronger than acknowledged officially at European Union level, are blindly ignored in this Constitution.

Some of these problems can be solved outside the Constitution, and some of us will keep fighting for that. I will therefore join those who support this positive step forward in the building of Europe and I will strongly recommend a 'yes' in the Spanish referendum, although I will fully comprehend and respect any other position taking a different view of this balance. I will not take this text as something engraved in stone, but as an improvement that allows us to keep working for a Europe where all citizens and peoples can feel comfortable, and are acknowledged as they really are and want to be.

2-050

ZA PŘEDSEDNICTVÍ: PAN OUZKÝ

Mistopředseda

2-051

Hammerstein Mintz (Verts/ALE). – Señor Presidente, los Verdes europeos estamos a favor del sí en el próximo referéndum sobre la Constitución europea en España. Tendremos ante nosotros una gran responsabilidad al celebrar el primer referéndum en todo el continente, y un resultado de fuerte apoyo ciudadano a la Constitución en España enviará un mensaje claro y firme al resto de los países europeos y dará un empuje para seguir construyendo la Europa que queremos después de la ratificación. Este sí nuestro es un sí exigente.

En cambio, estamos preocupados y perplejos ante la posición del Partido Popular. Yo pregunto: ¿dónde están ahora todas esas personas que decían que querían morir por Niza, como el señor Aznar? Veo que siguen vivos y coleando y que en estos momentos están creando confusión, doble lenguaje y alarma ante el próximo referéndum en España, primando intereses estrechos y partidistas por encima de la construcción europea.

Este doble lenguaje, junto con la actitud de brazos caídos, de lengua caída, ante la Constitución, y el confundir a la gente con otras cuestiones que poco tienen que ver con la Constitución hacen un muy flaco favor a la construcción europea. Algunas personas piden el sí con la boca pequeña y dan mensajes confusos y contrarios a su propio electorado, buscando solamente erosionar al actual Gobierno de España.

El sí exigente que defendemos los Verdes es optar por aprovechar constructivamente el nuevo espacio político europeo a favor de la Europa social y ecológica que queremos. La Constitución no es el final del camino, no es el destino final, ni siquiera es la posada. Nosotros pensamos que, como dijo Antonio Machado, se hace camino al andar; creemos que esta Constitución es un paso adelante y seguiremos en el camino en el futuro.

2-052

Krarp (GUE/NGL). – Hr. formand. Jeg må endnu engang minde om visdommen i den norske håndbog for fjeldvandrere. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem kortet og terrænet, skal man følge terrænet. Hvis ikke, ender vi i tragedien eller farcen. Og det er vi godt på vej til. Det består i, at forfatningen på afgørende punkter går imod de demokratiske intentioner, man påberåber sig og tilsvarende forårsager iltmangel for det ægte folkestyre. Forfatningen er en enorm koncentration, centralisering af EU-eliternes politiske magt, ikke mindst over retsvæsen og politi. EU-grundloven er en reel afskaffelse af det levende folkestyre i civilsamfundet, ikke mindst fordi EU's magteksponation umuliggør reel demokratisk kontrol. Det eneste håb i denne proces er de kommende folkeafstemninger. Også dette ultimative demokratiske element forsøger EU-elitene at afskaffe. Så dybt er folkestyret i dag kompromitteret, at det åbenlyst praktiseres som elitens magt til at styre folket. Kampen mod EU-grundloven er en kamp for demokratiet. Den agter vi at vinde uden for dette hus.

2-053

Farage (IND/DEM). – Mr President, it is pretty clear that what we are involved in here is a one-sided exercise in selling this Constitution to the peoples of Europe. Listening to some of the talk, you would think the Second Coming of the Lord was being debated. Starting this week, you will be spending large amounts of taxpayers' money telling people what they should think and how they should vote. I suggest that first you ought to put your House in order.

Some weeks ago I revealed to this Parliament Commissioner Barrot's past and the affair was whitewashed. Now it has emerged that during his hearing, Siim Kallas, who is in charge of the anti-fraud drive, gave deliberately misleading information and inaccurate dates, and used a misinterpretation as a means of shying away from a vital question.

Yesterday afternoon, President Borrell denied me the chance to make a one-minute speech to mention this to Parliament. You will not win your constitutional battle by burying the truth and by failing to have a proper debate. The whole process will fall yet further into disrepute, although, given the fact that I, along with many colleagues here, will be campaigning for a 'no' vote, perhaps I should be grateful for the manner in which you conduct yourselves.

(Applause)

2-054

Szymański (UEN). – Panie Przewodniczący, Panie i Panowie! Ta debata toczy się czasem w takim nastroju, jakby krytyka Konstytucji w ogóle nie istniała. Myślę, że ten nastrój się zmieni, kiedy Państwo wróćą do swoich krajów i spotkają się z wieloraką i różnorodną krytyką Konstytucji, prezentowaną z bardzo różnych pozycji. Grupa UEN, podobnie jak wiele innych grup politycznych na tej sali, jest podzielona w sprawie Konstytucji. Polska delegacja w tej grupie - posłowie Prawa i Sprawiedliwości są jej przeciwni nie dlatego, że jest ona zła dla Polski, ale dlatego, że jest ona zła dla Europy.

Po pierwsze Traktat zmienia system liczenia głosów. System liczenia głosów jest zmieniony w taki sposób, że tracą na nim kraje szczególnie zainteresowane polityką wschodnią, polityką spójności i polityką rolną. W tych trzech grupach oczywiście istnieje również Polska, ale to nie jest największy problem - to jest osłabienie całych sektorów polityki europejskiej.

Traktat wzmacnia władzę europejską nad polityką gospodarczą, polityką zatrudnienia i polityką społeczną Unii. To oczywiście nie jest jeszcze wyłączenie, to oczywiście nie jest jeszcze decydujący krok, ale jest to istotne wzmocnienie. Europie natomiast potrzebna jest nie harmonizacja polityki gospodarczej, Europie potrzebna jest konkurencja systemów w zakresie polityki gospodarczej. Harmonizacja spycha Europę na margines konkurencji światowej.

Traktat jest poważnym krokiem do wprowadzenia metody wspólnotowej w zakresie polityki zagranicznej. Tutaj też nie mamy jeszcze decydujących decyzji, ale mamy krok. Trudno jest stwierdzić, gdzie jest granica między metodą wspólnotową a metodą międzypaństwową w zakresie polityki zagranicznej. Przyznał to Olli Rehn - nowy komisarz - w ramach przesłuchań przed Komisją Spraw Zagranicznych. Traktat, w końcu, od pierwszych linii jest ufundowany na fałszywych ustaleniach. Takim fałszem i objawem wielkich uprzedzeń jest usunięcie z preambuły odniesień do chrześcijaństwa i Boga, który jest wciąż obecny w większości państw Unii Europejskiej. To są wszystkie powody, dla których, aby dzisiaj powiedzieć „tak” Europie, należy powiedzieć „nie” dla Traktatu i „nie” dla tej rezolucji.

(Oklaski)

2-055

Czarnecki, Ryszard (NI). – Panie Przewodniczący, Panie i Panowie Posłowie! Ten Projekt Konstytucji jest odległy nie tylko od ideału, jest odległy także od tego kompromisu, który mógł zostać zawarty. Zwolennicy konstytucji, zwolennicy lepszej konstytucji europejskiej powinni odrzucić ten Projekt, bo następny będzie na pewno lepszy. Posłowie Samoobrony poprą bardzo ważną poprawkę 102, którą osobiście podpisałem, a której autorem jest pan poseł Jens-Peter Bonde.

Rezygnacja z kompetencji parlamentów narodowych nie na rzecz naszego wybieranego przez wyborców Parlamentu Europejskiego, ale na rzecz niewybieralnej Komisji Europejskiej oznacza zwiększenie deficytu demokracji - to źle. Rezygnacja z zasady "jeden kraj - jeden komisarz" to też źle. Pomysł, żeby wszystkie sprawy, wszystkie kwestie, które faktycznie nie mają charakteru ponadgranicznego oddać z powrotem w gestię państw narodowych - to dobry pomysł. Więcej wolności, mniej centralizmu - to dobra zasada. Kończąc, chcę powiedzieć, że posłowie Samoobrony są otwarci na ideę Konstytucji Unii. Nie odrzucamy jej, ale nie możemy poprzeć rezolucji w tym kształcie. Mamy wątpliwości, które dzielają miliony obywateli krajów Unii. Z drugiej strony jesteśmy otwarci na dialog, tak jak chcą tego miliony obywateli naszych państw. Z tego względu w głosowaniu ostatecznym wstrzymamy się od głosu.

2-056

Grossetête (PPE-DE). – Monsieur le Président, Madame le Commissaire, permettez-moi tout d'abord de féliciter les deux rapporteurs, MM. Corbett et Méndez de Vigo, pour leur remarquable argumentaire. Mais aussi, permettez-moi de remercier Valéry Giscard d'Estaing, sans lequel, j'en suis sûr, nous ne serions pas là aujourd'hui à débattre de cette étape historique pour l'Europe. On peut mesurer le chemin parcouru.

Le plus grand danger pour l'Europe serait de retomber dans les méthodes intergouvernementales. On ne peut d'ailleurs que déplorer que les gouvernements européens n'aient pas suivi toutes les propositions faites par la Convention, avec pour conséquence qu'il faudra d'ailleurs adapter la Constitution au fur et à mesure. Nous avons en effet besoin de plus d'Europe dans une société mondialisée, confrontée au terrorisme, aux flux migratoires, aux changements climatiques, aux bouleversements économiques. Nous avons besoin de plus d'Europe, de plus d'Union, une Union fondée sur nos valeurs universelles, de plus de démocratie. Tout cela, la Constitution le permet, en renforçant d'ailleurs le rôle du Parlement européen et en impliquant, dans le même temps, les parlements nationaux.

Les tenants du refus de cette Constitution parlent de bureaucratie bruxelloise, de perte de souveraineté nationale, de super État européen. À court d'arguments, ils nous ressortent toujours les mêmes slogans, des slogans passéistes, des slogans aujourd'hui vides de sens car tellement contraires à la réalité. C'est là toute leur incapacité à regarder vers l'avenir. Comment d'ailleurs expliquer que nos vingt-cinq gouvernements européens aient tous été d'accord pour adopter cette Constitution? Ils n'avaient certainement pas l'intention de se faire hara-kiri.

Parce que nous devons travailler de façon collective, ensemble, au service du citoyen européen et pour les générations futures, alors nous disons "oui" à la Constitution pour l'Europe. Les Européens ont à choisir entre le repli sur soi et la paralysie ou l'ouverture et la modernité. Le choix est simple: pour une Europe libre et responsable, nous devons ratifier la Constitution pour l'Europe.

2-057

Poignant (PSE). – Monsieur le Président, socialiste français et socialiste européen, je voterai demain, avec émotion et fierté, le rapport de nos deux collègues. C'est pour cela que je fais de mon intervention un hommage, un hommage à Altiero Spinelli: c'est lui qui a fait la première Constitution européenne dans cette assemblée élue au suffrage universel. Je n'oublie pas que c'était un ancien des jeunesses communistes et je me tourne vers mes collègues pour leur dire: n'oubliez pas vous-mêmes! C'est un vieux militant antifasciste, un vieux fédéraliste, et je rends hommage à nos collègues du Parlement, qui, lors de la séance du 14 février 1984, a voté ce projet. Poettering l'avait voté, Hänsch l'avait voté, Wurtz avait voté contre, Vergès avait voté contre. Ils referont pareil dans leur fidélité.

Si vous relisez le texte qu'on va voter demain, vous constaterez qu'il reprend beaucoup de choses de ce texte ancien. J'en ai pris quelques exemples. L'article 3 du rapport Spinelli consacre le principe de la citoyenneté européenne; l'article 4 le respect des droits fondamentaux; l'article 6 la personnalité juridique; l'article 9 le but de l'Union dont le plein emploi; l'article 34 parle des lois européennes; l'article 44 des sanctions. La quatrième partie, c'est la troisième d'aujourd'hui, l'article 82 la ratification, et je pourrais continuer.

Ce que je veux dire, c'est que, inscrivant le vote de demain dans cette longue histoire, cette Constitution ne tombe pas comme un cheveu sur la soupe: elle est dans un grand mouvement historique. Le charbon a commencé il y a plus de 50 ans: c'était le minerai de la réconciliation. La monnaie unique, qui a plus de dix ans, l'euro, c'était la monnaie de la réunification de l'Allemagne. Alors, faisons de cette Constitution la main tendue aux peuples qui nous ont rejoints après la nuit noire du totalitarisme qui s'est terminée.

2-058

De Sarnez (ALDE). – Monsieur le Président, plus que jamais, l'actualité nous le démontre tous les jours, nous avons besoin d'Europe. Nous avons besoin d'Europe pour nous protéger, pour initier et pour porter un modèle social original. Nous avons besoin d'Europe pour créer de la croissance, pour coordonner nos politiques économiques et pour lutter contre le chômage. Nous avons besoin d'Europe pour mettre en place une véritable politique de recherche et de développement à l'égal de celle menée par les États-Unis. Nous avons besoin d'Europe pour protéger et préserver notre environnement et, enfin, nous avons besoin d'une Europe qui pèse dans le monde, avec une défense européenne, militaire et civile, et une véritable politique étrangère. Selon que l'Europe existera ou pas, l'équilibre du monde ne sera pas le même.

Pour répondre à cette immense attente, il nous faut des institutions plus efficaces, plus transparentes et plus démocratiques. Il nous faut des institutions qui s'écartent enfin d'un mode de fonctionnement trop souvent intergouvernemental, où les décisions se prennent toujours sans que jamais les citoyens y soient associés. Il nous faut des institutions qui favorisent la prise de décision communautaire parce que c'est la seule qui soit vraiment démocratique. Il nous faut aussi des institutions fortes, qui permettent d'avancer vers une Europe plus intégrée, et ce, malgré la trop grande frilosité des chefs d'État ou de gouvernement.

Voilà pourquoi nous soutenons, d'une part, cet excellent et talentueux rapport et voilà pourquoi nous soutenons, d'autre part, le projet de Constitution. Même si elle ne va pas aussi loin que nous l'aurions souhaité, cette Constitution est un pas symbolique et important vers une Europe plus unie, plus forte et plus démocratique: c'est cela que nous devons à nos concitoyens.

2-059

Joan i Marí (Verts/ALE). – Mr President, for the Catalan Republican Left – the *Esquerra Republicana de Catalunya* – and for the other parties in our European coalition – for example from the Basque country, Aragon and Andalusia – this is not a good constitutional treaty. It does not recognise our wish for internal enlargement. Stateless nations will not have any recognition in this Treaty. We would have accepted the Treaty if only it had included a small step forward – official-language status for the Catalan language.

Today, in Parliament, about 2% of Members may not speak their mother tongue. Of this 2%, the vast majority of us are Catalan speakers. I am the fourth Catalan-speaking Member – after President Borrell, Mr Guardans Cambó and Mr Hammerstein Mintz – to speak here this morning in a language other than our own – *et c'est la réalité, Madame Grossetête!*

We reject this constitutional Treaty because we want to be directly involved in Europe and want a stronger, more united and cohesive Europe, built on its own diversity; just the opposite of a nation-state built on the basis of the French model and against plurilingualism, diversity and plurinationality.

Working nation-states do not make a good basis for the construction of Europe. Europe should be built on the basis of national diversity comprising stateless nations, nation-states and constitutional regions, for the purpose of establishing a new European citizenship.

2-060

Bertinotti (GUE/NGL). – Signor Presidente, il primo compito di un Parlamento è quello di rappresentare il popolo. Il nostro dovere sul Trattato costituzionale deve essere in primo luogo quello di misurare la distanza dei popoli europei da questo Trattato: senza popolo non c'è Costituzione.

Al deficit democratico nella costruzione del Trattato si aggiunge ora la mancanza di democrazia nel suo varo: se non con un *referendum* di tutti i cittadini europei, si poteva almeno fare tenendo un *referendum* nello stesso giorno in tutti i paesi dell'Unione. Invece si procede in ordine sparso, con i cittadini lontani dal Trattato oggi come ieri. L'Europa rischia la parabola dei titoli di una famosa trilogia di Italo Calvino, un grande intellettuale europeo: da Barone Rampante a Visconte Dimezzato a Cavaliere Inesistente.

Nel Trattato non c'è popolo né spirito costituente, manca un'idea di sé nel mondo e nel proprio tempo. Tutto ciò è molto grave, in un tempo inquietante in cui la guerra e il terrorismo sono diventati la parte prevalente della politica, in cui le catastrofi naturali come quella del Sud Est asiatico parlano delle ingiustizie sociali, delle povertà intollerabili di questo mondo. L'Europa nella globalizzazione rischia il declino, vive un malessere legato alla crisi della coesione sociale al suo interno, mentre la precarietà diventa la cifra sociale del nostro tempo.

Questo Trattato rappresenta le dimissioni della politica di fronte a tutto ciò: una Costituzione muta. In essa la pace è una pallida aspirazione, non il ripudio della guerra, in essa i diritti delle persone, donne e uomini, lavoratori e migranti, sono una variabile dipendente dalla parità di bilancio, dalla stabilità monetaria. La democrazia è un *optional*. Il Trattato costituzionale non prevede diritti, se non quelli del mercato, non propone riforme, non ha futuro e fissa invece l'Europa nella crisi odierna.

Non è solo insufficiente, è una direzione del tutto sbagliata. Per questo il Partito della Sinistra Europea si dichiara contraria a questo trattato e svilupperà in tutti i paesi una campagna contro di esso. Bisogna liberarci da questo ingombro per costruire l'Europa del futuro.

2-061

Belder (IND/DEM). – Voorzitter, het Europees Parlement debatteert vandaag - volgens de rapporteurs althans - over een verdrag dat naar aard en inhoud een grondwet is. Zij gaan in het verslag uit van de schijnbare tegenstelling tussen de Raad en de lidstaten enerzijds en het Parlement en de burger anderzijds. Hiermee gaan de rapporteurs voorbij aan het feit dat de Europese instellingen hun bestaan danken aan de vrijwillige overdracht van bevoegdheden door de lidstaten. Bovendien blijven de burgers zich primair identificeren met de eigen staat. Daar zal een van bovenaf opgelegde Europese identiteit met een eigen symboliek niets aan veranderen. Het verdrag geeft de Europese Unie de kenmerken van een staat. De minister van Buitenlandse Zaken is hiervan een betreurenswaardig voorbeeld. Een gezamenlijke figuur moet het gebrek aan gezamenlijk beleid camoufleren. Bovendien is de institutionele verankering van deze persoon ongelukkig. De rapporteurs moeten erkennen dat de dubbele verantwoordelijkheid richting Raad en Commissie verwarring creëert en de kiem legt voor potentiële loyaliteitsconflicten. Mijnheer de Voorzitter, ik kan dit verdrag dan ook niet anders typeren dan als een ondoordachte en blinde vlucht naar voren.

(Applaus)

2-062

Pavilionis (UEN). – Gerbiamas Pirmininke, kaip lietuvis turėčiau didžiuotis, jog mano šalies Parlamentas pirmasis ratifikavo Konstituciją Europai. Tačiau dauguma Lietuvos piliečių jos nematė, neskaitė ir nesvarstė. Jos nesvarstė ir Lietuvos Parlamentas. Kita vertus, esu įsitikinęs, jog didžiąja dalimi ši Konstitucija atitinka mano tautos ir valstybės interesus.

Tačiau šia proga norėčiau atkreipti jūsų dėmesį į Konstitucijos 1 dalies 8 straipsnį, kuriame visoms Europos Sąjungos kalboms nustatomas vienodas žodžio euro - bendros Europos Sąjungos valiutos - pavadinimo vartojimas. Jis kertasi su fundamentaliu Konstitucijos ir pačios Europos Sąjungos kūrimo principu, t. y. pagarba nacionalinėms kalboms ir kultūroms. Pagal šį straipsnį, kuris remiasi 1998-ųjų metų Tarybos Reglamentu Nr. 974/98, turėtų būti padaryta dar nematyta intervencija į septynių naujųjų Europos Sąjungos šalių kalbų, tarp jų ir lietuvių kalbos, gramatines sistemas, nusistovėjusias per tūkstančius metų, ir prasminius ryšius išreiškiančias ne žodžių tvarka, ne viena žodžio forma, o žodžių linksniavimu. Minėtas Reglamentas, paskelbtas prieš šešerius metus, prieš priimant naujas šalis į Europos Sąjungą, neleidžia linksniuoti žodžio euro. Toks draudimas prieštarauja Bendrijų sutarties 314 straipsniui ir Europos Sąjungos sutarties 53 straipsniui dėl Europos Sąjungos oficialių kalbų autentiškos lygybės, o taip pat Bendrijų sutarties 5 straipsniui dėl subsidiarumo ir 151 straipsniui dėl kultūros politikos ribų.

Į mano paklausimą Komisijai ir Tarybai kodėl neatsižvelgiama į šias aplinkybes praėjus keturiems mėnesiams Ekonomikos ir monetarinių reikalų komisaras ponas Almunia atsakė, jog Konstitucijoje vartojamas nelinksniuojamas žodis euro, kadangi taip nustatė Tarybos Reglamentas. Ratas užsidarė, o nepagarba nacionalinėms kalboms išliko. Jeigu toks draudimas išliks Konstitucijoje, tuomet lietuviškoje versijoje ir visuose teisės aktuose turėsime gausybę ne tik agramatiškų, bet ir absurdiškų teiginių. Reiškiu viltį, kad Parlamentas atsižvelgs į šiuos argumentus. Dėkoju už jūsų dėmesį.

2-063

Le Pen, Jean-Marie (NI). – Monsieur le Président, la Constitution est l'acte fondateur d'un État, et c'est en toute connaissance de cause que ce terme a été choisi comme le fait de donner à l'Union européenne un drapeau, un hymne, une devise et même une fête nationale. Malgré vos pathétiques dénégations, la Constitution européenne est donc bien l'acte fondateur d'un super État européen. C'est la mort de nos nations souvent millénaires, leur transformation en autant de provinces sans pouvoirs, dans cet État bureaucratique omnipotent et centralisé.

Je sais que vous accusez facilement de mensonges, de ringardise, voire de crétinisme, ceux qui ne partagent pas votre croyance aveugle dans les bienfaits de l'Europe de Bruxelles. C'est commode, cela évite d'expliquer et permet de s'en tenir aux affirmations péremptoires des *happy few* qui savent, ou croient savoir, ce qui est bon pour les masses qu'ils jugent incultes. La crainte qu'inspire à la majeure partie d'entre vous l'organisation de référendums sur la Constitution est révélatrice de ce mépris dans lequel vous tenez les citoyens.

De quels bienfaits parle-t-on d'ailleurs? Je vois moi, comme conséquence directe des politiques européennes, la ruine de nos agricultures et de nos économies, les délocalisations et la désindustrialisation, le chômage endémique et la pauvreté, la désintégration de nos systèmes de protection sociale, l'ouverture de nos frontières à l'immigration massive, au terrorisme, à la criminalité internationale. C'est vrai, l'Europe de Bruxelles n'est pas seule responsable, elle n'a pu créer ou aggraver ces phénomènes qu'avec la complicité de gouvernements, toutes tendances politiques confondues, qui ont décidé de sacrifier l'indépendance de leur pays et la liberté de leur population aux Léviathan bruxellois.

La Constitution européenne parachèvera cet édifice monstrueux, commencé il y a plus de quarante ans. Vous l'appelez de vos vœux, nous la refusons parce que l'Europe et les Européens méritent mieux que ce super État sans âme. Nous la refusons au nom de la liberté, au nom de l'indépendance, au nom de la souveraineté qui n'appartient qu'aux peuples et est inaliénable, au nom du droit de ces mêmes peuples à disposer d'eux-mêmes. Les constituants ont trahi leur patrie. Leur responsabilité est écrasante. Ils seront maudits par l'Histoire et par les générations qui viennent.

2-064

Tajani (PPE-DE). – Signor Presidente, commetteremmo un grave errore se considerassimo l'Unione una semplice entità economica o un grande territorio di libero scambio, oppure ancora una sorta di Superstato che sostituisce gli Stati nazionali. L'Europa è soprattutto un grande ideale ed era un ideale per i padri fondatori De Gasperi ed Adenauer, da Schuman a Spinelli, da Martino a Helmut Kohl. L'Europa è la nostra storia, è la sintesi delle nostre culture e delle nostre lingue, è la nostra identità, è il nostro futuro. E' l'Europa dei valori, della centralità della persona, della libertà, della solidarietà e della sussidiarietà.

Non possiamo pensare ad un'Unione chiusa in angusti confini, non possiamo pensare che l'Europa sia una macchina - sia pure efficiente - governata da una burocrazia che si occupa di tutto e del contrario di tutto. L'Europa, proprio in base al principio di sussidiarietà, deve invece risolvere i grandi problemi dei cittadini che le altre istituzioni non sono in grado di affrontare.

Ma la Costituzione interpreta questi valori? La risposta è sostanzialmente positiva, anche se non si può nascondere il profondo rammarico per il mancato riferimento alle radici giudaico-cristiane dell'Unione. Tale riferimento avrebbe rappresentato non una scelta confessionale, ma l'identificazione delle nostre innegabili radici storiche.

La decisione di firmare a Roma la Costituzione, rappresenta per il nostro Paese un importante riconoscimento del lavoro svolto durante il semestre a guida italiana. Una legge fondamentale per essere efficace ha bisogno di afflato vitale, serve, insomma darle attuazione concreta, riempirla di forza politica. Ecco perché l'Europa, attraverso la Costituzione, dovrà davvero trovare una voce unica in politica estera, dovrà conquistarsi un seggio nel nuovo Consiglio di sicurezza dell'ONU, dovrà essere esportatrice di pace e non di interessi particolari nell'area del Mediterraneo e del Medio Oriente. Il mondo della globalizzazione ha bisogno di questa Europa, dell'Europa della solidarietà e della sussidiarietà, della difesa dei diritti umani, l'Europa politica dei cittadini che questo Parlamento ben rappresenta.

(Applausi)

2-065

Grabowska, Genowefa (PSE). – Dziękuję, Panie Przewodniczący! Nie ulega wątpliwości, że Konstytucja Europejska jest potrzebna Europie, państwowi członkowskim, a przede wszystkim jej obywatelom. Dotychczasowe ramy traktatowe są za ciasne dla rozszerzającej się Europy. To, co wystarczało dla 15 państw, nie wystarczy dla 25 państw. To jest tak, jak z

ubranie uszytym dla piętnastolatka, który rośnie i kiedy osiągnie 25 lat, nie można go włożyć w ten sam garnitur - trzeba mu sprawić nowe ubranie. Tak samo jest z Europą i dlatego rozszerzona Unia Europejska musi mieć ramy prawne i organizacyjne, które odpowiadają jej rozmiarom, zamiarom oraz aspiracjom. I właśnie Konstytucja Europejska stwarza takie ramy.

Konstytucja jest dobrym dokumentem, bo jest dokumentem kompromisowym. Przybliży Unię obywatelowi, czyni ją sprawniejszą, lepszą, dbającą o człowieka, gwarantującą demokrację i bezpieczeństwo. Najwięcej daje obywatelowi, który otrzyma wysoki stopień ochrony praw osobistych, lepszy dostęp do spraw całej Unii, wpływ na zdolności legislacyjne Unii Europejskiej. Obywatele Unii Europejskiej dobrze o tym wiedzą i dlatego w tak dużym stopniu popierają Konstytucję Europejską, nawet jeśli nie do końca znają dokładnie jej treść. W moim kraju - w Polsce - jest podobnie. Z dumą muszę Państwu powiedzieć, że 73% Polaków popiera Konstytucję Europejską, pomimo zastrzeżeń, jakie miał wcześniej mój rząd do projektu Traktatu i pomimo kampanii, która przeciw tej Konstytucji na szczeblu wewnętrznym jest prowadzona.

Okazuje się, że błędem jest wykorzystywanie Konstytucji do rozgrywek wewnętrznych. Bycie w opozycji do rządu nie daje żadnej grupie politycznej prawa do nawoływania o odrzucenie Konstytucji. Referendum w sprawie Konstytucji ma dotyczyć jej treści, nie może się zmienić w plebiscyt antyrządowy. Obywatele Unii Europejskiej o tym wiedzą, dlatego lepiej niż politycy wyczuwają, co jest dla nich dobre i dlatego rozumują według następującego hasła: „Kto jest za Europą, jest za Europejską Konstytucją”. Posłuchajmy ich.

2-066

Koch-Mehrin (ALDE). – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Die europäische Verfassung, der europäische Verfassungsvertrag ist besser als alles, was wir bisher in der Europäischen Union als Rechtsgrundlage haben. Und er ist ein guter, akzeptabler Kompromiss, so dass wir als Fraktion ihm auch wirklich zustimmen können.

Vor allem sollte man den europäischen Verfassungsvertrag als eine große Chance dafür betrachten, dass man eine gemeinsame europäische Identität aufbauen kann. Denn das ist es ja, was wir in Europa unbedingt brauchen, ein Wir-Gefühl, eine Zusammengehörigkeit, dass wir uns alle als Europäer und als Deutsche, Nordrhein-Westfalen und Kölner, wie in meinem Fall, fühlen, dass das über diesen europäischen Verfassungsvertrag möglich wird. Wir haben gemeinsame Werte in diesem Verfassungsvertrag festgeschrieben, und dadurch wird der alte Kontinent auch so etwas wie eine neue Welt. Denn wir definieren genau, was uns zusammenhält, und das ist das so Wunderbare an diesem Verfassungsvertrag.

Damit dieses Wir-Gefühl, diese Identität, entsteht, ist es ganz wichtig, dass wirklich alle Europäer selbst entscheiden können, ob sie diese Verfassung wollen. Deswegen setzen wir uns dafür ein, dass es Referenden in allen europäischen Ländern gibt. Denn schon jetzt kann zwar eine Mehrheit der Bevölkerung über den Verfassungsvertrag abstimmen, aber nicht alle Europäer. Damit die europäischen Bürger erstens wissen, dass es diese Verfassung gibt, und zweitens auch, nachdem sie sich damit befasst haben, wissen, dass sie diese Verfassung wollen, ist es wichtig, dass sie selbst gefragt werden. Daher sollten wir die Menschen selbst abstimmen lassen und uns dafür einsetzen, dass es in allen Ländern Referenden gibt. Es wird leider nicht möglich sein, das an einem Tag zu organisieren, aber immerhin, wenn die Menschen selbst gefragt werden, ist die Beteiligung, die Identität, das Wir-Gefühl größer.

2-067

Onesta (Verts/ALE). – Chers collègues, je vous invite à considérer ce traité constitutionnel non pas comme un objet fini, mais en perspective. L'idée européenne n'a jamais été figée, elle ne va se figer aujourd'hui dans le texte de ce nouveau traité. Cette Constitution est une étape importante, essentielle, indispensable, mais ce n'est qu'une étape.

M. Giscard d'Estaing avait dit de ce texte qu'il était inespéré. Je préfère en dire qu'il est largement perfectible tant il traîne encore, malgré ses avancées incontestables, les scories des textes passés.

Nos concitoyens sont prêts à vivre avec ce texte comme un rapport d'étape de leur histoire commune, mais n'ont pas envie d'être pris en otage par lui pendant des décennies, avec un curseur politique indéfiniment bloqué sur ce qui était le compromis européen au début du vingt-et-unième siècle. Et c'est là que l'amendement 17, que j'ai déposé au nom de mon groupe et que de très nombreux collègues ont cosigné, prend toute son sens. Par cet amendement très clair et très court, notre Parlement, je cite, "annonce sa volonté d'user du nouveau droit d'initiative que lui confèrera la Constitution pour proposer des améliorations à celle-ci"

Je remercie nos deux corapporteurs, Richard Corbett et Iñigo Méndez de Vigo, d'avoir apporté leur soutien à cet amendement, car à travers lui notre Assemblée indique qu'elle est à l'écoute des avancées sociales et démocratiques qu'attendent nos concitoyens, tout en restant encore et toujours l'élément moteur de l'évolution européenne. Par un texte bloqué, la Constitution risquerait d'être bloquée et n'en déplaise à M. Giscard d'Estaing, si le traité constitutionnel devait être gravé dans le marbre, ce ne serait pas le marbre de la statue équestre du Président de la Convention mais peut-être celui de la pierre tombale du projet européen.

Le Groupe Verts vous invite donc à nouveau à avoir une Europe d'avance, car le processus constitutionnel en est encore à ses débuts et c'est sa jeunesse qui, justement, fait sa force et son intérêt.

2-068

Ransdorf (GUE/NGL). – Kdysi jsem napsal knihu o vzniku teorie lidských práv a o americké Ústavě, proto rozumím kladným stránkám tohoto dokumentu. Ale čemu nerozumím je to, že se Evropský parlament chce dobrovolně odsoudit k druhořadému postavení tím, že podpoří tento dokument.

V článku III-303, bod 2 je text: „Evropský zákon Evropského parlamentu stanoví úpravu a obecné podmínky výkonu funkcí jeho členů. Evropský parlament se usnáší z vlastního podnětu po vyžádání stanoviska Komise a po obdržení souhlasu Rady. Rada rozhoduje jednomyslně o všech pravidlech a podmínkách týkajících se daňového režimu jeho stávajících nebo bývalých členů.“

Toto konzervuje nadprávi Komise, exekutivy, která má větší práva než my, a také to konzervuje nespravedlivé rozdíly, které existují mezi námi jako legitimními zástupci evropského lidu. My jediná máme skutečnou legitimitu a všechny ostatní evropské orgány odvozenou, čili se domnívám, že toto ustanovení musí zmizet. A jestliže paní Wallströmová tady hovořila o tom, že se nám dostává více demokracie, myslím si, že my nechceme více demokracie, my chceme demokracii, a to skutečnou.

2-069

Καρατζαφέρης (IND/DEM). – Κύριε Πρόεδρε, κύριοι συνάδελφοι, εάν δώσετε το Σύνταγμα, ή όπως τέλος πάντων το ονομάζετε, σε ένα σκιτσογράφο οποιασδήποτε χώρας της Ευρώπης που σέβεται τις αρχές της δημοκρατίας, της εθνικής κυριαρχίας, των αξιών της ιστορικής και πολιτιστικής κληρονομιάς, θα ζωγράφιζε αυτό το πράγμα σαν μηχανή του κιμά από την οποία διάφορα μέλη διαφόρων ζώων, από πρόβατα έως βόδια, βγαίνουν υπό μορφή κιμά. Μα οι λαοί δεν είναι ζώα, και είναι έγκλημα να τους αντιμετωπίζουμε σαν κιμά. Το έπραξε ο φασισμός με τα όπλα και κάποιοι φαίνεται ότι ζήτησαν τις προθέσεις του και 65 χρόνια μετά κάποια άλλα όπλα όπως το χρήμα και η προπαγάνδα χρησιμοποιούνται για τον ίδιο λόγο. Όχι, λοιπόν, στην κονσερβοποίηση των λαών της Ευρώπης. Όχι στο νόμο της ζούγκλας που στραγγαλίζει τον αδύνατο. Όχι στην επιβολή λαθραίων αντιλήψεων και ατόμων. Όχι στην προσπάθεια μετάλλαξης των πολιτών σε πειθήνια ρομπότ στα χέρια πολυεθνικών και τραπεζών. Ναι στο δικαίωμα της άποψης και της απόρριψης. Ναι στην Ευρώπη των κυρίαρχων εθνών. Ναι στο χριστιανισμό και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ναι στην υπερηφάνεια και την αξιοπρέπεια των λαών. "Σε γνωρίζω από τη κόψη του σπαθιού την τρομερή. Σε γνωρίζω από την όψη που με βια μετράει τη γη". Και η βία που μεταχειρίζονται επί του πνεύματος είναι χειρότερη από τη βία κατά του σώματος. Έχουμε ακόμη καιρό για αντίσταση. Έχουμε καιρό για τη μεγάλη ανατροπή της παγκοσμιοποίησης και της νέας τάξης πραγμάτων. "Alors enfants de la liberté".

2-070

Camre (UEN). – Hr. formand. De Europæiske Fællesskaber har, siden de første seks lande gik sammen, udviklet sig til et samarbejde, som ikke er perfekt, men dog er et samarbejde mellem ligeværdige stater, hvis regeringer har det afgørende ord om staternes deltagelse i samarbejdet. Tilhængerne af denne forfatning har heller ikke i dag lagt skjul på, at Europa ikke skal regeres af landenes regeringer, men af en stærk Kommission, som har sin parlamentariske legalitet i det direkte valgte Europa-Parlament.

Mit parti og jeg bestrider fornuften og holdbarheden i denne konstruktion. Med denne forfatning fratages landene deres selvstændighed til fordel for et uigennemskueligt regime, som forfølger mål, der i alt for mange tilfælde ikke har folkelig dækning. I mit lands ældste forfatningsdokument, Jyske Lov fra 1241, står der bl.a., jeg citerer: "Loven skal være ærlig og retfærdig, tålelig efter landets sædvane passende og nyttig og tydelig, så at alle kan vide og forstå, hvad loven siger". Om den forfatning vi behandler her i dag, kan man sige: Forfatningen er ikke ærlig om sine hensigter. Den er kun retfærdig set med øjne, der vil samle magten over hele Europa. Den er ikke tålelig for flertallet af europæere, for den svarer kun til få landes sædvane. Den er ikke nyttig for det frie samarbejde, og den er ikke tydelig, for ingen kan vide og forstå, hvad forfatningen siger.

Dette forfatningsforslag må forkastes, ellers ender EU i et stormagternes regime, som kommer til at skade helheden. Jeg anbefaler mindretallets ændringsforslag. Europa fortjener bedre.

2-071

Baco (NI). – Dovol'te mi, vážené dámy a vážení páni, aby som svoj čas využil na vysvetlenie konkrétneho doplnujúceho návrhu, aby som tak trochu odbočil od ducha prebiehajúcej diskusie. Návrh, o ktorom chcem hovoriť, návrh č. 10, totiž koriguje jednu z nezrovnalostí, ktoré ústava prináša, a tie nezrovnalosti, o ktorých sa dnes tak veľa hovorí. Konkrétne ide o to, že text agrárnej politiky je v ústave neaktuálny, v dikcii ešte spread päťdesiatich rokov. Pred polstoročím bolo napríklad opodstatneným cieľom agrárnej politiky zabezpečiť dostatok potravín.

Dnes je ale situácia opačná, Európa má problém s likvidáciou ich prebytkov. Výbor AGRI Európskeho parlamentu dokonca poukazuje vo svojom stanovisku k ústave na priamy konflikt pôvodných cieľov spoločnej agrárnej politiky s ústavou. Na druhej strane, rast konkurencieschopnosti je prioritným cieľom všetkých reforiem, ktoré sa uskutočňovali a uskutočňujú v spoločnej agrárnej politike - ale to v ústave nie je. Predložený pozmeňujúci návrh práve toto napráva. Bolo by veľmi vhodné, aby Európsky parlament prijal tento pozmeňujúci návrh aj preto, lebo v celom uznesení Európskeho parlamentu ide vlastne o jedinú zmienku najsilnejšej spoločnej politiky - a tou je agrárna politika.

2-072

Szajer (PPE-DE). – Az újraegyesített Európa első közös alkotása lehet az alkotmányszöveg, amelyet ma itt vitatunk. Azért is sajátja ez az új tagországoknak is, mert mi magunk – és jómagam is – a Konvent munkájában, az Alkotmány előkészítésében másfél éven keresztül részt vettünk. Talán nem véletlen, hogy két új tagállam, Litvánia és Magyarország ratifikálta az első között az Alkotmány szövegét. A magyar országgyűlés még kiegészítést is tett ehhez az Alkotmányhoz: örömmel nyugtáztuk, hogy a kisebbségek jogai bekerültek az Alkotmány alapelvei közé. Fontos alapelv ez, hiszen Európa a kisebbségek Európája is, Európában mindenki egyidejűleg kisebbség is. Ugyanakkor fontosnak tartjuk, hogy a kisebbségek jogainak gyakorlása kollektíven, közösen is lehetséges legyen, és az Alkotmány értelmezése erre is kiterjedjen. Ennek tehát örülünk.

Ugyanakkor kevésbé örülök annak, hogy nagyon sokan itt az Európai Parlamentben is és az európai közéletben is egyfajta támadásnak értékelték azt a történelmi tény, hogy a kereszténység hozzájárult Európa közös építkezéséhez, a mai Európa létrejöttéhez. Senki sem kívánta a laikus Európát megsemmisíteni ezzel, hanem a humanizmus, a felvilágosodás és más közös európai eszmék mellett egyszerűen említést szeretnénk volna tenni az előszóban arról, hogy a kereszténység ehhez a közös Európához – ahhoz, hogy ma így lehetünk – hozzájárult. Persze, annak örülök, és ez az egyházak számára is nagyon fontos, hogy az Alkotmány megteremti az egyházak és az Európai Unió közötti intézményes párbeszéd lehetőségét. Ez akkor is így van, ha ezt még sokan támadják.

2-073

Tabajdi (PSE). – A magyar szocialista delegáció vezetőjeként és a történelmi nemzeti kisebbségek, a regionális nyelvek és az alkotmányos régiók intergroupja elnökeként üdvözlöm az Alkotmányos Szerződést! Sok vonatkozásban történelmi jelentőségű ez az Alkotmányos Szerződés. Egy vonatkozásban a nemzeti kisebbségek számára is mindenképpen az: ez lesz az első alkalom az Unió történetében, hogy a nemzeti kisebbségek joga az *acquis communautaire* része lett. Végre elkezdődhet az Európai Unióban egy működő kisebbségvédelmi rendszer kidolgozása. Magyar szocialistaként különösen büszke vagyok arra, hogy a kisebbségekre vonatkozó bekezdést az én kormányom kezdeményezte.

Ha életbe lép az Alkotmányos Szerződés, nagy ünnep lesz az Európában élő több tízmillió nemzeti kisebbség számára. Olyan ország képviselőjeként szólok, ahol a lakosság tíz százaléka kisebbségi, amely népének – kulturális értelemben vett nemzetének – egyharmada az ország határain kívül él. Európai Parlamenti képviselőként jogom volt a Magyar Országgyűlés ratifikációs vitájában elmondani, hogy most már minden országnak, így Magyarországnak is két alkotmánya lesz. Amennyiben az egyik alkotmány gazdagabb, azt kell figyelembe venni. Mindig erre kell ügyelni, hogy azt vegyük alapként, amely több jogot ad az országunk polgárai, az európai polgárok számára. Ilyen értelemben minden ország jóval gazdagabb lesz. Kisebbségi téren a magyar Alkotmány jóval gazdagabb, mint az európai Alkotmányos Szerződés, hiszen kollektív jogokat tartalmaz, államalkotó tényezőnek ismeri el a nemzeti kisebbségeket és az egyenlő bánásmód mellett nagyon fontosnak tartja a kisebbségek számára a kedvezményes bánásmódot, a pozitív diszkriminációt, és lehetővé teszi, hogy minden szinten a kisebbségek hozzájáruljanak a maguk önkormányzatai.

2-074

Maaten (ALDE). –Voorzitter, er valt de nodige kritiek te leveren op het grondwettelijk verdrag en hoewel de tekst zeker een verbetering is ten opzichte van de huidige situatie, blijft de vraag of de nieuwe tekst goed genoeg is. Wat mij betreft is in een aantal opzichten toch sprake van een gemiste kans.

Laten we bijvoorbeeld kijken naar de verkiezing van de voorzitter van de Europese Commissie. Dat zou wat mij betreft gewoon door de burgers van Europa moeten gebeuren, of toch in elk geval door het Europees Parlement. Ja, dat staat in de nieuwe grondwet, maar er is straks maar één kandidaat, en niet verschillende kandidaten, dus er is geen sprake van een keuze.

Hetzelfde geldt voor medebeslissing: een prachtig Europees model, een brede meerderheid van volkeren en een politieke meerderheid zouden over de hele linie moeten gelden. Het staat dan wel in de grondwet, maar in de praktijk komt er straks toch onvoldoende van terecht. Het kan dus allemaal een stuk efficiënter en democratischer. Bij de ratificatie en zeker in landen waar een referendum zal plaatsvinden gaat het debat straks echter niet over de subtiliteiten en de verschillen tussen de oude en de nieuwe situatie. Dat is een debat voor fijnproevers zoals wij. Het verdrag gaat over meer dan die innovaties, het gaat over een hele tekst. Wij stemmen over een tekst die weergeeft wat we in een halve eeuw Europa hebben opgebouwd. Een halve eeuw van vrede, veiligheid, vrij verkeer van personen, goederen, diensten en kapitaal. Als ik denk aan de kansen en de uitdagingen die Nederlanders, die alle Europeanen nu in die grote Unie kunnen grijpen, dan twijfel ik niet. Daar stem ik voor.

In mijn land vindt over een paar maanden een referendum plaats. Ik keer mij nu alvast tegen het argument dat kleine lidstaten zoals Nederland door het nieuwe grondwettelijk verdrag binnen de Unie straks ongeveer in het niets zullen verdwijnen, mocht Turkije straks toetreden. Dit is stemmingmakerij, want Turkije is een apart besluit en daarover moeten de burgers wat mij betreft in een referendum te zijner tijd zelf maar beslissen. Het is echter ook kleindenkerij. Net in de huidige institutionele chaos van Europa kunnen grote lidstaten onevenredig veel invloed uitoefenen en zijn kleinere lidstaten gebaat bij recht en ordelijk bestuur. Ik kies voor behoorlijk en democratisch bestuur en tegen chaos.

Mijnheer de Voorzitter, de Nederlandse liberalen zullen bij het aanstaande referendum actief campagne gaan voeren voor het nieuwe grondwettelijk verdrag van de EU.

2-075

Schlyter (Verts/ALE). – Herr talman! Den värsta meningen i konstitutionen, som strider mot kol- och stålunionens grundidé, är: "Medlemsstaterna förbinder sig att gradvis förbättra sin militära förmåga". Hade syftet enbart varit att minska försvarsbudgeten genom effektivisering hade det stått så. Nu blir det uppenbara syftet att öka EU:s militära slagkraft.

Från nedrustning går vi nu mot upprustning. Om vi kombinerar det med texten om att "unionens förbindelser med omvärlden syftar till att bekräfta och främja sina värderingar och intressen" är det en återgång till en 500 år gammal kolonial politik. Det kan oroa omvärlden, som minns förra gången vi ville sprida vår civilisation med arméns hjälp. Det skapar kanske fred mellan oss, men på jorden skapar det oro.

Detta är inte en text för framtiden, det är en återgång till gammal imperialism och kolonialism. Den tackar jag nej till.

2-076

Seppänen (GUE/NGL). – Arvoisa puhemies, kannatan perustuslain hylkäämistä, niin kuin koko ryhmäni. Muistutan samalla, että Euroopan parlamentilla ei ole tässä asiassa toimivaltaa. Tällä keskustelulla ja sen perusteella hyväksyttävällä valiokunta-aloitteisella mietinnöllä ei ole mitään laillista perustaa eikä arvoa.

Perustuslaki pitää hylätä muun muassa siksi, että se merkitsee EU:n militarisoimista. Jäsenvaltioiden on perustuslain mukaan jopa suostuttava lisäämään sotilasmenojaan. On aivan uskomatonta, että sellaisesta on EU:n perustuslain tasoinen määräys. Jäsenvaltioiden hallitukset käyttäytyvät ikään kuin perustuslaki olisi jo voimassa. On päätetty perustaa kolmetoista taisteluosastoa, jotka varustetaan niin kuin ne olisivat hyökkäysjoukot. Itse asiassa ne ovat hyökkäysjoukot, sillä niitä aiotaan käyttää pelkillä EU:n päätöksillä laittomiin sotatoimiin. Me emme saaneet valmistelukunnassa perustuslakiin määräystä, jonka mukaan EU:n rajojen ulkopuolella tehtävien operaatioiden täytyy aina olla laillisia eli niillä täytyy aina olla YK:n mandaatti.

Perustuslaki pitää hylätä mutta sen tehkööt kansat. Itse asiassa, yksikin kansa riittää.

2-077

Železný (IND/DEM). – Pane předsedo, poprvé zde zasedají i poslanci, kteří přinášejí padesátiletou zkušenost života v totalitě. Dnes, když se zabýváme návrhem evropské Ústavy, občas si připadám jako ve starých časech. Přimou volbou neautorizovaná sešlost zvaná Konvent vytvořila úspěšný dokument. Podobně kdysi rozhodovala mocenská elita v naší zemi a svá usnesení pak vydávala za fatální nevyhnutelnost.

I my jsme dnes poučováni, že odmítnutí Ústavy způsobí katastrofu kosmického rozměru. Život nakonec ukázal, že se žádné katastrofy nekonaly. Nenastane ani teď. Vznikl hybridní útvar mísící ústavní principy s praktickými politikami a otevřel tak bezbřehé pole pro interpretaci nekontrolovatelnými úředníky EU. I tady najdeme paralelu. Také jsme měli dokumenty, které bez autorizace předávaly rozhodování z naší země jinam.

Sedíme dnes v Parlamentu ozdobeném slavnostními transparenty k Ústavě. Při takových příležitostech jsme i my vyvěšovali transparenty a poslouchali hlučnou dechovku, aby se euforií zatměla podstata dokumentu, který byl schvalován.

Nepotřebujeme žádnou evropskou Ústavu. Co však určitě nepotřebujeme je onen zmatený dokument, o němž budeme hlasovat. A co také nepotřebujeme je vydávat prostředky EU na okázalé oslavy. Pošleme raději tyto peníze na Srí Lanku.

2-078

Battilocchio (NI). – Signor Presidente, parlo a nome del nuovo PSI. Non possiamo che salutare con soddisfazione la nuova Costituzione europea. Sempre di più gli Stati membri cedono parte della loro sovranità a favore e a vantaggio di un'ambiziosa idea globale, che vede 25 entità condividere fianco a fianco un percorso comune.

Sono passati 21 anni da quando quest'Aula, a larga maggioranza, approvò il progetto di riforma dell'Unione europea redatto dal deputato italiano Altiero Spinelli. Un disegno complessivo ed audace, che chiaramente tendeva a creare una Comunità maggiormente integrata. Da allora, passo dopo passo, le nazioni del vecchio continente hanno continuato ad incrementare e potenziare le ragioni di unità in un quadro internazionale che ha subito modificazioni e cambiamenti notevoli.

La Costituzione, firmata il 29 ottobre a Roma, proprio come nel 1957, rappresenta un punto di arrivo basilare in questo contesto. Mezzo secolo dopo, la strada dell'Europa ripassa là dove tutto era cominciato: una nuova, entusiasmante, sfida che coinvolge tutti noi per creare e costruire l'Europa del domani.

2-079

Dehaene (PPE-DE). – Voorzitter, als vice-voorzitter van de Conventie kan ik mij alleen maar verheugen over het feit dat het Europese Parlement zich morgen naar alle waarschijnlijkheid met een zeer grote meerderheid voor deze grondwet zal

uitspreken. Hoewel het Europees Parlement zich hierover nog niet formeel moet uitspreken, is deze stellingname op basis van het uitstekende verslag van collega's Corbett en Méndez de Vigo naar mijn mening een belangrijk signaal aan Europa.

We hebben in de Conventie inderdaad geprobeerd een antwoord te bieden op de uitdagingen waarvoor Europa nu staat, namelijk de uitbreiding en de globalisering, en deze grondwet zou zonder de belangrijke inbreng van het Europees Parlement niet de huidige dimensie hebben aangenomen. Ik denk dat deze grondwet, hoewel het een compromis is, kwalitatief gezien toch een belangrijke stap voorwaarts is. De grondwet reikt het institutionele kader aan dat het uitgebreide Europa nodig heeft. Europa kan inderdaad niet met dezelfde instellingen en met dezelfde regels blijven werken als toen er nog vijftien lidstaten waren.

Tezelfdertijd denk ik dat de echte dimensie van deze grondwet is dat wij, hoewel in Maastricht reeds een eerste stap is gezet, vandaag pas echt overgaan van een economische gemeenschap naar een politieke unie: het einde van de pijlers, de communautarisering van de derde pijler over de ruimte van vrijheid en rechtvaardigheid en een veel meer uitgebouwd buitenlands beleid, zodat Europa in die geglobaliseerde wereld met één stem kan spreken.

Ik hoop dat deze grondwet morgen de steun zal krijgen van een grote meerderheid. Laten we dan echter niet vergeten dat wij als Parlement ook mede een grote verantwoordelijkheid hebben om de lidstaten ervan te overtuigen dat Europa deze grondwet nodig heeft.

(Applaus)

2-080

Předseda. – Rozprava byla přerušena do 15:00.

2-081

VORSITZ: INGO FRIEDRICH
Vizepräsident

2-082

Der Präsident. – Meine sehr verehrten Damen und Herren, liebe Kollegen! Vor den beiden Abstimmungen, die wir heute mittag durchführen werden, erteile ich dem Vorsitzenden der Delegation zur Beobachtung der Präsidentenwahlen in Palästina, dem Kollegen und Vizepräsidenten McMillan-Scott, für eine Minute das Wort.

2-083

McMillan-Scott (PPE-DE), *Chairman of the ad hoc delegation for the observation of the Palestinian elections.* – Mr President, we have all returned safely from Palestine. I wish to thank my colleagues – there were 28 of us, the largest ever delegation of the European Parliament – the vice-chairman, Mrs Napolitano, and the staff who accompanied us and prepared the observation mission.

Our task, as Members of the European Parliament, is to deliver an informed political verdict on this crucial election at the Brussels part-session later this month. However, we feel that the Palestinian people – especially the women – should be proud. In spite of the Israeli occupation and the lack of opportunity for East Jerusalem residents and others to vote, this election prepares the ground for the Palestinian parliamentary elections in July and could serve as a model for others in the region. I hope that the European Parliament will respond to the appetite for democracy in the Arab world as a whole.

(Applause)

2-084

6 - Abstimmungsstunde

2-085

Der Präsident. – Wir kommen nun zur Abstimmung.

Gemäß Artikel 131 der Geschäftsordnung

Empfehlung (A6-0001/2005) von James Nicholson im Namen des Ausschusses für regionale Entwicklung zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 mit allgemeinen Bestimmungen über die Strukturfonds betreffend die Verlängerung der Dauer des Programms PEACE und die Bereitstellung neuer Verpflichtungsermächtigungen (16064/2004 - KOM(2004)0631 - C6-0252/2004 - 2004/0224(AVC))

2-086

Nicholson (PPE-DE), rapporteur. – Mr President, I am grateful for the opportunity to address colleagues before, hopefully, my report is voted through plenary. The PEACE programme is of much more than purely financial importance to Northern Ireland and the border counties of the Republic of Ireland. It is the most visible contribution so far by the

European Union to building a stable society in Northern Ireland and, to that extent, it has enormous symbolic value as well. It is a fine example of the European Union offering assistance without interfering in the local political process.

On behalf of the people of Northern Ireland, I thank those who have worked so hard to ensure that this report was able to go through its parliamentary stages at speed. I am grateful to the chairman and the secretariat of the Committee on Regional Development for addressing the proposal as a priority once it was received from the Commission. I am also very grateful to the Committee on Budgets for its efficient handling of the budgetary question, which has enabled us to vote today. Whilst I am also grateful to the Council and the Commission, I regret that the British and Irish governments did not ask for a higher sum of money. The amount allocated falls somewhat short of initial expectations. However, I am pleased that the PEACE programme is being extended and would be grateful for strong support for this symbol of EU commitment to all the people of Northern Ireland.

(Applause)

2-087

(Das Parlament nimmt die legislative EntschlieÙung an.)

Wahl des Europäischen Bürgerbeauftragten

Der Präsident. – Nach der Tagesordnung folgt nun die Wahl des Europäischen Bürgerbeauftragten. Die Wahl erfolgt gemäß Artikel 194 Absatz 5 unserer Geschäftsordnung.

Ich habe folgende Bewerbungen erhalten:

- Herr Nikiforos Diamandouros
- Herr Giuseppe Fortunato

Zwei weitere Bewerbungen wurden für unzulässig erklärt.

(Es wird in geheimer Abstimmung gewählt.)

Das Ergebnis der Abstimmung zur Wahl des Europäischen Bürgerbeauftragten lautet wie folgt:

Anzahl der Abstimmenden:	643
Ungültige Stimmzettel:	34
Abgegebene Stimmen:	609
Erforderliche Mehrheit:	305

Es entfielen auf:

Nikiforos DIAMANDOUROS	564 Stimmen
Giuseppe FORTUNATO	45 Stimmen

Herr Diamandouros hat die Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhalten. Er ist somit zum Europäischen Bürgerbeauftragten gewählt. Ich gratuliere ihm zu seiner Wahl und fordere ihn auf, sich gemäß Artikel 194 Absatz 7 der Geschäftsordnung unverzüglich vor dem Gerichtshof vereidigen zu lassen.

(Beifall)

2-088

Wallström, Vice-President of the Commission. – Congratulations, Mr Diamandouros. We hope that you will pursue actively, as you did during your previous mandate, your activities under Article 195 of the EC Treaty. We know what a vital role the Ombudsman plays, enhancing the responsibility of the Community administration, as well as stimulating thinking on practices and procedures. I promise that the Commission will continue to work actively and closely with you.

The Commission is also aware of the fact that citizens are making increasing use of their right to complain to the European Ombudsman. The number of complaints rose substantially during the first ten months of last year, compared to the same period in 2003. This seems to mean that the rise in the number of complaints reflects the fact that citizens know about their rights, rather than any worsening in the administrative behaviour of European institutions – at least, that is what we hope.

The Commission is looking forward to improving its cooperation with the European Ombudsman. We wish you all the best in your important work.

(Applause)

2-089

Der Präsident. – Die Abstimmung ist beendet.

2-090

7 - Stimmerklärungen

2-091

Empfehlung : Nicholson (A6-0001/2005)

2-092

Allister (NI), in writing. – Today I voted in favour of the extension of PEACE Funding but I did so with considerable reservation. That reservation arises from the fact that, to date, PEACE Funding in Northern Ireland has been allocated in a most imbalanced way, to the gross disadvantage to the Protestant/Unionist Community.

It has also favoured terrorist prisoner groups over victim groups, who exist as victims because of the horror visited upon them by those terrorists.

During this extension of PEACE Funding I am looking for an overt righting of these wrongs. This funding must be allocated in an even-handed manner.

2-093

De Rossa (PSE), in writing. – I am delighted to support this report and welcome the proposed extension of the PEACE programme to cover this year and 2006.

This decision will allow the PEACE measures, designed to support reconciliation, to be carried on for another few years. The continuation of these peace initiatives is invaluable in rebuilding trust between communities and bringing communities together from both sides of the border.

PEACE focuses specifically on reconciliation and the projects it has funded have contributed greatly to promoting mutual understanding and better community relations. I am delighted that funding has now been extended to the end of 2006 and sincerely hope that further provision will be made in the Financial Perspectives when they are finally established and come into effect in 2007.

There is no doubt that our hopes for a peaceful future depend on the good work of the various cross-border and North-South initiatives funded under this programme.

2-094

Goudin, Lundgren och Wohlin (IND/DEM), skriftlig. – Peaceprogrammet har ett berättigande som en intern angelägenhet för unionen. De aktörer som har det huvudsakliga och slutliga ansvaret för att uppnå en konsolidering av fredsprocessen är dock Irland och Storbritannien.

För Junilistans del är det av avgörande betydelse att det ekonomiska stödet inte används som en form av "strukurstöd" utan går till att åstadkomma konkreta och reella förbättringar som främjar en positiv utveckling av fredsprocessen på Nordirland.

2-095

Isler Béguin (Verts/ALE), par écrit. – Si cela ne tenait qu'aux Verts, le projet de constitution serait bien plus ambitieux que celui qui nous est présenté. Il permettrait de concrétiser l'Europe politique, sociale et écologique que nous défendons. Ce serait un projet sans ambiguïté et sans incertitude quant aux objectifs, sans cette troisième partie qui, en ne faisant que reprendre les traités antérieurs, se pose en contradiction avec un projet global ambitieux pour l'Europe. Pourtant, malgré ses imperfections, je voterai et j'appelle à voter OUI à ce traité de Constitution. Car ce serait une aberration et une erreur politique majeure que de rejoindre le camp des NON à la Constitution, sous prétexte que le texte final n'est pas à la hauteur des enjeux.

Plus que jamais, nous avons besoin de l'Europe, même imparfaite.

Avec une Constitution, nous réussirons à lancer cette Europe de la paix, porteuse de valeurs communes comme les droits de l'homme et la démocratie. C'est par cet acte majeur que les citoyens européens se sentiront unis dans un véritable dessein commun. C'est un OUI militant que je défendrai par mon vote sur le rapport Corbett.

Rater cette occasion historique serait une négation de notre propre travail de bâtisseur d'Europe...

(Explication de vote écourtée en application de l'article 163 du Règlement)

2-096

Marques (PPE-DE), por escrito. – Felicito o colega Nicholson pelo seu excelente trabalho desenvolvido na Recomendação relativa ao prolongamento da duração do Programa PEACE.

O Programa PEACE, iniciado em 1995, destina-se a reforçar a paz e a reconciliação na Irlanda do Norte e nas zonas limítrofes da República da Irlanda. Após o sucesso do Programa PEACE I e no sentido de dar continuidade aos projectos desenvolvidos, o Conselho de Berlim decidiu em 1999, prolongar o Programa por mais cinco anos.

Apoio a posição do relator para que, nesta região da Europa que já sofreu mais de trinta anos de violência, se incentive todos os esforços que permitam manter a integração social, o desenvolvimento económico, o emprego, a regeneração urbana e rural, e a cooperação transfronteiriça.

Desta forma, é essencial, prolongar a implementação do Programa PEACE para mais 2 anos, até ao fim de 2006, coincidindo assim com o período de programação dos Fundos Estruturais e com uma proposta de prolongar a contribuição comunitária anual para o Fundo Internacional para a Irlanda por igual período. O objectivo mais amplo é permitir alinhar as acções financiadas por estes dois instrumentos para a Irlanda com as intervenções realizadas na região a título do Fundo de Coesão da UE.

2-097

Ó Neachtain (UEN), *in writing*. – I welcome this report, which formally gives the backing of the European Parliament to continued EU funding for the European Peace Fund until the year 2006.

In 2005 and 2006, EUR 108 million are being allocated to this fund which is supporting projects in the border county region and Northern Ireland. One third of this fund, EUR 36 million, will be spent in the border county region, the remaining EUR 72 million being spent in Northern Ireland.

The European Peace Fund 2000-2004 supported 4 000 projects in Northern Ireland and the border county region alone. The European Union also gives EUR 15 million a year towards the International Fund for Ireland and has supported consecutive Interreg programmes dating back to the late 1980s.

In the overall context of the peace process in Ireland, the European Union has been at the forefront in providing political and financial support – and it is clear that it will continue to play an active and central role in this regard.

2-098

Queiró (PPE-DE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório do colega James Nicholson sobre o Programa Peace para a Irlanda do Norte, porque considero de grande importância que a União Europeia se mostre solidário com o processo de paz irlandês. A nossa solidariedade deverá concretizar-se procurando beneficiar a vasta gama de sectores, áreas, grupos e comunidades que têm sido particularmente afectados pela violência, bem como incentivar os projectos inter-comunitários.

A gestão do financiamento através de estruturas de parceria de base local e organizações não governamentais sectorialmente especializadas contribuirá para fortalecer os laços de paz e de reconciliação fundamentais para a estabilização da Irlanda do Norte. Considero ainda essencial o objectivo de coerência financeira que se delineia ao prolongar a implementação do Programa PEACE por mais dois anos, uma vez que, vai no sentido de alinhar as acções financiadas por este instrumento e pelo Fundo Internacional para a Irlanda com as intervenções realizadas na região a título do Fundo de Coesão da UE.

2-099

Ribeiro e Castro (PPE-DE), *por escrito*. – Numa Europa que vem sendo capaz de construir a paz dentro das suas fronteiras, fenómenos como os da Irlanda do Norte e do País Basco vêm sendo, felizmente, cada vez mais esporádicos.

No entanto, pela gravidade de que se revestem, estes casos de recurso à violência como tentativa de resolução de questões políticas, devem continuar a merecer da União Europeia a mais veemente e incondicional condenação.

Face às iniciativas de cessar-fogo e entabulação de negociações entre as partes em conflito na Irlanda do Norte, considero que deve ser exigido Igual empenho quando está em causa o apoio a quaisquer iniciativas que visem contribuir para o estabelecimento de uma paz duradoura naqueles territórios.

Neste quadro, considero avisada a manutenção do apoio financeiro posto à disposição quer da Irlanda do Norte, quer da região contígua sob a soberania da República da Irlanda, e o prolongamento do programa PEACE II durante dois anos suplementares.

2-100

8 - Berichtigungen des Stimmverhaltens

2-101

PRÉSIDENCE DE M. ONESTA
Vice-président

2-102

9 - Approbation du procès-verbal de la séance précédente: voir procès-verbal

2-103

10 - Constitution pour l'Europe (suite)

2-104

Le Président. – Nous poursuivons donc le débat sur le rapport de MM. Corbett et Méndez de Vigo sur le traité établissant une Constitution pour l'Europe.

2-105

Costa, António (PSE). – Senhor Presidente, Senhor Vice-Presidente da Comissão, o novo Tratado é um avanço positivo do ponto de vista institucional, como todos têm sublinhado. Com o novo Tratado teremos uma União mais forte, mais eficaz, mais democrática e mais próxima dos cidadãos. Mas uma Constituição é, antes de mais, uma comunhão de valores e um projecto político. Desde logo com a constitucionalização da Carta dos Direitos Fundamentais, visando uma sociedade que se vê como uma economia social de mercado e onde se visa o pleno emprego.

Não são meras palavras. São os novos objectivos da União consagrados no artigo 3º da parte primeira do Tratado e que devem enquadrar todas as suas acções e políticas. Assim, por exemplo, no artigo 185º da Parte III sobre a política monetária, expressamente se consagra que, sem prejuízo do objectivo da estabilidade dos preços, o Sistema Europeu de Bancos Centrais apoia as políticas económicas gerais da União para contribuir para a realização dos seus objectivos tal como definidos no artigo 3º da Parte I.

Especial destaque justificam as cláusulas de aplicação horizontal que enquadram as acções e políticas da União previstas na Parte III do Tratado. Nos artigos 115º a 122º da Parte III, as diferentes políticas da União devem respeitar a promoção da igualdade entre os homens e as mulheres, a protecção do ambiente e dos consumidores, os direitos sociais, nomeadamente o emprego, bem como assegurar as condições necessárias para os serviços públicos ou de interesse económico geral desempenharem as suas missões.

Estes exemplos ilustram como o novo Tratado reforça o modelo social europeu, não consagrando qualquer recuo quanto ao adquirido e consagrando novos e importantes avanços. É, por isso, uma boa notícia para a reafirmação da vontade que temos de viver na sociedade com elevada protecção social e elevados valores ambientais.

2-106

Malmström (ALDE). – Herr talman! Fru kommissionär, kära kolleger! För fem år sedan var vi några i detta hus som ville återuppväcka Spinellis Crocodile Club. Vi startade då en federalistisk tvärpolitisk grupp med syfte att arbeta för en europeisk författning.

Det var många som log lite överseende då. Hemma i mitt land, Sverige, blev jag klappad på huvudet när jag talade om behovet av en gemensam text som tydligt slår fast vad vi står för, varför vi gör det och hur vi arbetar. Idag är det ingen som skrattar längre och att tala om en europeisk författning är inte särskilt kontroversiellt. De flesta är för.

Genom konventet och hårt arbete, inte minst här i Europaparlamentet, har vi idag ett förslag till europeisk författning. Det är ett fantastiskt framsteg och det gör EU mer öppet, mer demokratiskt, mer handlingskraftigt, sätter medborgaren i centrum och förenklar beslutsfattandet. Richard Corbetts och Íñigo Méndez de Vigos resolution redogör på ett mycket bra och pedagogiskt sätt för fördelarna med den nya författningen och är ett dokument som faktiskt kan användas i kampanjen, då det är så pedagogiskt skrivet.

Visst kunde mycket ha varit bättre, många kolleger har talat om det här. Personligen hade jag gärna sett en tydligare avgränsning av EU:s befogenheter. Det hade varit rimligt att med så många medlemmar koncentrera sig på något färre frågor på EU-nivå, för att kunna vara effektivare där. Jag hade också gärna sett att den permanenta ordföranden inte var placerad i rådet utan i kommissionen.

Slutligen beklagar jag att konventet inte diskuterade frågan om Europaparlamentets säte. Vi måste upphöra med detta pendlande mellan Strasbourg och Bryssel. Det är dyrt och ineffektivt och så länge det pågår kommer medborgarna aldrig fullt ut att känna förtroende för denna institution.

Det kommer att komma nya tider, vi kommer att kunna få in nya reformer och kunna gå ytterligare steg i framtiden för nästa konvent och nästa författning. Först skall denna ratificeras och på det stora hela är det ett mycket bra förslag. Det är ett framsteg för europeisk demokrati och för våra medborgare.

Motståndarna skall betänka att alternativet är Nicefördraget, som på inget sätt ökar demokratin inom EU. Det gör det heller inte lättare för oss att samarbeta med så många medlemmar. Jag ser därför med stor entusiasm fram emot den debatt som

nu kommer och redan pågår i de olika medlemsländerna och emot att vara ute på gator och torg tillsammans med er och försvara den europeiska författningen.

2-107

Staes (Verts/ALE). – Voorzitter, collega's, mevrouw de Commissaris, samen met de Vlaamse Groenen zal ik de komende maanden campagne voeren voor een Belgische ratificatie van de grondwet in het federale, het Vlaamse en het Brusselse parlement. Morgen stemmen wij echter niet over de grondwet, maar over het verslag van de collega's Corbett en Méndez de Vigo en wat mij betreft, is dit een ontgoochelend verslag. Het is een apologie, een te eenzijdige opsomming van de vele pluspunten van de grondwet. Wat een gemiste kans, mijnheer Corbett!

Hadden we niet beter rekening gehouden met de kritiek, die nu ook ter linker zijde wordt geuit? Waarom, bijvoorbeeld, mag niet worden gezegd dat we nog op weg zijn naar een volwaardige Europese democratie, dat de rol van de constitutionele regio's ondergesneeuwd is, dat nog teveel beleidsterreinen worden overgelaten aan intergouvernementele samenwerking, dat op nog teveel gebieden het veto geldt? Waarom mag niet worden gezegd dat het de Europese Unie nog teveel ontbreekt aan een sociale orde en dat zij te neoliberal georiënteerd is?

Daarom, collega's, vraag ik jullie om de amendementen van de Fractie de Groenen, met name de amendementen 4, 9, 15 en 16, nog eens goed te bekijken en tijdens de stemming morgen wellicht te ondersteunen.

2-108

Figueiredo (GUE/NGL). – Senhor Presidente, das diversas razões da nossa oposição a este novo Tratado destaco o reforço do centralismo, do federalismo e da burocracia europeia, a insistência em políticas que se tornam únicas para todos os Estados que são membros da União, independentemente das suas situações concretas, o aprofundamento do neoliberalismo e da militarização da Europa.

As imposições cegas do Pacto de Estabilidade, do Banco Central Europeu e das políticas monetária e cambial únicas nos países da zona euro, independentemente da situação de cada país, têm como resultado o agravamento da situação social, o aumento das desigualdades decorrentes das privatizações de sectores estratégicos e de serviços públicos, acompanhadas de ataques sérios aos direitos de quem trabalha.

Também conhecemos a prática destas políticas neoliberais na agricultura, nas pescas e na política de comércio externo, com retrocessos económicos, o desemprego e a destruição da produção de cada vez mais vastos sectores dos países de economia mais frágil. Mas não podemos igualmente estar de acordo com uma campanha de promoção do novo Tratado, pouco democrática e nada pluralista, baseada nos argumentos dos apoiantes, esquecendo as razões dos que são contra, porque lutam por uma Europa social mais democrática, baseada no princípio de Estados soberanos e iguais em direitos e empenhada na paz.

2-109

Lundgren (IND/DEM). – Herr talman! Ärade ledamöter! En författning skall fastlägga politikens spelregler och de rättigheter som tillkommer medborgarna i en demokrati. En författning skall inte fastslå politikens innehåll. Socialpolitik, skatter, energipolitik, polisväsende, alkoholfrågor skall medborgarna utforma tillsammans i den demokratiska processen i varje land. När folkviljan ändrar sig skall dessa förhållanden kunna ändras i landet.

Det förslag vi nu ställs inför är något helt annat. Det är ett uttryck för den politiska klassens egna ambitioner för det europeiska projektet. Det reglerar i detalj, det behandlar turism och jordbruk, det legitimerar ett korporativt samhälle, det tvingar in varje medlemsland i en valutaunion, det pekar mot maktkoncentration och ett teknokratiskt Europa.

Det som här presenteras som en författning är ett försök av det politiska etablissemanget att usurpera de europeiska folkens demokratiska rätt att forma sin egen framtid. Därför säger Junilistan nej till detta förslag.

2-110

Toubon (PPE-DE). – Monsieur le Président, mes chers collègues, l'entreprise de construction européenne a créé le plus grand espace de droit et de liberté économique qui existe au monde, mais l'organisation de notre continent ne peut s'en tenir là. L'Europe doit devenir un acteur politique, une entité politique dotée de pouvoir démocratique et de puissance diplomatique. Nous voulons une Europe des États et des peuples et, par conséquent, renforcer la confiance des citoyens dans l'Union européenne. C'est bien ce que propose la Constitution signée à Rome.

Je félicite de nouveau nos rapporteurs, MM. Corbett et Méndez de Vigo, en soulignant les progrès réalisés par le nouveau traité. Les rapporteurs adressent à nos concitoyens un message clair: la Constitution est bonne, c'est le meilleur texte possible. Elle propose une Europe plus intégrée, plus efficace, plus politique, plus à l'écoute des citoyens, plus forte à l'intérieur et à l'extérieur. La Constitution, pour autant, n'augmente pas les compétences de l'Union. Elle empêche l'émergence d'un super État centralisé; elle consacre la personnalité juridique de l'Union; elle se donne un visage, un président pour une longue durée et un ministre des affaires étrangères; elle garantit à tous nos concitoyens la protection de la Charte des droits fondamentaux. Le Parlement européen gagne du terrain sur la scène politique européenne et enfin, la Constitution facilite le recours aux coopérations renforcées qui permettent de faire face aux enjeux de l'avenir.

Aujourd'hui, le destin d'un pays de l'Europe est inscrit désormais dans l'affirmation de sa personnalité européenne. La Constitution représente la meilleure façon pour nos États d'affronter, dès aujourd'hui, l'avenir. Être unis sur un texte qu'ils ont tous approuvé est d'une grande ambition. C'est maintenant la volonté des hommes politiques et d'abord de nous-mêmes qui concrétisera cette ambition.

2-111

Van den Berg (PSE). – Voorzitter, voor de Nederlandse PSE-delegatie gaat het debat over de grondwet, het gaat er niet om of we voor of tegen Europa zijn. Wij zeggen kritisch ja, omdat het ons om de voordelen van de nieuwe grondwet ten opzichte van het verdrag van Nice gaat. Het Europa van Nice is onduidelijk over de reikwijdte van Europa. Het nieuwe verdrag garandeert echter de invloed van het regionale, het decentrale en zet het nationale parlement neer als waakhond, zonder dat er sprake is van een superstaat, wel van effectieve en grensoverschrijdende samenwerking tegen misdaad en veilig voedsel.

Daarnaast worden in de nieuwe grondwet meer dan dertig soorten besluiten vervangen door enkele voor de burgers goed herkenbare termen zoals wet en kaderwet. De grondwet brengt dus meer helderheid over het soort Europa dat wij willen en de besluitvorming die wij daarvoor gebruiken. Ook brengt de grondwet ons meer effectiviteit door een uitbreiding van het aantal terreinen waarop via gekwalificeerde meerderheid wordt besloten, zodat niet één land de hele zaak kan blokkeren. Er komt meer democratische verantwoording, doordat veel besluitvorming wordt weggehaald uit de achterkamertjes en de besluitvormende vergaderingen van Raad openbaar worden.

Tot slot brengt de grondwet ons meer rechten voor de burgers: sociale dialoog, de opname van het Handvest van de grondrechten en natuurlijk het burgerinitiatief. Wie deze belangrijke stap in het Europees integratieproces niet steunt, wordt wel verantwoordelijk voor het handhaven van het huidige, meer bureaucratische, tragere, onduidelijkere, en op veel punten ondemocratische verdrag van Nice.

Voorzitter, ons jaar is er wel een met een kritische kanttekening, want Europa met één stem ontbreekt nog te veel. Het sociaal Europa is nog te zwak verankerd, daarom een kritisch ja. Kortom, Voorzitter, de Nederlandse PSE-delegatie zegt kritisch ja tegen de grondwet. Die houding zullen we, gesteund door Johan Crujff, Catalaans Nederlander of Nederlands Catalaan in Spaanse actie, rond het referendum in het voorjaar van harte uitdragen. Zo hopen we in Nederland steun voor dit nieuwe project, de nieuwe grondwet, te krijgen.

2-112

Harkin (ALDE). – Mr President, Ireland held two referenda on the Nice Treaty: in the first we voted 'No' and in the second we voted 'Yes'. There were many reasons for this, but an overriding one was that our government took its citizens for granted. The Irish had always voted 'Yes' to Europe, so this time they thought it would be the same. However, on this occasion, the politicians got it wrong. We have to learn from our mistakes and ensure that, this time, citizens have easy access to all the information they require.

I would go so far as to suggest that every household should receive a copy of the draft Treaty – certainly every household that requests one. This will be expensive, but it is well worth paying that price. Furthermore, I would very strongly support a suggestion to publish a document outlining, on the one hand, what is already in place in the existing Treaties and, on the other, outlining what is new, changed or different. Unlike the assertions from some speakers in this House today, this is not telling people what to do or how to think; it is giving our citizens a choice.

If you were sitting a public examination in Ireland, you might be asked to compare and contrast. This is what we need to do: to assess if what we now have is an improvement or otherwise. In spite of the scathing references of many eurosceptics, I do not claim this draft Constitution to be the Holy Grail or the Second Coming, but it is a positive step forward for Europe and one that I will support.

I have many reasons for saying this, but time allows me to mention just one today. This Treaty brings the EU closer to its citizens. For example, a million citizens' signatures can prompt the Commission to draft a proposal. That is people power! Just imagine the possibilities: citizens from Latvia, Spain, Ireland or Sweden, for example, finding common cause and demanding action. Surely, that is the possibility of a citizens' Europe!

2-113

Smith, Alyn (Verts/ALE). – Mr President, there are some things to admire in this Constitution but there are also many things to dislike. On balance my party has decided that it cannot recommend it to the people of Scotland, and accordingly will not be voting for the report.

We have a number of objections to the Constitution itself, but in the seconds remaining I will simply mention the inadequate subsidiarity provisions. Scotland is not independent yet, but the Scottish Parliament is already the only body responsible for justice, the environment, education, health and many other areas of Scottish life. The provisions in this Treaty for incorporating it into the EU law-making process are inadequate.

We have seen in the field of fisheries the disastrous consequences of EU legislation being inadequately sensitive to reality on the ground within the Member States or territories of the Union, and this Constitution will not sufficiently improve EU law-making for Scotland. More to the point, it does not take account of the dignity of my country. We cannot recommend it to the people of Scotland and will not be voting for it.

2-114

Sinnott (IND/DEM). – Mr President, I am from a country with a constitution that enshrines the truth about fundamental human rights: the truth that they are part of human nature and essential to human dignity; the truth that a supreme being, not a mere human institution, gave these rights to us – all of us without exception. In Ireland we have had governments which have neglected or even denied our rights, but under the shelter of our constitution, even the most vulnerable of us can demand them.

The EU Constitution expounds the false position that the EU creates all rights, even fundamental rights. Here, the EU is not the guardian of rights, but the giver.

I would not dream of supporting this Constitution. It has not grasped the simple and important truth of fundamental human rights. History tells us that when human institutions become the giver of rights, rights become gifts. They can be bestowed selectively, denied, or even take back. I will support the truth that the fundamental rights of the human person are from God. I will defend the Irish constitution against usurpation.

2-115

Δημητρίου (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα πιστεύω ότι θα πρέπει να εκφράσουμε την ευγνωμοσύνη μας στα μέλη της Συνέλευσης για το Μέλλον της Ευρώπης που έχουν ετοιμάσει αυτό το Σύνταγμα και να συγχαρούμε ταυτόχρονα και τους αρχηγούς των κρατών μελών που προσυπέγραψαν το Σύνταγμα στις 29 Οκτωβρίου του 2004. Επίσης θα πρέπει να μην ξεχάσουμε τον Πρόεδρο της Συνέλευσης, τον κ. Ζισκάρ Ντ' Εστέν, τον οποίο πρέπει να ευχαριστήσουμε.

Δεν προτίθεμαι να επαναλάβω τα όσα έχουν λεχθεί υπέρ του Συντάγματος και ταυτόχρονα να πω τα όσα γράφονται στην έκθεση των εισηγητών και τα όσα έχουν πει οι εισηγητές. Υιοθετώ πλήρως τα όσα έχουν πει και τους συγχαίρω για την εξαιρετική έκθεση που έχουν καταθέσει. Συγχαίρω πραγματικά και τον κ. Corbett και τον κ. Méndez de Vigo.

Το συνταγματικό κείμενο για το οποίο συζητούμε οπωσδήποτε δεν είναι τέλειο. Αυτό έχει λεχθεί από όλους. Είναι όμως το καλύτερο που μπορούσε να υπάρξει με τα σημερινά πολιτικά δεδομένα. Δημιουργεί μια Ένωση πιο δημοκρατική και πιο λειτουργική και την καθιστά πιο αξιόπιστη και έγκυρη και στο εξωτερικό και στο εσωτερικό. Η Ευρωπαϊκή Ένωση καταγράφεται στην παγκόσμια ιστορία ως μια ένωση κρατών που αποσκοπεί στην εξυπηρέτηση αξιών. Επίκεντρο των συνταγματικών ρυθμίσεων ο άνθρωπος, ο Ευρωπαίος πολίτης, το άτομο. Η ανθρωπιστική αλληλεγγύη μεταφέρεται και σε κρατικό επίπεδο με τη διάταξη της υπεράσπισης κράτους μέλους σε περίπτωση επίθεσης εναντίον του. Αυτήν ακριβώς την αλληλεγγύη τονίζω στην τροπολογία που έχω καταθέσει και σας καλώ να την υπερψηφίσετε.

Η θέσπιση του Συντάγματος για την Ευρώπη είναι ένα μεγάλο βήμα μπροστά. Είναι ένας σταθμός στην πορεία προς το μέλλον. Εκείνοι που δεν πιστεύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι φυσικό να βρίσκουν νομικίστικες αφορμές και πολιτικές προφάσεις για να απαξιώσουν το Σύνταγμα. Δικαιώμά τους! Οφείλουν όμως να σεβαστούν ένα πράγμα: ότι οι κυβερνήσεις τους, όλες οι κυβερνήσεις έχουν υπογράψει αυτό το Σύνταγμα. Γι' αυτό ανεξάρτητα από τις επιφυλάξεις και τις επί μέρους ενστάσεις που έχουμε, όλοι πρέπει να ενεργήσουμε και να εργαστούμε για την έγκριση αυτού του Συντάγματος, για την επικύρωσή του από όλα τα κράτη μέλη

2-116

Pahor, (PSE). – S podpora temu zares odličnemu poročilu ima Evropski parlament, prvič, veliko priložnost in, drugič, veliko odgovornost, da s tega mesta nagovori naše evropske sodržavljanke k podpori evropske ustavne pogodbe. Naše sporočilo državljanom Evrope, ki jih tukaj predstavljamo, je, da je sprejetje evropske ustavne pogodbe zares izjemen korak naprej v razvoju našega skupnega evropskega doma, da je pravzaprav predpogoj njegovega vsestranskega napredka.

Gre za korak od evropske diplomacije k evropski demokraciji. Če bi se na žalost zgodilo, da zaradi teh ali drugačnih razlogov ta pogodba ne bi bila ratificirana, to za Evropo ne bi pomenilo samo stopicanja na mestu, temveč velik in nevaren korak nazaj. Ogrozilo bi naše stremljenje k taki in tisti prihodnosti, ki nima za cilj samo miru, ampak tudi gospodarski in socialni napredek, ki ima za svoj cilj, da demokratična Evropa ostane dejavna in vplivna članica mednarodne politike.

Danes imamo torej priložnost, da pošljemo to ohrabrujoče sporočilo o nenadomestljivem pomenu evropske ustavne pogodbe za bolj demokratično, bolj uspešno in bolj enotno skupnost državljanov in držav, ki je prvič v vsej zgodovini po mirni poti združila skupaj skoraj pol milijarde ljudi in v kateri je mesto tudi za majhne narode, kot je moj, slovenski, zato da lahko razvijejo svojo identiteto in v pogojih različnosti združijo moči z ostalimi, da skupaj ustvarimo naše cilje, na katerih želimo skupaj graditi to evropsko prihodnost.

2-117

Wallis (ALDE). – Mr President, I also wish to congratulate the rapporteurs. However, I would like to ask for more noise and excitement over the small clause, under 'participatory democracy', that deals with the citizens' right of initiative. This, above all, makes a reality of bringing Europe closer to its citizens. It builds on the right to petition, but *much* more than that it is a positive right that allows our citizens to begin to set the agenda.

In my own country, in comparison, citizens have no right of initiative, petitions languish on shelves, legislative initiatives rely on parliamentarians winning a ballot – it is a sort of game of chance – and even then the initiative will probably be talked out by colleagues, with the citizens having no real place. I am very proud that this nascent EU right offers *much* more: a real opportunity for our citizens to participate in and to move Europe. Let us therefore have a loud fanfare for this step towards direct democracy, European-style.

2-118

Wierzejski (IND/DEM). – Panie Przewodniczący! Wiemy, że Traktat Konstytucyjny jest zły. Jest to prawny bubel, przegadany, zideologizowany. Grube tomiszczce na kilkaset stron nie do przeczytania dla przeciętnego obywatela państw europejskich, przy tym napisany w duchu Rewolucji Francuskiej. Oświeceniowy, rewolucyjny, laicki. Nie ma w nim miejsca dla Pana Boga, nie ma w nim miejsca dla wartości tradycyjnych, europejskich, chrześcijańskich, rzymskich, greckich, łacińskich. Nie ma w nim miejsca dla tych wartości, które są dla nas cenne, takich jak naród, rodzina, życie ludzkie, wiara, tradycja. Są za to jakieś wartości laickie, socjalistyczne, durne, udziwnione jak cześć dla Matki Ziemi, chyba Gai. Prawa dla homoseksualistów, władza dla biurokracji brukselskiej. Na to naszej zgody nie ma i nie będzie.

Sprawozdanie, nad którym obradujemy, to sprawozdanie bałamutne, nieobiektywne, zwodnicze, propagandowe. Same pozytywy z Traktatu. A gdzie prawda? Wstyd! Za pieniądze obywateli państw członkowskich produkuje się i upowszechnia sprawozdanie tendencyjne, propagandowe - wyrzut sumienia Parlamentu Europejskiego. Wstydźmy się. Jak daleko musiała zajść rewolucja, żeby tak sponiewierać prawdę. Na szczęście Polska odrzuci ten Traktat. Mam nadzieję, że inne kraje również. Liga Polskich Rodzin i Grupa Niepodległość i Demokracja są przeciw przyjęciu sprawozdania. „Nie” dla Traktatu Konstytucyjnego.

(*Oklaski*)

2-119

Schwab (PPE-DE). – Herr Präsident! Zunächst einmal möchte ich sagen, dass ich mich meinem Vorredner nicht anschließen kann. Ich möchte den Konventsmitgliedern – und zwar allen – sehr herzlich für ihre Arbeit danken. Ich freue mich als junger Abgeordneter, dass der Beitrag der EVP-Fraktion in diesem Europäischen Konvent besonders stark war. Ich darf da vor allem Erwin Teufel, Elmar Brok und Joachim Wurmeling nennen, aber ich möchte ausdrücklich allen Beteiligten sehr herzlich für ihre Arbeit bei diesem wichtigen Schritt für die Zukunft Europas danken.

Als umso unerfreulicher habe ich es empfunden, dass der Rat relativ schnell nach dem Ende dieser demokratischen Arbeit im Konvent deren Ergebnis in einem Schnellverfahren nochmals in seinem Sinne überarbeitet hat. Ich finde es schade, dass der demokratische Charakter der Konventsarbeit dadurch etwas beschädigt wurde. Nichtsdestotrotz unterstütze ich die Verfassung und glaube nicht, dass sie aufwändige Erläuterungen benötigt, wie der Vorredner gesagt hat, sondern dass sie ein klares, transparentes Europa schafft, das näher an die Bürgerinnen und Bürger heranrückt.

Ich glaube – wenn Sie mir erlauben, auf einen Punkt genauer einzugehen –, dass ein Aspekt der Verfassung, der einen wichtigen Fortschritt darstellt, darin besteht, dass uns die Zusammenarbeit zwischen dem Europäischen Parlament einerseits und den nationalen Parlamenten andererseits auch näher mit den nationalen Parlamenten zusammenbringen wird und wir hier genauer sehen können, wie die Gesetzgebung, für die wir oftmals nur den Rahmen vorgeben, in den Nationalstaaten direkt umgesetzt wird. Hierfür ist besonders hilfreich, dass wir eine klare Kompetenzverteilung zwischen der nationalen und der europäischen Ebene haben, und das Frühwarnsystem im Hinblick auf die Subsidiaritätskontrolle wird auch hier positive Konsequenzen mit sich bringen.

Ich hoffe also, dass wir durch diese Regelungen der klareren und transparenteren Kompetenzstruktur sowie durch das Frühwarnsystem zur Subsidiaritätskontrolle zu einer effektiveren und noch besseren Zusammenarbeit mit unseren nationalen Kollegen kommen, um damit die Gesetzgebung in Europa noch transparenter zu gestalten.

2-120

Carnero González (PSE). – Señor Presidente, toda comunidad en la que no esté estipulada la separación de poderes y garantizada la seguridad de derechos necesita una Constitución. Lo decía la Declaración de Derechos del Hombre y del Ciudadano de 1789.

Hemos querido seguir la senda que hace más de dos siglos condujo a la libertad de los pueblos y de las gentes y, por eso, con esta Constitución europea vamos a tener más y mejor Europa. Gracias, sobre todo, al esfuerzo de la Convención y, finalmente, al acuerdo de la Conferencia Intergubernamental, contaremos con una Constitución que significará una refundación jurídica y sobre todo un relanzamiento político de la Unión, con lo que ésta estará en condiciones de responder

a los tres grandes retos del siglo XXI: intervenir en la globalización para democratizarla, contribuir a la construcción de un orden internacional justo y democrático y, desde luego, responder a las demandas de la gente.

Con esta Constitución recuperamos el impulso del Tratado de Maastricht, superamos el fracaso del Tratado de Niza y ponemos al mismo nivel, en tiempo real, ampliación y profundización.

Desde luego, con esta Constitución la Unión tendrá más legitimidad, más valores, más derechos, más democracia y más eficacia en la Política Exterior y de Seguridad Común; en la Política Europea de Seguridad y Defensa; en el Espacio de libertad, seguridad y justicia; y, también, en la Europa social. Quiero subrayar aquí el apoyo de la Confederación Europea de Sindicatos a la Constitución europea, que me parece verdaderamente fundamental e importante.

Habrà que mejorar y, desde luego, aplicar y desarrollar ambiciosamente esta Constitución en su momento. No hay Constitución perfecta, pero no es mejorable ninguna Constitución que no entre en vigor. Por eso tenemos que conseguir su ratificación en tiempo y forma, correctamente. Y todo eso lo haremos con mayorías suficientes para seguir avanzando.

Esta es una Constitución ciudadana que debe ser sentida como tal. En España, el día 20 de febrero tenemos una cita con un referéndum, con dos buenas amigas: Constitución y Europa. No faltaremos a la cita.

2-121

Ludford (ALDE). – Mr President, we face many myths and red herrings as we try to promote the debate on the EU Constitution. Mr Corbett and Mr Méndez de Vigo have done an excellent job in their clear and straightforward explanation and advocacy of its merits. Mr Corbett, I shall probably borrow your wording for a pamphlet in my constituency, but this is in a common good cause.

One of the red herrings put around is whether to call the document a 'constitutional treaty' or a 'constitution', but, as the authors say, this is a sterile debate. It is a treaty in form, but a constitution in substance. Why are so many people, at least in my own country, Britain, so frightened of the word constitution? Every club, every society has one. In fact the UK itself has one, even though it has never been written down all in one place – unfortunately!

The greatest benefits of the new Constitution are that, on the one hand, it constrains the EU, but on the other, it liberates it. The powers of the European Union will be constrained by strengthened rules on limits to competence, on parliamentary scrutiny, on democratic accountability and the definition of citizens' rights vis-à-vis the administration. But the Union will also be freed up to act more effectively on the domestic and external challenges we face. Domestically, this is most striking in the case of justice and home affairs. We will be able to act more decisively to manage our borders and immigration and to tackle serious crime, as our citizens want us to do.

We will also be able to act more effectively abroad. What an impact it would have made on our public opinion, as well as on the disaster effort, if it had been, for example, a French aircraft carrier with German helicopters and British marines assisting in Aceh in Indonesia, and not just American ones.

Some claim to see in the Charter of Fundamental Rights – which will become legally binding – a threat. I see it as an opportunity. The anti-Europeans have to understand that it will sometimes act in the sense of constraining the EU institutions and giving redress against abuse of powers by them. There is therefore no reason for people to fear and every reason to welcome the Constitution – and indeed this report.

2-122

Sudre (PPE-DE). – Monsieur le Président, Madame le Commissaire, mes chers collègues, le projet de Constitution européenne fait du citoyen européen un acteur majeur de la construction d'une Europe unie. Il sera soumis à l'approbation de nos pays; la Hongrie et la Lituanie lui ont déjà dit oui et nous nous en réjouissons.

Sous forme d'un document unique plus lisible que les traités actuels, la Constitution réaffirme la double légitimité d'une Union d'États et de citoyens. Le Conseil de ministres se prononcera à la majorité qualifiée dans un plus grand nombre de domaines. La Présidence du Conseil européen se stabilisera avec un mandat de deux ans et demi. La Commission verra le nombre de ses membres réduit et sa coordination renforcée. Au plan extérieur, la désignation d'un ministre européen des affaires étrangères permettra enfin à l'Europe de parler d'une seule voix hors de nos frontières communes. Le drame du raz-de-marée en Asie du Sud-Est illustre une nouvelle fois l'importance d'une telle visibilité et d'une coordination accrue de l'action de l'Europe dans le monde.

Le président en exercice du Conseil et Mme le Commissaire ont détaillé les progrès démocratiques représentés par le projet de Constitution européenne. La Constitution permettra également aux Européens d'outre-mer de faire valoir leurs atouts particuliers et de contribuer à l'émergence d'une nouvelle frontière active de l'Europe, vitrine avancée du progrès dans la solidarité et la diversité.

Les citoyens européens ont tout à gagner à approuver la ratification de la Constitution européenne. Ils en deviendront les acteurs majeurs et permettront à l'Union européenne de mieux fonctionner avec plus de clarté, plus de transparence, tout en établissant une répartition équilibrée et stable des pouvoirs des différents niveaux de décision: européen, national et régional.

2-123

Hutchinson (PSE). – Monsieur le Président, à l'instar de notre groupe, la délégation socialiste belge votera pour ce rapport, qui apporte son soutien à un texte qui constitue une étape importante sur le chemin de la construction européenne.

La décision que prendra le Parlement sera capitale, sur les plans démocratique et politique, pour les débats qui seront menés dans le cadre des processus de ratification.

En ce qui nous concerne, ce sera "oui", encore que ce "oui" ne sera pas définitif, mais génésiaque: en d'autres termes, un "oui" de lutte qui doit être un début et non un point final. Ce sera "oui", car comme beaucoup d'entre nous l'ont rappelé, ce traité présente des avancées significatives. Comment ne pas se réjouir en effet de ce que le traité constitutionnel accorde à notre Parlement des pouvoirs nouveaux et accrus, imposant ainsi un débat démocratique au sein de la seule institution européenne dotée de la légitimité du suffrage universel? Comment également ne pas être d'accord avec l'intégration de la Charte des droits fondamentaux dans le corps du traité constitutionnel? Ce sera un "oui", mais un "oui" initiateur et revendicatif.

En matière de prise de décisions par le Conseil de ministres, il n'aura pas échappé au lecteur attentif que si la règle de la double majorité a été étendue, celle de l'unanimité est maintenue pour certaines décisions cruciales, au nombre desquelles figurent les décisions relevant des domaines social et fiscal. De la même façon, certains d'entre nous appréhendent mal le fait qu'une Constitution contienne et fige dans son texte une partie programmatique avec laquelle nous ne pouvons pas être tous d'accord.

Ce texte n'est pas parfait. Faire avancer les choses dans certaines matières sociales ou fiscales sera difficile, mais pas plus difficile qu'aujourd'hui. L'important est de prendre conscience que cette Constitution n'est qu'une étape de la construction européenne. Elle n'a de sens que si elle est annonciatrice d'un projet d'avenir ambitieux où tous les citoyens européens, à commencer par les moins nantis, puissent entrevoir et espérer une amélioration de leurs conditions de vie. Plus que sur la Constitution, l'Union sera jugée sur les actes subséquents qu'elle posera ou ne posera pas, sur sa force et sa volonté politique de rencontrer ou de ne pas rencontrer l'espoir des Européens de réaliser ou de ne pas réaliser l'Europe sociale, l'Europe des gens. En ce qui nous concerne, c'est cela qui doit rester la priorité.

2-124

Stubb (PPE-DE). – Mr President, this is a day of celebration for Europe and for the European Parliament. It has taken over 20 years to construct this Constitution but we are getting *very* close.

I will vote for this report and for the Constitution for three simple reasons. Firstly, this Constitution was prepared in an open and democratic way. I have been a civil servant for ten years and I have been involved in negotiating three intergovernmental conferences, including the Amsterdam Treaty, the Nice Treaty and this one. I can guarantee that had this been an intergovernmental conference from beginning to end, we would never have had this Constitution. But because we had a Convention, we most certainly got one.

Secondly, this Constitution is a good thing. There are 448 reasons for it, all of which are in the Treaty as articles. There are three key issues: firstly, it makes the European Union more democratic; secondly, it makes it more effective and, thirdly, it makes it *much* more understandable.

Thirdly, I will vote for this report because it is very good. I urge anyone who has not read it from beginning to end to have a look at it, because it simplifies and clarifies the Treaty in a magnificent way. I wish to congratulate Mr Corbett and Mr Méndez de Vigo, who are both at present speaking on their mobile phones – I hope they are Nokias! – on their excellent report.

If I were to bring up just one thing from the Treaty, it would be on external relations. Just reflecting on what happened in Asia, *if* we had had a president, a foreign minister, a common security policy, a defence system, a better crisis management system, then together we would have got much further.

Finally, I would urge each and every Member to go home and defend this Treaty. That is most certainly what I will do.

2-125

Beňová (PSE). – Vážený pán predsedajúci, pani komisárka Wallström, milí hostia na balkóne, ctené kolegyně a kolegovia. Dnešná diskusia je z môjho pohľadu najdôležitejšou diskusiou nielen tohto volebného obdobia, ale v histórii Únie všeobecne. Ústavná zmluva je totiž historickým medzníkom a najmä emancipačným momentom Európskeho spoločenstva.

Samotný fakt, že v tomto pléne sedia zástupcovia dvadsiatich piatich národných štátov a diskutujú vo svojich národných jazykoch, je dobrým dôkazom schopnosti rovnocenného spolužitia a rešpektovania spoločných hodnôt. Prvého mája minulého roku ste nás tu, teda veľká väčšina z vás, spoločne privítali, a my sme si to, teda veľká väčšina z nás, úprimne vážili. Dnes už všetci spolu rozhodujeme o prijatí spoločného primárneho jednotného právneho rámca rešpektujúceho práve tie hodnoty, ktoré nám umožnili rozšíriť vaše rady.

Vážim si, že ste na nás počkali a je mi osobne ťou, že môžem svoj hlas pridať, pretože ústavnú zmluvu vnímam aj ako etický a morálny rámec Európanov posilňujúci našu spoločnú historickú identitu, ale zároveň rešpektujúci postavenie jednotlivých národných štátov a patriotizmus ich občanov. Aký významnejší dokument môžeme našim občanom zabezpečiť? Veď ústavou posilníme aj ich vplyv na politické rozhodnutia a zabezpečíme im možnosť výraznejšej kontroly.

Pozorne som počúvala aj výhrady odporcov a chcem veľmi úprimne povedať, že ústava je kompromisom, ale prijímanie kompromisov je veľkou prednosťou všetkých rozumných, zodpovedných a tolerantných ľudí. Európska ústavná zmluva nám otvára nové horizonty a významne emancipuje Európsku úniu aj v rámci medzinárodnej politiky. Verím, že hlasovaním o ústavnej zmluve vyšleme jasný a pozitívny signál nielen do vnútra Európy občanom národných štátov, ale aj do celého sveta, signál o našom odhodlaní žiť spoločne v mieri a solidarite.

2-126

Andrikiénė (PPE-DE). – Šiame Parlamente atstovauju piliečius valstybės, kuri jau ratifikavo Europos Sąjungos Konstituciją. Lietuva pirmoji iš Europos Sąjungos valstybių narių praėjusių metų lapkričio 11 dieną, praėjus vos porai savaitių po jos pasirašymo Romoje ratifikavo šį dokumentą. Tiesa, sprendimas buvo priimtas ne piliečių referendume, o viename paskutinių kadencijų baigiančio Parlamento posėdžių. Tiesa ir tai, kad Europos Sąjungos Konstitucija Lietuvoje buvo ratifikuota be išsamių diskusijų apie šio dokumento nuostatas, kurios turėtų būti žinomos, ar bent jau nesvetimos Lietuvos piliečiams visų pirma tam, kad jie galėtų pasinaudoti Europos Sąjungos Konstitucijos teikiamomis galimybėmis. Kodėl, aš manau, reikia balsuoti už šios Konstitucijos ratifikavimą Europos Parlamente?

Pirma. Taip, iki 2009 metų mes galime gyventi pagal Nicos sutartį, bet jau seniai akivaizdu, kad išsiplėtusi Europos Sąjunga negali efektyviai veikti be reikiamų institucinių pakeitimų, be naujo efektyvaus funkcijų atsakomybių pasidalijimo tarp Europos Sąjungos institucijų, o taip pat tarp Europos Sąjungos ir valstybių narių, tarp Europos Parlamento ir nacionalinių parlamentų. Europos Sąjunga negali gerai veikti be efektyvaus sprendimų priėmimo mechanizmo, be aktyvesnio piliečių dalyvavimo, be aiškios ir skaidrios Europos Sąjungos institucijų atskaitomybės piliečiams. Tai akivaizdu kaip ir tai, kas parašyta kaip Mendes de Vigo ir Corbett pranešimo moto - suaugęs žmogus negali dėvėti vaiko drabužėlių, kuriuos jis seniai išaugo.

Antra. Europos Sąjunga siekia tapti vienas konkurencingiausių ir dinamiškiausiai beisvystančių pasaulyje regionų. Manau, kad siekiant šio tikslo yra svarbu ne tik teisingai suformuluoti Europos Sąjungos plėtros prioritetus ir užtikrinti būtiną ir pakankamą jų finansavimą, bet ir pasiekti, kad Europos Sąjungoje būtų tvarka visų pirma instituciniu požiūriu.

Aš baigiu, Pirmininke. Aš taip pat norėčiau, kad Europos Sąjungos Konstitucijos preambulėje būtų įrašyta nuostata apie Europos Sąjungos krikščionišką šaknis. Nepaisant to, kad tos nuostatos ten nėra, balsuosiu už šio netobulo, bet pakankamai gero dokumento ratifikavimą. Ačiū.

2-127

Rouček (PSE). – Dámy a pánové, evropská Ústavní smlouva je dalším významným krokem ve vývoji evropské integrace. Vytváří předpoklady, aby Evropská unie po svém rozšíření mohla působit jako rozhodující faktor evropského vývoje a samozřejmě také mohla účinně ovlivňovat i vývoj ve světě.

Přínos evropské Ústavní smlouvy vidím mimo jiné v tom, že přibližuje Unii občanům, rozšiřuje práva občanů Evropské unie, zařazuje do primárního práva Chartu základních práv, zjednodušuje právní systém, nahrazuje jediním textem dosavadní hlavní evropské smlouvy. Dále Ústava posiluje demokratický charakter Unie, zvyšuje mimo jiné roli Evropského parlamentu a také roli parlamentů členských států. Vytváří podmínky pro efektivní rozhodování Evropské unie a také vyjasňuje pravomoci Evropské unie ve vztahu k členským státům. A mimo jiné, což je velmi důležité i ve světle událostí v jihovýchodní Asii, posiluje rovněž schopnost Unie jednat jako soudružná a sjednocená síla v mezinárodním společenství.

Ze všech těchto i mnoha dalších důvodů, na které zde není čas je vyjmenovat, sociální demokracie včetně české sociální demokracie, kterou zde zastupuji, návrh Ústavní smlouvy v hlasování jednoznačně podpoří. Pokud jde o moji mateřskou zemi Českou republiku, situace s ratifikací evropské Ústavy nebude jednoduchá. Proti evropské Ústavě se staví nejenom komunisté, ale také konzervativní pravice, zastoupená zde v Evropské lidové straně.

Chtěl bych proto vyzvat pana Poetteringa a další předáky Evropské lidové strany, vidím zde například pana kolegu Karase, přijďte do České republiky a pomozte proevropským českým silám ratifikovat evropskou Ústavu. Občanská demokratická strana, kterou jste si vzali do svých řad, za vás tuto práci neudělá. Děkuji.

2-128

Esteves (PPE-DE). – Senhor Presidente e Senhores Deputados, o mundo real em que vivemos está ainda longe de ser justo e exige, por isso, a alteração dos modelos políticos da tradição.

O que há de novo e fascinante na Constituição Europeia é a ligação entre o reconhecimento de um sistema comum de valores, os valores democráticos e dos direitos do Homem, e o reconhecimento de um sistema comum de autoridade; é esta notável ligação entre um projecto de justiça e um método de partilha política no preciso sentido que já assinalava o grande filósofo Immanuel Kant.

É por isso que a Constituição Europeia é, ao mesmo tempo, um acto de transformação política e um acto de transformação moral. Porque não se basta com o reconhecimento comum dos valores fundamentais, mas decide partilhá-los em acto, porque dá lugar à norma em vez da negociação permanente, porque afirma a soberania dos direitos e a sublime dignidade do Homem como razão e fim das políticas europeias, porque articula um programa de justiça global que transcende os nacionalismos e complementa a eficácia das constituições internas dos Estados, porque congrega a identidade política moderna europeia num sistema de valores universais que recebe todas as outras identidades, porque representa o sentimento de pertença a um mundo cosmopolita e antropocêntrico, porque é o sinal de partida para uma liga de povos numa ordem mundial mais racional e mais equilibrada, porque é a pátria constitucional em que nesta Europa se reconhecem todas as pátrias, no sentido de uma nova Europa.

Dirijo hoje uma carta ao Presidente do Parlamento Europeu e à Senhora Comissária para as relações institucionais no sentido da criação de um canal de TV que transmita a tempo inteiro, para todos os países da União Europeia, os trabalhos do Parlamento e os futuros trabalhos públicos do Conselho Europeu.

Finalmente a minha homenagem aos relatores de Vigo e Corbett.

2-129

Kristensen (PSE). – Hr. formand. De beslutninger, der er blevet truffet af stats- og regeringscheferne på Laeken-topmødet, har vist sig at få endnu større betydning, end nogen havde forudset på daværende tidspunkt. Hele debatten i dag har ganske tydelig vist det. Hvad var det, der drev regeringscheferne på Laeken-topmødet? Det var i realiteten to ting. Dels ønskede de et EU, der fungerede bedre, og dels ønskede de et EU, som kunne sikre, at vi også kunne fungere, når udvidelsen var blevet en realitet. Når vi har ændret samarbejdsmetoderne i det europæiske, er det normalt foregået i en lukket proces, bag lukkede døre, hvor Europas befolkning er vågnet en morgen for at konstatere, at nu havde toppolitikere endnu engang ændret samarbejdsbetingelserne. Men sådan gik det ikke denne gang. Der blev nedsat et konvent, som jeg havde selv fornøjelsen af at deltage i. Jeg synes, at arbejdet dér var spændende, men det satte også et nyt mål for, hvordan vi i fremtiden skal lave ændringer i Europa: fremover skal det ske i en åben proces.

Nu står vi så med et forslag til en ny forfatningstraktat, som vi skal diskutere med borgerne, og for mig er der i hvert fald følgende afgørende punkter, som jeg gerne vil fremhæve. For det første får vi med den nye forfatningstraktat værdier ikke blot hvad angår demokrati og menneskerettigheder, men også miljø og social ansvarlighed, skrevet ind i vores forfatningstraktat. For det andet sikrer vi med den nye forfatningstraktat, at princippet om åbenhed og demokrati, som man må forvente respekteret i et moderne samarbejde, også finder anvendelse i det europæiske samarbejde. Jeg har som medlem af ministerrådet ofte undret mig over, at den europæiske befolkning ikke måtte vide, hvad jeg stemte som minister, når vi nåede dertil, at der skulle træffes beslutninger. Nu får vi en moderne forfatningstraktat med åbenhed. Endelig sikrer vi, at de folkevalgte via Europa-Parlamentet får større indflydelse. Det er alt i alt et godt produkt, som vi har drøftet i dag og som vi skal anbefale den europæiske befolkning.

2-130

Dionisi (PPE-DE). – Signor Presidente, colleghi, la sfida che l'Europa affronterà nei prossimi mesi è fondamentale per la costruzione dell'Unione. I cittadini e i parlamentari di tutto il continente sono chiamati ad approvare un'unica Carta fondamentale che sancisce e rafforza i valori su cui questa Unione si fonda: pace, prosperità, democrazia, giustizia, libertà e solidarietà.

Il nuovo Trattato costituzionale, certo non rappresenta il massimo delle nostre aspirazioni, ma la sua stessa esistenza costituisce un evento politico e storico senza precedenti, impensabile fino a qualche anno fa.

Il testo che approveremo rafforza la legittimità democratica delle Istituzioni europee e le rende più vicine ai 450 milioni di donne e di uomini che di questa Unione fanno parte. Infatti, la Costituzione conferisce maggiori poteri ai parlamenti nazionali e al Parlamento europeo, in termini sia legislativi che politici: anche i nostri cittadini avranno più voce nel processo democratico grazie al più stretto legame fra Istituzioni comunitarie e comunità locali, parti sociali e associazioni.

Il nostro dovere, in quanto rappresentanti eletti è rendere questa partecipazione autentica, proficua e reale. L'Europa rafforzerà così il proprio ruolo come attore sulla scena globale.

Questa è la sfida fondamentale: abbiamo il dovere e la responsabilità di costruire un'Unione capace di parlare con un'unica voce sulle questioni internazionali. Infine, l'identità culturale: noi come rappresentanti dell'unione dei democratici cristiani, malgrado il rammarico per l'assenza di un riferimento alle radici cristiane su cui la nostra Unione innegabilmente si fonda, siamo strenui sostenitori della ratifica di questo testo.

Nelle prossime settimane il Parlamento italiano procederà alla ratifica; sarà un voto positivo, di stimolo verso gli altri paesi in cui il valore dell'Europa non è sentito come in Italia. Il nostro Paese, il nostro governo, il nostro partito, erede di quegli uomini che hanno segnato e fondato l'Europa contribuiranno all'esito positivo del processo di ratifica per una realizzazione piena degli ideali in cui noi democratici cristiani abbiamo sempre creduto.

2-131

De Rossa (PSE). – Mr President, I wish to begin by congratulating the rapporteurs on this report, which adds clarity and weight to the debate. I was one of the 200 parliamentarians who participated in the Convention and produced the Convention text, which the IGC subsequently took on board to a very large degree.

I doubt whether any Member State constitution has ever been prepared in such an open and democratic way. I doubt that there is a constitution in any of the Member States which achieved the kind of consensus that the Convention achieved. Of the 200 parliamentarians participating in that Convention, only eight signed an alternative text, basically arguing for the disintegration of Europe. We have heard that case being put here this morning, with Mr Allister of Northern Ireland arguing for a reversion to 19th century absolute sovereignty. If Sinn Féin had participated in the debate this morning they would – although they are the direct political opposites in Northern Ireland – have been making exactly the same case. Perhaps it is a kind of progress that they agree on 19th century absolute sovereignty, although it is unfortunate that they continue to fall out over the outcome of the Battle of the Boyne in 1690!

The fact is that this is a world in which the response to natural disasters and to man-made problems clearly requires transnational governance. Uniquely in the world, Europe is developing a democratic form of transnational governance. This Constitution will give us more democracy, more rights and more potential for a prosperous society in Europe, and indeed for solidarity with the rest of the world.

To conclude, those outcomes will not happen of their own accord. We have to work for them, using this Constitution as the basis for our work.

2-132

Rack (PPE-DE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! 2004 war im Prozess der europäischen Integration ein besonders bemerkenswertes Jahr mit absoluten Höhepunkten und mit Tiefpunkten. Höhepunkte waren zweifellos die Erweiterung der Gemeinschaft von 15 auf 25 Staaten und die weitergehenden Signale vom Dezember dieses Jahres. Höhepunkt war auch die Unterzeichnung der Verfassung am 29. Oktober in Rom, Tiefpunkt war bekanntermaßen das Datum und das Geschehen der Europawahlen.

Die Beteiligung an den Europawahlen war so niedrig wie nie zuvor, und die Zersplitterung, die das Ergebnis dieser Europawahlen hier in dieses Haus gebracht hat – nicht zuletzt auch signalisiert durch die vielen bunten Fähnchen, die hier herumstehen, und zwar nicht nur vor dem Gebäude –, ist ein weiterer Beweis dafür.

Im Jahr 2005 müssen wir daher den Bürger wieder an das Projekt Europa anbinden, und ich meine, das ist eigentlich gar nicht so schwer. Es ist allerdings eine Kommunikationsaufgabe. Wir haben ein sehr gutes Produkt, die neue europäische Verfassung, und dafür müssen wir bei den Menschen um Zustimmung werben. Wir brauchen keine Propagandakampagnen, wir brauchen seriöse Informationen, insbesondere auch bei dem Argument, sie bringe den Menschen etwas. Wir sollten den Menschen nicht das Blaue vom Himmel versprechen, sondern wir sollten das sagen, was die Verfassung bringt und bringen kann.

Die Herren Méndez de Vigo und Corbett haben das in vier Schlüsselpunkten zusammengefasst. Die Verfassung bringt mehr Klarheit über die Europäische Union, sie bringt mehr Effizienz in der Europäischen Union, sie bringt mehr Demokratie und Verantwortlichkeit und mit den Grundrechten mehr Rechte für die Bürger.

Informieren heißt nicht, auf eine kritische Sicht der Dinge zu verzichten, aber die Kritik muss zunächst immer in den Vordergrund stellen, dass unser Produkt grundsätzlich ein gutes ist.

Ein letztes Argument: Es wird immer wieder argumentiert, eine Verfassung interessiere die Bürger nicht. Wir hatten an der Universität Graz eine Publikumsveranstaltung, und dort hat die Verfassung mehr Interesse gefunden als Giftpilze und Traumdeutung. Das sollte für uns ein Anreiz sein, die Verfassung an die Bürger heranzutragen.

2-133

Bresso (PSE). – Signor Presidente, intanto voglio esprimere il voto favorevole della delegazione socialista italiana al progetto di relazione di Corbett-Méndez de Vigo, con cui mi voglio felicitare per la qualità della relazione, in particolare delle motivazioni.

Certamente oggi il Parlamento europeo vive una tappa storica, che richiama alla mente quel 14 febbraio 1984, in cui venne approvato il progetto di trattato di Spinelli di cui la Costituzione è in qualche modo l'ideale continuazione.

Poco conta se in termini strettamente giuridici siamo di fronte ad un Trattato, ciò che importa è la sostanza: oggi siamo tutti disposti a chiamare Costituzione, un termine che solo fino a qualche anno fa era considerato spesso impronunciabile. Chi come Spinelli e il Movimento federalista, di cui mi onoro di far parte, riteneva e ritiene indispensabile la creazione di uno Stato federale vero, dotato di poche ma essenziali competenze, tali da prefigurare un ruolo nel mondo per l'Unione europea, avrebbe voluto un testo più coraggioso. Tuttavia, questa Costituzione contiene *in nuce* alcuni passaggi essenziali, che rappresentano un quadro stabile e duraturo, dal quale si dovrà d'ora in poi ripartire perché l'Unione possa efficacemente fare quello che i suoi cittadini si aspettano.

Mi limiterò a citare alcuni esempi che ritengo prioritari e che in alcuni casi derivano dal legame con il mio territorio, che è un territorio transfrontaliero. Prima fra tutti vorrei citare la creazione della figura del Ministro degli esteri, che sia la voce dell'Unione europea sulla scena internazionale e ne guidi la politica estera. Le procedure che, in quanto membro della Commissione, lo portano ad essere responsabile di fronte al Parlamento, devono rappresentare il presupposto per l'esistenza di una politica estera. I cittadini europei in occasione dei molti, troppi conflitti che caratterizzano questi anni, ci chiedono e si chiedono cosa fa l'Europa.

In secondo luogo l'UE deve essere un modello di sviluppo, a testimonianza tangibile del fatto che è possibile coniugare sviluppo e solidarietà. Da ultimo voglio ricordare che il principio di sussidiarietà oggi è un principio di valore costituzionale e questo lo rafforza e lo vede garantito. Questa è un'altra delle ragioni per cui io penso dobbiamo votare a favore.

2-134

Busuttil (PPE-DE). – Jiena favur din il-kostituzzjoni, iżda fil-fehma tiegħi hija haġa tajba li f'dan il-Parlament għandna membri li huma kontriha. Halli ngħid għaliex. Mhux għaliex naqbel ma' l-argumenti illi jressqu, anzi nahseb illi bosta mill-argumenti tagħhom huma imsejjsa fuq premessi żbaljati jew saħansitra foloz. Imma għaliex minghajr vuċi kontra, nispiċċaw f'dibattitu monotonu fejn kulhadd ikun favur u fejn ikollna nuqqas ta' analiżi oġġettiva. M'hemmx mod aħjar ta' kif wiehed jista' jirbaħ l-argument dwar l-Ewropa jekk mhux billi jkollu l-kuraġġ illi jikkonfronta l-argumenti favur ma' dawk kontra. Għandna niehdu l-argumenti ta' min hu kontra bis-serjetà u nittrattawhom b'rispett. Izda m'għandniex nibzġhu jew naharbu mill-argumenti ta' min huwa kontra, wisq anqas ninjorawhom.

M'għandniex nistennew li nirbhu l-argument jekk ma nesponux ruħna għal dibattitu miftuħ, inkella nispiċċaw ngħidu li nkunu rbaħna l-logħba meta fil-fatt fil-logħba jkun nizej jilgħab tim wiehed biss. Wara kolloxx, meta wiehed jikkonfronta l-argumenti favur din l-kostituzzjoni ma l-argumenti kontra, ma jdumx wisq ma jikkonkludi li l-kostituzzjoni għandha ferm aktar dak li hu tajjeb milli hazin u jisthoqqilha l-appoġġ taċ-ċittadini Ewropej. M'hemmx dubju illi jekk infiehm u lin-nies xi tffisser il-kostituzzjoni, in-nies se jkunu aktar favuriha milli kontriha, għaliex jifhm kemm l-għaqda Ewropea hija pass loġiku, li jagħmel sens u li hija fl-interess tagħhom. U allura huwa kruċjali li kull min f'din il-kamra, kull min f'dan il-Parlament huwa favur din il-kostituzzjoni għandu jimpenja ruħu direttament man-nies biex jara li n-nies jifmuha u jappoġġjawha. Dan l-appoġġ ikun imsejress fuq konfront ta' l-argumenti u allura jkun fuq dibattitu aktar miftuħ, aktar bilanċjat u aktar demokratiku.

2-135

Reynaud (PSE). – Monsieur le Président, une Constitution pour l'Europe est nécessaire: c'est une exigence démocratique. Profondément attachés à l'unité du parti, les socialistes français conduiront le débat national sans le moindre renoncement à nos valeurs et idées progressistes. Je considère que l'approbation du rapport est la condition pour asseoir l'autorité du Parlement sur le Traité constitutionnel, mais je regrette le rejet d'amendements déposés par certains d'entre nous.

Néanmoins, nous participerons à ce long chemin semé d'embûches qu'est la ratification du Traité constitutionnel. Nous affirmons que ce Traité constitutionnel est stable mais ajustable. Toutes les constitutions le sont et ce Traité pas moins que d'autres. Nous regrettons également qu'une grande majorité des avis émis par d'autres commissions parlementaires qui ont relevé de multiples insuffisances du projet de Traité constitutionnel aient été supprimés dans ce rapport. Nous tenons aussi à dire clairement qu'une cellule spéciale, créée sous la présidence néerlandaise, continuera son travail sous les futures présidences et étudiera à la loupe toutes les conséquences possibles d'un «non» à la Constitution.

Je souhaite que le Parlement, légitimé dans son rôle après ce vote, se saisisse des difficultés de mise en œuvre du Traité constitutionnel et utilise son droit d'initiative parlementaire. C'est là notre vocation et c'est le sens de l'amendement 17.

Oui, c'est à nous, députés européens, élus du peuple européen, qu'il incombe d'être les acteurs de la mise en œuvre du Traité constitutionnel, qui régit le "vivre ensemble" de plus de quatre cent cinquante millions d'Européens. Les difficultés

qu'ont fait apparaître les avis des autres commissions ressurgiront tôt ou tard. Nous devons alors être prêts à corriger les imperfections léguées par la Conférence intergouvernementale et altérant les délicats équilibres auxquels la Convention est parvenue avec sagesse et équité.

Préparons-nous, chers collègues, à un nouveau "round": il va en effet falloir défendre notre légitimité populaire sur le Traité constitutionnel, dont nous avons l'impérieux devoir de corriger les insuffisances le moment voulu. Un certain nombre de mes collègues de la délégation française s'abstiendront sur le vote de ce rapport.

2-136

Van Nistelrooij (PPE-DE). – Voorzitter, dit grondwettelijk verdrag is het waard verdedigd te worden. Als christen-democraat doet het mij goed dat het subsidiariteitsbeginsel juist nu is uitgewerkt, verdiept en verankerend. De Europese Unie heeft nu ook de taak van de lokale en regionale overheden - de regionale dimensie - erkend en verankerend.

Een beter evenwicht tussen wat centraal en decentraal gebeurt, in Brussel, in de nationale staten en in regio's en gemeenten, is noodzakelijk. Ik heb als bestuurder op regionaal niveau ook jarenlang gemerkt dat informatie van de Europese Unie te lang op het niveau van de Raad bleef hangen, dat regio's en steden te laat bij het debat en de besluitvorming werden betrokken.

Vanuit de Europese organisaties heb ik ook kunnen deelnemen aan de hoorzittingen van de Conventie, met name over subsidiariteit. De verdragstekst versterkt de positie van regio's en steden, die dicht bij de burgers staan en waar op vele terreinen belangrijke taken worden verricht.

Daarmee wordt het democratisch gat gedicht waarover ook Prodi in zijn verslag over *good governance* sprak. Het is een belangrijke stap dat het Europees Parlement dit nu ook ondersteunt en kritisch blijft over de invulling die in de komende jaren op decentraal niveau aan dit verdrag zal worden gegeven.

Ik stel ook voor dat wij als Parlement zowel aan de Raad als aan het Comité van de regio's van tijd tot tijd vragen stellen als: hebben onze nationale staten nu geleerd op een open wijze te communiceren over het Europese beleid? Houden de nationale parlementen bij de subsidiariteitstoets ook rekening met de opvattingen van regio's en steden?

Ik weet dat het Comité van de regio's ook met een dergelijke toets bezig is. Kortom, dit verdrag is echt het verdedigen waard. Daarom zullen wij ons er in de nationale staten voor inzetten, zeker als er referenda aan de orde zijn.

2-137

PRZEWODNICZY: p. SARYUSZ-WOLSKI

Wiceprzewodniczący

2-138

Λαμπρινίδης (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, τρία είναι τα μεγάλα διακυβεύματα αυτού του Συντάγματος. Το πρώτο είναι το αν θα γίνουμε μια ομοσπονδία. Μια ομοσπονδία και στα εξωτερικά θέματα και στην άμυνα και αλλού ή θα είμαστε μια Ευρώπη χαλαρής ομοσπονδίας ανομοιογενών εταίρων, ιδιαίτερα μετά τη διεύρυνση;

Το δεύτερο: Θα είμαστε μια Ευρώπη κοινωνικής ευαισθησίας ή θα είμαστε μια Ευρώπη της ανοικτής ανεξέλεγκτης αγοράς;

Και το τρίτο: Θα είμαστε μια Ευρώπη χωρίς δημοκρατικό έλλειμμα, με δύναμη στα χέρια των πολιτών, ή θα είμαστε μια Ευρώπη όπου θα γίνονται ευρωεκλογές και θα έχουμε 30, 40 και 50% αποχή;

Κατά τη γνώμη μου αυτό το Σύνταγμα απαντά σε όλα αυτά τα ερωτήματα θετικότερα, εν πάση περιπτώσει πολύ πιο θετικά απ' ό,τι τα αντιμετωπίζουν οι υπάρχουσες συνθήκες. Όσοι είναι εναντίον του Συντάγματος αυτού, για κοινωνικούς, δήθεν, λόγους ευαισθησίας πρέπει να απαντήσουν εάν οι υπάρχουσες συνθήκες βοηθάνε τον φτωχό και τον αδύναμο στην Ευρώπη περισσότερο απ' ό,τι τον βοηθά αυτό το Σύνταγμα. Και επιτρέψτε μου ένα στοιχείο μικρής εθνικής υπερηφάνειας, ως Έλληνα και ως σοσιαλιστή: Ήταν επί των ημερών της Ελληνικής Προεδρίας, τον Ιούνιο του 2003, που έκλεισε η αρχική διαπραγμάτευση για αυτό το Σύνταγμα, και είμαι υπερήφανος γι' αυτό.

Βέβαια, απομένει πλέον η εφαρμογή του, και εκεί οι ευρωβουλευτές και οι κυβερνήσεις έχουν μεγάλη ευθύνη. Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι οι φύτες κοινωνικής ευαισθησίας που μπήκαν στο Σύνταγμα δεν θα μείνουν ωραία λόγια αλλά θα πραγματοποιηθούν. Η περίφημη οριζόντια κοινωνική ρήτρα με την υποχρέωση της Ένωσης να βεβαιώνεται ότι σε κάθε πολιτική της προωθούνται οι στόχοι της υψηλής απασχόλησης, της προστασίας του περιβάλλοντος, της δημόσιας υγείας, της παιδείας, της ισότητας ανδρών και γυναικών μόνο με καλούς νόμους θα εφαρμοστεί. Επίσης πρέπει να σας πω ότι για όσους ευρωβουλευτές πασχίζουν για μια πιο δίκαιη κοινωνικά Ευρώπη αυτό αποτελεί μια ιδιαίτερα επίπονη αλλά και ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη πρόκληση.

2-139

Brejc, Mihael (PPE-DE). – Za ljudi so bruseljske institucije zelo oddaljene. Vidijo jih kot centre moči, na katerih odločitve nimajo vpliva. Ustavna pogodba sicer ni čudežno zdravilo za vse težave Evropske unije, vendar pa je priložnost, da se zmanjša demokratični primankljaj in za še hitrejši razvoj Evrope.

Zakaj? Ker nadomešča številne pogodbe in amandmaje ter s tem zmanjšuje nepreglednost ključnih dokumentov Evropske unije; ker so v enem samem dokumentu zbrani ključni ustavno-pravni temelji in politike Evropske unije; ker je podlaga za učinkovitejše delovanje evropskih institucij; ker prispeva k uresničevanju lizbonske strategije; ker odpravlja ovire, ki bi nastale, če bi še naprej uporabljali sedanje pogodbe.

Ustavna pogodba je kompromis, s katerim ni nihče popolnoma zadovoljen, a kljub vsemu predstavlja največ, kar smo lahko v konvenciji naredili. Ustavno pogodbo potrebujemo, sicer ni mogoče pričakovati učinkovitih reform niti učinkovitega delovanja razširjene Evrope. Čeprav je poglavje o politikah pogosto kritizirano, naj kot poročevalec v senci izrazim zadovoljstvo, da so na področju socialne politike in zaposlovanja določene zelo konkretne obveznosti Komisije in vlad držav članic, predvidena pa je tudi ustanovitev Odbora za socialno zaščito in Evropski socialni sklad. S sprejemom poročila o ustavni pogodbi daje Evropski parlament evropski javnosti jasen signal, da je prišel čas za pregledno in celovito ureditev ustavno-pravnih temeljev in s tem tudi zagotovilo, da Evropa postane celina miru, blaginje, solidarnosti in varnosti.

Naj na koncu še povem, da bo slovenski parlament še v tem mesecu ratificiral ustavno pogodbo. Prepričan sem, da z veliko večino.

2-140

Záborská (PPE-DE). – Pán předseda, dámy a páni, odmítám totalitné režimy. Rodina mojej starej mamy našla smrť v nacistických plynových komorách. Môj otec bol väznený komunistickým režimom. Krvou sme zaplatili našu angažovanosť za slobodu svedomia, ktorú pre nás stelesňovala Európa ako nádej na demokraciu, slobodu myslenia, náboženskú slobodu a slobodu svedomia.

Verím, že nikto z vás ma nebude pokladať za antieurópana, keď položím niekoľko otázok. Prečo sa Európsky parlament k ústavnej zmluve vyslovuje skôr ako občania jednotlivých štátov? Potrebujeme Európu usporiadanú ústavou? Zvrchovanosť členských štátov nemala byť ohrozená. Ak však ústava posilňuje úlohu Parlamentu, ale nedefinuje kompetencie Európskeho súdneho dvora, nenaruša tým rovnováhu medzi inštitúciami? Rozhodnutia tohto súdu budú priamo vnucované orgánom Únie aj členským štátom bez možnosti odvolať sa. Európsky súdny dvor bude oslobodený od akejkolvek kritiky.

Môžeme sa tváriť, že to nevidíme? Návrh ústavy neobsahuje záruky, aby si Európsky súdny dvor neprivlastnil niektoré z výlučných kompetencií suverénnych štátov aj proti národným ústavám. Aj keby sa po voľbách zmenila väčšina v tomto Parlamente a zároveň by sa zmenilo zloženie Rady, na zmenu politiky bude potrebná dvojité jednomyselnosť. A ja sa pýtam: Bude takáto Únia schopná vývoja, aj keď bude jej smerovanie dané ústavou? Naša civilizácia sa rozvíjala na kresťanských koreňoch. Ak ústava odmieta uznať tento historický fakt, vnáša do spoločenského života znepokojenie. Pod maskou tolerancie vzniká nová ideológia. Máme stavať európsky dom na prekrútenej histórii? Je pravdou, že bez tejto ústavy by bola myšlienka jednotnej Európy mŕtva? Myslím si, že nie. Moji voliči mi dali dôveru a ja chcem konať v Európe tak, aby všetci, vrátane tých najmenších, najslabších a najbiednejších, v nej boli akceptovaní a našli si svoje miesto. Vážení kolegovia, v demokratickej Európe vás chcem požiadať, aby sme rešpektovali slobodu vo svedomí pri hlasovaní.

2-141

Lehtinen (PSE). – Arvoisa puhemies, huolimatta kaikista erimielisyyksistä, joita tämän asian ympärillä käyty keskustelu on tuonut esiin, olemme jälleen kerran tekemässä eurooppalaista historiaa. Tällaisenaankin tämä sopimus on tärkeä askel oikeaan suuntaan. Olen varma, että integraatioliikkeen perustajat olisivat sekä ylpeitä että iloisia, jos olisivat nyt todistamassa, kuinka monesta perustavaa laatua olevasta asiasta on päästy sellaisiin kompromisseihin, että parlamentti nyt sekä keskustelelee että äänestää niistä.

On valitettavaa, että sopimuksen käsittely on eräissä maissa irronnut asiayhteyksistään ja otettu sisä- ja puoluepoliittisen riitelyn välikappaleeksi. Eurooppalaisuuden huonoimmat ominaisuudet, suvaitsemattomuus ja kansalliskiihko, ovat liian usein nähtävissä ja kuultavissa noissa puheenvuoroissa, vaikka niitä yritetään kätkeä jalomprien pyrkimysten valemuotoon. Tämä sopimus ei voimaansaattettuna suinkaan johda eurooppalaisen supervaltion syntyyn – päinvastoin – sen henki ja teksti torjuvat tehokkaasti yksittäisten valtioiden, valtioryhmien tai ääriiliikkeiden mahdollisia itsekkäitä pyrkimyksiä.

Taloudelle sopimus jättää edelleen sen roolin, joka sille maanosan yhteistyössä parhaiten sopii. Keskinäisen taloudellisen toimeliaisuuden luoma dynamiikka ja yhteinen rahapolitiikka ovat myös poliittisen yhteistyön edellytys. Ilman demokratiaa ei ole sosiaalista ulottuvuutta, eikä demokratiaa ole ilman markkinataloutta. Olen myös ylpeä siitä, että kotimaassani Suomessa on voitu sopia, että parlamentti saa päättää sopimuksen ratifioimisesta kansallisella tasolla.

2-142

Paleckis (PSE). – Pritardamas pateiktam pranešimui noriu dar kartą priminti, kad Lietuva Parlamento sprendimu pirmoji ratifikavo šią Konstituciją. Lietuvos socialdemokratai, buvę ir išlikę valdžioje, po nesėkmingų rinkimų aktyviai dalyvavo Konstitucinės sutarties rengimo darbe. Kai šalis buvo pakviesta teisiškai apiforminti tai, dėl ko visos bendrai ir nelengvai sutarė, nedelsdami tai atlikome. Tam turėjome pagrindo. Prieš pusantros metų referendumu lietuviai pasakė aiškiausią "Taip" naujųjų narių tarpe narystei Europos Sąjungoje. Lietuvoje pastoviai auga narystės Europos Sąjungoje palaikymas, pasiekęs 82 %. Žmonės mato, kad viltys, susijusios su Europos Sąjunga, pildosi, todėl nori jos stiprinimo. Referendume dėl Konstitucijos žlugimas bet kurioje Europos Sąjungos šalyje, manau, būtų skaudus smūgis daugumos europiečių, jų tarpe ir lietuvių, viltims.

Šiandien Europos Sąjungos laivas, kuriame jau 25 valstybės, plaukia varomas aiškiai per silpno tokiam apkrovimui variklio - Nicos sutarties. Jeigu jis nebus pakeistas žymiai galingesniu - Konstitucinės sutarties varikliu - mūsų bendras laivas sulėtins greitį, gali pradėti dreifuoti. Su senuoju Nicos varikliu mes niekada nepasieksime Lisabonos strategijoje nubrėžtų tikslų, negalėsime efektyviai vykdyti naujųjų kaimynų politikos. Tai ypač aktualu naujosios Europos Sąjungos šalims.

Žengianti pirmyn stipri demokratiška Europos Sąjunga - esminis ne tik mūsų šalies interesas. Konstitucinė sutartis - koks sudėtingas kompromisas ji bebūtų - prisideda prie to. Lietuva ryžtingai ratifikavo ją, kad naujųjų šalių energija ir optimizmas persiduotų ir Europos Sąjungos senbuviams. Ačiū.

2-143

Wuermeling (PPE-DE). – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich freue mich sehr über die Vorlage dieses gehaltvollen Berichts der Kollegen Corbett und Méndez de Vigo, und als früheres stellvertretendes Mitglied des Konvents muss ich zugeben, dass ich vielleicht dem einen oder anderen eher die Lektüre dieses Berichts als jene der Verfassung selbst empfehlen würde, weil der Bericht ausgezeichnet lesbar und in der Sache sehr überzeugend ist.

Ich möchte heute ein Wort an diejenigen richten, die sich hier auch kritisch mit der Verfassung auseinandergesetzt haben. Sie warnen vor einem europäischen Superstaat, sie prangern Missstände an, sie wenden sich gegen Fehlentwicklungen in der Vergangenheit. Ich glaube, wir sollten ihnen sehr deutlich sagen, dass genau diese europäische Verfassung ein Mittel ist, um diese Missstände abzubauen.

Die europäische Verfassung schafft Abhilfe für vieles von dem, was uns allen heute am real existierenden Europa nicht gefällt. Diese europäische Verfassung schafft eine Kompetenzordnung, sie schafft Mitwirkungsrechte der nationalen Parlamente. Europa wird so weniger zentralistisch, weniger bürokratisch. Sie schafft die volle Mitsprache des Europäischen Parlaments, Europa wird deshalb demokratischer, als es bisher gewesen ist. Sie stärkt auch die Rechte der Bürger, vor allen Dingen durch die Grundrechtecharta, weil der Bürger sich gegenüber Entscheidungen Europas unmittelbar auf die Verfassung berufen kann. Und schließlich schafft diese Verfassung eine Wertebasis für dieses Europa, sodass sie ein Mittel gegen die technokratische Herangehensweise an politische Probleme darstellt. Deswegen müssten eigentlich gerade die Europaskeptiker für diese Verfassung sein, denn nur mit der Verfassung ändert sich etwas an den Zuständen, an denen wir hier alle etwas ändern wollen.

Heute jährt sich der Geburtstag von Alexander Hamilton. Er ist einer der Väter der amerikanischen Verfassung. Heute zielt sein Bild den Zehn-Dollar-Schein. Wenn ich mir unsere Väter und Mütter der europäischen Verfassung anschau, hoffe ich, dass man sich in 200 Jahren auch an sie so dankbar erinnern wird.

2-144

Mikko (PSE). – Austatud president, head kolleegid!

Õnnitlen esmalt lugupeetud raportööri väga läbimõeldud raporti puhul. See dokument võtab erakordselt läbimõeldult kokku kõige olulisema Euroopa põhiseaduses.

Samas sooviksin veidi teistsugust rõhuasetust põhiseadusest teavitamisel.

Tänase raporti lõppjärelused keskenduvad põhiseadusest kirjutavatele trükistele. Kuid nii avaliku arvamuse uuringute kui loogika kaudu teame, et ka Euroopa Liidu infot ootavad ja saavad meie kodanikud ennekõike televisioonide kaudu.

Meie tänane raport toonitab vajadust põhiseaduse lepingu tekstis selgelt eristada iga kohta, mis on uus võrreldes olemasolevate lepingutega. Kuid see on pigem teadusuuringu mitte igale Euroopa kodanikule suunatud info teema. Üle 300-leheküljeline Euroopa põhiseaduse leping on niigi ülimahukas ja vastavalt keerulisem liikmesriikide põhiseadustest.

Ühtset Euroopa avalikku arvamust veel pole, kuid näiteks minu kodumaal Eestis on toetus Euroopa Liidule kasvanud iga kuuga alates sellest, kui meie riigist sai Euroopa Liidu liikmesriik. Samas on paljudes liikmesriikides märgata ka langustrendi. Ent kogu Euroopas kehtib nii ajakirjanduses kui ka teavitamisel üks reegel: tuleb vastata inimeste ootustele.

Nii uutes kui vanades liikmesriikides, nii linnas kui maal, huvitab inimesi ennekõike see, mis mõju on Euroopa põhiseadusel nende igapäevaelule. Arvan, et põhiseadusest teavitamisel tuleks keskenduda Euroopa põhiõiguste hartale. Ehk mida annab igale kodanikule näiteks hartas sätestatud õigus heale haldusele? Kuivõrd kohustab see nõue ametnikke või poliitikuid oma otsuseid põhjendama, olema avatud? Just niisugustele küsimustele vastamine olgu põhiseaduse alase teavitamise lahutamatu osa.

Ning ceterum censeo: ilma televisioonita ei saa rääkida Euroopa kodanike teavitamisest. Sellega peaks arvestama ka Euroopa Parlamendi informatsiooni peadirektoraat oma töös põhiseadusest teavitamisel. Soovin neile ja kõikidele Euroopa televisioonidele edu põhiseaduse keeruliste lausete muutmisel kodanikele arusaadavaks telepildiks. Tänan tähelepanu eest.

2-145

Βαρβιτσιώτης (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, η αυριανή ψηφοφορία είναι ιστορικής σημασίας. Η σημαντική πρόοδος που σημειώνεται με το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα καθώς και τα πλεονεκτήματα που προκύπτουν από τις θετικές διατάξεις του έχουν ήδη παρουσιαστεί τόσο στην άρτια έκθεση των συναδέλφων Corbett και Méndez de Vigo αλλά και σήμερα μέσα στην αίθουσα αυτή. Επειδή λοιπόν όλα σχεδόν τα θέματα έχουν εξαντληθεί, θα περιοριστώ στο να διατυπώσω έναν καίριο προβληματισμό.

Από αύριο αρχίζει ένας νέος μαραθώνιος για την επικύρωση από τα κράτη μέλη. Τι θα συμβεί όμως στην περίπτωση που υπάρξει κάποιο πρόβλημα με την επικύρωση σε κάποιο από τα κράτη μέλη; Το Σύνταγμα δεν περιλαμβάνει συγκεκριμένη διάταξη για την αντιμετώπιση αυτού του ενδεχομένου. Στις δηλώσεις σχετικά με τις διατάξεις του Συντάγματος ωστόσο αναφέρεται ότι, αν μετά την παρέλευση 2 ετών από την υπογραφή της Συνθήκης τα 4/5 των κρατών μελών έχουν επικυρώσει την εν λόγω Συνθήκη και ένα ή περισσότερα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν δυσχέρειες όσον αφορά την επικύρωση αυτή, το θέμα υποβάλλεται στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Νομίζετε όμως ότι η ρύθμιση αυτή είναι ικανοποιητική; Πιστεύω ότι θα έπρεπε να υπάρχει μια διάταξη περισσότερο σαφής. Δυστυχώς όμως και η ρύθμιση αυτή προέκυψε από τη σειρά των συμβιβασμών που υπήρξαν απαραίτητοι, για να φθάσουμε στο σημείο όπου είμαστε σήμερα. Δεν αρκεί λοιπόν να λέμε και να υποστηρίζουμε ανεπιφύλακτα την επικύρωση του Συντάγματος. Πρέπει όλες οι κυβερνήσεις αλλά και όλοι μας να εργαστούμε, ώστε να αποφευχθεί μια τέτοια δυσμενής εξέλιξη, αν θέλουμε να περάσουμε σε μια νέα εποχή για την ήπειρό μας.

2-146

Sousa Pinto (PSE). – Senhor Presidente, com a aprovação do Relatório Corbett/ Méndez de Vigo, o Parlamento Europeu dará aquela que será a sua última grande contribuição para a adopção de um texto constitucional para a Europa. A existência de um texto constitucional europeu consagra a transição histórica de uma comunidade de povos e países progressivamente unidos por laços económicos cada vez mais estreitos para uma verdadeira comunidade política unida pelo desejo de um destino comum.

Cinquenta anos de uma política de prudentes pequenos passos abriu caminho a uma nova realidade fundada em valores comuns, valores de civilização que exprimem uma identidade europeia comum, assente na paz, na democracia, nos direitos humanos e no progresso económico e social.

A Europa não se constrói contra a realidade secular das nações do nosso continente. A Europa nasce do livre e esclarecido desejo de não permitir a repetição do passado e de garantir aos seus povos a capacidade de, unidos, permanecerem senhores do seu destino num futuro carregado de desafios.

Os soberanistas que atribuem à Europa a erosão da soberania nacional e vêem nesta Constituição a materialização do seu pesadelo do super-Estado, incorrem num profundo erro de análise. A globalização económica, financeira e tecnológica, a emergência actual ou potencial de novos potentados globais, políticos e económicos, obrigam a Europa a buscar respostas que já não existem à escala nacional para defender, aprofundar e exportar o projecto humanista lançado no século passado pelo Estado social de direito do pós-guerra.

Num mundo marcado pela incerteza, pela desordem e pela desregulação, a voz e o protagonismo da Europa são cada vez mais necessários, a nós e aos outros que observam o nosso exemplo e esperam a nossa intervenção nos grandes temas da agenda internacional. Mas os soberanistas não são os únicos adversários deste Tratado, outros há que denunciam com estridência a sua insuficiência e modéstia de resultados ou falta de ambição. Esses são os que recusam reconhecer os importantes avanços alcançados porque insistem no exercício inútil de comparar o texto constitucional que temos diante de nós com as versões idealizadas dos seus sonhos em vez de o compararem com os actuais Tratados e com o processo de Nice, em particular.

2-147

Nicholson (PPE-DE). – Mr President, while the European Parliament has no formal role in the ratification procedure, I am pleased that, as the elected representatives of 25 Member States of the European Union, we are having this debate today, at a point in time when the ratification procedure has just got under way at parliamentary level and is just about to get under way at referendum level.

On the day when heads of state and government signed the Constitution in Rome, I happened to be in Bratislava, Slovakia, where I was privileged to participate in the opening of the House of Europe. That was the first opening of a House of Europe in one of the new Member States. It was followed by the opening in December of a House of Europe in Prague.

Procedures for establishing Houses of Europe in all Member States are under way. The principal function of these Houses of Europe is to bring the European Union closer to its citizens. They offer citizens a point of information that is centrally and visibly located in their own Member State. The concept offers education on the European Union and, by providing accommodation for the political groups, it ensures that the views of this Parliament can be conveyed to the citizens.

It is my belief that if the European Union is to work, we have to strengthen and deepen the relationships between this Parliament and the national parliaments. There is no other way in which we can achieve that cooperation in the longer term. It should not be an 'us and them' situation; it should be about everyone working together for the betterment of all people in the 25 Member States – or perhaps the 27 Member States, should that come about. That is the challenge for the future; that is the challenge that we, as democrats, have to take on board.

It takes two sides to make a debate. Because people do not necessarily agree with every word that others say, this does not mean that they have no right to say it. I believe in the rights of everyone, I believe in democracy. I believe that those who disagree with me have a right to their views. The majority will ultimately win, but those who disagree can make this a better debate, and they should be encouraged to do so and should not be disenfranchised from their position.

2-148

Obiols i Germà (PSE). – Señor Presidente, como muy bien pone de manifiesto este informe, en el proyecto de Constitución hay tres aspectos básicos: en primer lugar, los valores y objetivos de la Unión, la unidad y la igualdad de sus pueblos, así como la protección de la diversidad de sus culturas, identidades y lenguas; en segundo lugar, los derechos, intereses y deberes de los ciudadanos y ciudadanas; y, en tercer lugar, unas reglas para las instituciones y para el juego político europeo.

Los dos primeros aspectos -valores y derechos- definen la democracia europea que queremos, basada en la diversidad y libertad de los pueblos, su progreso e igualdad. El tercer aspecto -debe quedar claro: las reglas de juego- es el resultado de unos compromisos entre derechas e izquierdas, entre federalistas e intergubernamentalistas; debe quedar claro que se refiere a esas reglas, no a las políticas que deben desarrollarse.

En este sentido, la Constitución no es un punto final, sino un punto de partida, para superar la atonía económico-social de Europa, su débil capacidad de innovación, investigación y desarrollo y su insuficiente peso internacional.

Hay que avanzar hacia un Gobierno europeo superando el método actualmente dominante de coordinación intergubernamental y su impotencia, puesta de manifiesto con la no implementación de la estrategia de Lisboa o las divisiones ante la invasión de Iraq.

Con esta perspectiva de progreso futuro llamaremos a votar sí a la Constitución europea.

2-149

Jeggle (PPE-DE). – Herr Präsident! Ein langjähriger Traum dieses Parlaments und besonders auch ein Traum vieler Bürgerinnen und Bürger Europas wird Wirklichkeit. Wir haben lange und intensiv für diese Verfassung gearbeitet. Auf das jetzt Erreichte können wir stolz sein, und hier gilt mein Dank heute Herrn Méndez de Vigo und ebenso Herrn Corbett.

Als Schattenberichterstatterin meiner Fraktion im Landwirtschaftsausschuss kann ich sagen, wir stimmen diesem Verfassungsentwurf zu. Zweifellos wurde für den Landwirtschaftsausschuss ein Zugewinn erreicht. Zu Beginn der gemeinsamen Agrarpolitik 1958 waren wir nur Anhörungsinstanz. Erst der Vertrag von Amsterdam brachte uns die Mitentscheidung in den Bereichen Umwelt, Verbraucherschutz sowie Lebensmittelsicherheit. Das trotzdem immer noch bestehende Demokratiedefizit wird nun durch die Ausweitung des Mitentscheidungsverfahrens auf alle agrarpolitischen Grundsatzentscheidungen behoben.

Doch es gibt auch Schatten. Zukünftig soll der Rat über die Festsetzung von Quoten, Preisen und mengenmäßigen Beschränkungen alleine entscheiden können. Denn der Verfassungsentwurf trägt den neuen Zielen der gemeinsamen Agrarpolitik nach der Agrarreform nicht Rechnung. Dies stellt durchaus auch einen Rückschritt gegenüber dem Status quo dar und gibt uns für die Zukunft Arbeit.

Aber auch als Vertreterin meines Bundeslandes Baden-Württemberg sehe ich durchaus wichtige Ziele erreicht: Die nationalen Verfassungen werden gestärkt, Regionen und Kommunen bekommen mehr Gewicht, der Subsidiaritätsgrundsatz wird beachtet. Dieser Verfassungsentwurf ist die Grundlage eines gemeinsamen Wirtschaftens und – für mich persönlich auch ganz wichtig – wir bekommen eine gemeinsame Wertegrundlage, die uns verbindet. Vor uns liegt ein Werk, das eine Verpflichtung ist für alle, die Verantwortung für Europa tragen.

2-150

Kreissl-Dörfler (PSE). – Herr Präsident! Ich begrüße die Europäische Verfassung sehr und gratuliere den Berichterstattern zu ihrem hervorragenden Bericht. Gerade der Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts wird durch die Verfassung gestärkt. Mit ihr haben wir einen Meilenstein auf einem Weg gesetzt, der zu einem sichereren und gerechteren Europa führt. Mit ihr haben wir einen riesigen Schritt hin zu einem Europa der Bürgerinnen und Bürger gesetzt. Denn mit der Aufnahme der Charta der Grundrechte, dem Beitritt der Union zur Europäischen Konvention für Menschenrechte und dem vereinfachten Zugang zur Justiz werden die Bürgerrechte massiv gestärkt. Zudem haben wir nun bessere Möglichkeiten, koordiniert z. B. Kriminalität, Rassismus und Fremdenfeindlichkeit in Europa zu bekämpfen.

Ich begrüße es, dass die CSU-Abgeordneten hier zustimmen werden. Leider haben viele CSU-Abgeordnete im deutschen Bundestag, der ja den Vertrag noch ratifizieren muss, die Bedeutung und die Tragweite der Verfassung anscheinend nicht einmal im Ansatz verstanden, denn sie haben angekündigt, dort dagegen stimmen zu wollen. Dies zeigt wieder einmal das Doppelspiel, das die CSU so gerne spielt: Hier in Europa fortschrittlich sein und nach außen die Fahne hochhalten, doch zu Hause prophylaktisch schon einmal dagegen sein. Aber das ist die Tradition der CSU, denn bereits 1949 hat sie gegen das Grundgesetz in Deutschland gestimmt.

2-151

Novak (PPE-DE). – Spoštovani. Dosedanja obleka Evropske unije je postala v večjih okvirih in novih časih premajhna in neustrezna. Zato je prav, da bo nova ustava nadomestila sedaj veljavne pogodbe, kar bo omogočalo učinkovitejše delovanje Evropske unije. Okrepila se bo tudi vloga Evropskega in nacionalnih parlamentov in s tem tudi glas državljanov Evropske unije.

Kot članica Odbora za kulturo, izobraževanje, mladino in šport še posebej podpiram tiste člene ustave, ki se nanašajo na ta področja. Pomembno se mi zdi, da že v preambuli naglašajo pomen evropskega kulturnega izročila, verske in humanistične dediščine Evrope in vrednot, ki Evropo in njene državljanke kot take v njihovem bistvu tudi določajo. Med največje cilje sodi tudi spoštovanje bogate kulturne in jezikovne raznolikosti ter skrb za varovanje in razvoj evropske kulturne dediščine.

Ustava zagotavlja svobodo umetnosti in znanosti ter pravico do izobraževanja in usposabljanja, enakost med moškimi in ženskami ter pravice invalidov do vključenosti v življenje skupnosti. Dvaindevetdeseti člen zagotavlja varnost mladih pri delu, triindevetdeseti pa pravi, da družina uživa pravno, ekonomsko in socialno varstvo.

Zapisani člani so dobra podlaga za njihovo uresničitev, kljub temu pa mora Evropska unija narediti veliko več od sprejetja in ratifikacije ustave. Najprej mora ustvarjati pogoje, da bo družina priznana kot vrednota in bodo mladi zakonci imeli možnost za ustvarjanje in preživljanje družine. Če bomo demografske probleme reševali prvenstveno s priseljevanjem, potem je ogrožena naša kulturna dediščina, evropski jeziki, kultura, vera, Evropska unija in evropska civilizacija nasploh - skratka vse to, kar so naše vrednote in kar želimo z ustavo ohraniti in okrepiti. Potem ko smo se v petindvajsetih državah članicah odločili za to skupnost, je tudi prav, da naredimo vse za njeno čim boljše in čim učinkovitejše delovanje.

2-152

Moreno Sánchez (PSE). – Señor Presidente, quisiera agradecer a los ponentes su excelente trabajo y manifestar mi pleno respaldo al informe que hoy debatimos.

Mañana daremos en esta Asamblea el visto bueno al texto con el que culmina un proceso constituyente que ha permanecido abierto varias décadas. Ahora bien, nuestra labor no puede detenerse aquí. Nos queda el reto más difícil: su aprobación y ratificación por parte de los ciudadanos europeos. Sin su respaldo, la Constitución no tiene ningún sentido.

Como bien saben sus señorías, los españoles tenemos una responsabilidad particular en este proceso, dado que el primer examen ante la ciudadanía europea se celebrará en mi país el próximo 20 de febrero.

Así, pues, todos tenemos la responsabilidad de explicar el texto constitucional a los ciudadanos europeos, lo que en mi caso incluye a los españoles que residen fuera de España e incluso fuera de las fronteras de la Unión. Por ello, me complace que en mi país la mayoría de los partidos políticos, sindicatos y otros representantes de la sociedad civil nos acompañen y estén plenamente implicados en esta tarea de difusión del contenido y alcance de la Carta Magna, única vía para garantizar una participación elevada y una respuesta positiva en esta cita histórica.

2-153

Caspary (PPE-DE). – Herr Präsident! Es war ein langer und schwieriger Weg bis zu diesem Verfassungsvertrag. Einige gute Vorschläge sind dabei über Bord gegangen. Dennoch brauchen wir diese Verfassung jetzt. Sie muss in den Mitgliedstaaten schnell ratifiziert werden.

Die Gründerväter wie Schuman und Adenauer haben das Fundament des europäischen Hauses gelegt. Ihre Nachfolger haben Wände errichtet, Regale gekauft und Aktenordner hineingestellt. Mittlerweile stapelt sich das Inventar bis unter den Dachboden. Es ist die große Aufgabe, dieses Haus zu entrümpeln und fit für die Zukunft zu machen, und dazu dient die Europäische Verfassung. Sie stellt einen Kompromiss dar, der mehr Öffentlichkeit und greifbare Verbesserungen für die europäischen Bürger bringt.

Das bestehende Gemeinschaftsrecht wird in einem Vertrag festgehalten und macht Europa leichter verständlich. Die gemeinsame Handelspolitik wird künftig beispielgebend für das äußere Gesicht unseres Binnenmarktes sein. Die Verkleinerung der Kommission und der neue europäische Außenminister stärken die Handlungsfähigkeit der erweiterten Union. Es gibt mehr Rechte für die Menschen. Die unter Roman Herzog erarbeitete Grundrechtecharta wird in die Verfassung integriert. Das Europäische Parlament wird gestärkt. Der Kommissionspräsident wird von uns gewählt. Es wird künftig hoffentlich Spitzenkandidaten der europäischen Parteien für dieses Amt geben.

Über den Verfassungskonvent haben auch wir Einfluss auf die Verfassung genommen, und Europa wird kein zentralistischer Monsterstaat, sondern subsidiär aufgebaut sein. Auch die Handschrift und das Leitbild der stärksten Fraktion in diesem Haus, der EVP-ED, sind dabei durchaus zu erkennen. Leider konnten wir nicht alle Punkte durchsetzen, für die wir teilweise hart gekämpft haben. Ich bedauere außerordentlich den fehlenden Gottesbezug und die komplizierten Formeln für die qualifizierte Mehrheit im Rat, um nur zwei Beispiele zu nennen.

Ich wünsche uns allen aber, dass diese Verfassung ein Fundament ist, auf dem wir Europa weiter aufbauen können: ein Europa in Frieden, Freiheit und Wohlstand.

2-154

Pīks (PPE-DE). – Priekšsēdētāja kungs! Dāmas un kungi! Vispirms es gribu izteikt pateicību godājamiem kolēģiem Inigo Mendez de Vigo un Ričardam Korbetam par lieliski sagatavotu dokumentu - tas ir vienkārši skaidrs un izceļ būtisko.

Godājamie kolēģi, Eiropas Savienības Konstitūcijas izveidošana ir loģiska situācijai, kura vēsturiski izveidojusies mūsdienu Eiropā - situācijai, kāda šobrīd eksistē pasaulē. Neatkarīgi no mūsu gribas pasaulē notiek globalizācijas procesi, bet tie vispirms notiek preču un finanšu kustībā, tas ir, materiālo vērtību sfērā. Daudz lēnāk notiek garīgo un tikumisko vērtību apmaiņa. Es domāju, ka viens no konfliktu iemesliem daudzās vietās mūsdienu pasaulē ir tieši tas, ka pastāv milzīga disproporcija, disbalanss materiālo un garīgo vērtību globālajā apmaiņā. Jaunais Konstitucionālais līgums ir solis ceļā, lai mazinātu šo disproporciju. Šis Konstitucionālais līgums palīdzēs ne tikai mums pašiem skaidrāk saprast, kas mēs esam un kurp mēs virzāmies, bet radīs arī lielāku skaidrību mūsu partneriem globālajā pasaulē, kādi ir mūsu mērķi un kādu vērtību vadīti mēs rīkojamies. Tādēļ es atkāroju, šī Konstitūcija ir savlaicīga un nepieciešama, neskatoties uz dažiem trūkumiem. Kā vienu es varu minēt to, ko jau teica godājamais Hans-Gerts Poetterings un vairāki citi kolēģi - nav iekļauta atsauce uz kristīgajām vērtībām.

Godājamie kolēģi, atzīstam to mēs vai nē, esam kristieši, ateisti vai musulmaņi vai citādi ticīgie. Tas, ko mēs saucam par Eiropas kopējām vērtībām, ir veidojušās gadu simtiem un balstītas kristīgajās vērtībās.

Dāmas un kungi, mums visiem, gan tiem, kas ir piedalījušies Konstitūcijas veidošanā, gan tiem, kas piedalījušies analizē un diskusijās, ir pienākums skaidrot mūsu valstu pilsoņiem šī dokumenta būtību, jo mēs nevaram gribēt, lai katrs Eiropas Savienības pilsonis to būtu izlasījis. Diemžēl es gribu brīdināt no tendences, kas vērojama mūsu valstīs: bieži vien līgumu izmanto iekšpolitiskām īstermiņa diskusijām.

Godājamie kolēģi, atturēsimies no šī kārdinājuma, atturēsim savus partiju biedrus! Šis ir ilgtermiņa dokuments, kas vajadzīgs ir mums, mūsu bērniem un arī mūsu kaimiņiem.

2-155

De Poli (PPE-DE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che oggi il Trattato costituzionale - la Costituzione europea - diventi una realtà. Il risultato dei lavori della Convenzione, che domani verrà sottoposto al nostro voto, indica la volontà di introdurre più democrazia, trasparenza ed efficacia nelle Istituzioni europee, rafforzandole e conferendo maggior efficacia al processo decisionale. I cittadini sono i veri vincitori, poiché la Costituzione consolida i nostri valori, i nostri principi comuni.

La Carta dei diritti fondamentali del cittadino che l'Unione europea ha pubblicato anche in miniatura - come tutti i libri più preziosi nella storia - è integrata nel Trattato costituzionale. A mio avviso ciò rappresenta una fondamentale indicazione di trasparenza, di solidarietà, di democrazia dei diritti: dei diritti della persona, dei bambini, degli anziani, dei disabili. Credo che stavolta tali principi vengano approvati proprio per portare la nostra Istituzione più vicino alla gente, in mezzo alla gente, per poter dare quelle risposte particolarmente necessarie proprio in questi giorni. Credo, quindi, che la rimozione delle barriere nella società per garantire una piena partecipazione dei cittadini alla nostra Europa unita, sia l'aspetto fondamentale della nostra attività in questi giorni.

(Applausi)

2-156

Hannan (PPE-DE). – Mr President, the last thing I want to do is to spoil a party. Over the next 48 hours this Parliament will spend hundreds of thousands of euro on celebrating the Constitution. We shall have balloons, a laser display, an orchestra; but I cannot help feeling that all this is a touch premature. In at least ten countries there must be a referendum before ratification. We cannot call the result of those polls with certainty. Not a single ballot has yet been cast. If it were

only the party that was premature, it would be rather curmudgeonly of me to object, but we are anticipating the Constitution in other more important ways. We are, for example, pushing ahead with the creation of an EU diplomatic service, a proposal which, pending formal ratification, has no legal basis. In the field of justice and home affairs we have gone even further, pre-empting many of the Constitution's clauses, in particular those to do with the creation of a pan-European legal system and a European public prosecutor. Before the Constitution had even been signed, let alone ratified, the European Court of Justice had indicated that it would treat the Charter of Fundamental Rights as justiciable.

Asked formally by this House what parts of the Constitution they intended to implement without waiting for official ratification, only five of the current Commissioners answered that it would be wrong to anticipate the results of the national referendums. The other 20 all replied in one way or another that they intended to forge ahead at once without waiting for the outcome of the national ballots.

This is meant to be a democratic chamber, but its attitude sometimes recalls Bertolt Brecht's famous couplet 'Let us dismiss the people and elect another in their place'. I hope my country will vote 'no' to the Constitution and I am campaigning to that end, but if I lose, I shall accept the result with good grace. I would urge those of you who support the Constitution to display a similar respect for the democratic process and not to try to implement large parts of this Constitution even if one or more Member States has voted against it. No means no.

2-157

Karas (PPE-DE). – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Ich möchte mich zum ersten an die Bürger Europas wenden: Machen Sie die Verfassung zu Ihrem Thema! Wir müssen alles daran setzen, dass die Bürger Europas diese Verfassung annehmen, weil diese Verfassung Europa bürgernäher, transparenter, demokratischer, klarer und effizienter macht.

Ich habe den Eindruck, dass wir alle zu schnell wieder zur Tagesordnung übergehen. Die Verfassung liegt auf dem Tisch, aber sie ist noch nicht ratifiziert. Diese Verfassung ist ein politischer Meilenstein für die Europäische Union, ein politischer Meilenstein für mehr Bürgernähe, Transparenz und Demokratie in der Europäischen Union.

Diese Verfassung ist aber bis zur Stunde ein kommunikatives Desaster, und ich mahne daher ein: Wir benötigen ein europäisches Informations- und Kommunikationskonzept aller europäischen Institutionen, der Mitgliedstaaten und der nationalen Parlamente. Ich mahne ein: Wir benötigen eine Woche der europäischen Verfassung in allen Mitgliedstaaten. Ich mahne ein: Wir benötigen die Beseitigung der Einstimmigkeit im Rat und damit die Stärkung des gemeinschaftlichen, transparenten und demokratischen Europa im Sinne des Verfassungsvertrags.

Ich rufe den Regierungschefs zu: "Sorgen Sie dafür, dass der Geist des Konvents, der Geist der Unterzeichnungsfeier in Rom und nicht Kritik- und Sprachlosigkeit, Distanziertheit und Teilnahmslosigkeit die innenpolitischen Debatten bestimmen!" Wir benötigen eine Europäisierung der Verfassungsdebatte und keine Nationalisierung des Ratifizierungsprozesses. Die Verfassung ist nicht bloß eine Handlungsanleitung für die EU-Institutionen, sondern betrifft alle Bürger Europas.

Machen wir jedoch eines klar: Die Arbeit beginnt mit der Abstimmung morgen von Neuem; die Abstimmung muss nur ein deutliches Signal setzen.

2-158

Ventre (PPE-DE). – Signor Presidente, grazie a Corbett e Mendez de Vigo che hanno veramente fatto un capolavoro, semplificando la lettura della Costituzione.

Gli antichi giuristi romani dicevano: "*ex facto oritur ius*" (dal fatto nasce il diritto). Ebbene, se i padri fondatori dell'Europa dal primo giorno in cui hanno incominciato a sognare, hanno incominciato a immaginare questa entità comune. Un'entità unica che riprendeva millenni di storia, di geografia, di società e di valori comuni, ebbene, da quel momento gli stessi padri hanno pensato a regole comuni: a quella che oggi noi chiamiamo Costituzione.

Questo è il motivo per il quale stamattina sono fortemente deluso, nell'ascoltare colleghi autorevoli, di cui ovviamente rispetto la libertà di espressione, esprimere la loro contrarietà al progetto di Costituzione. Si può essere contrari a questa forma di Costituzione, ai contenuti del Trattato costituzionale, ma non a regole comuni, poiché credo che la costituzione di tali regole esalti la sovranità.

Oggi dobbiamo trovare un accordo, in un mondo in profondo mutamento anche nei suoi ordinamenti, nei nuovi dati semantici: sbaglia chi immagina la sovranità così come era concepita nel XVIII e nel XIX secolo. Oggi il nuovo concetto di sovranità sta nella sussidiarietà: è la sovranità delle identità locali, la sovranità dei cittadini, la sovranità di chi è chiamato a concorrere all'edificazione di un ordinamento giuridico per interpretare al meglio i bisogni sempre più vari e sempre più complessi di una società in evoluzione. Non possiamo immaginare di usare la terminologia che i giuristi ci hanno insegnato: Stato federale, Stato confederale, Stato sovrano: l'Europa è un'entità nuova, è un'Unione appunto, nella quale tutti quanti dobbiamo riconoscerci.

Infine vorrei esprimere il rammarico per il mancato richiamo, non soltanto alle radici cristiane, ma anche alla democrazia di Pericle - madre dell'essenza stessa della democrazia - all'impero romano, all'Europa carolingia. Speriamo che nel processo di edificazione dell'Europa queste cose saranno ricordate.

2-159

Casa (PPE-DE). – Kwazi hamsin sena wara l-iffirmar tat-trattat ta' Ruma, li waqqaf l-Unjoni Ekonomika Ewropea, sa fl-ahhar l-Ewropa ser ikollha l-kostituzzjoni tagħha. Għall-ewwel darba, 450 miljun ċittadin u hamsa u għoxrin nazzjon ser jingħaqdu b'dan id-dokument li jiddefinixxi l-valuri u l-principji ta' din l-Unjoni Ewropea.

Ir-ratifika ta' din il-kostituzzjoni ser twassalna għal Ewropa aktar demokratika. Il-karta tad-drittijiet fundamentali tal-bniedem giet introdotta f'din il-kostituzzjoni u b'hekk id-drittijiet ta' kull persuna huma elenkati u kull ċittadin jista' jinvoka din il-karta kull meta jahseb li d-drittijiet tiegħu qeghdin jiġu mkasbra.

Id-drittijiet soċjali huma wkoll prijorità u b'hekk b'ordni legali, id-dritt ta' l-edukazzjoni, id-dritt li kull ċittadin ikollu aċċess għall-informazzjoni, il-protezzjoni fil-każ ta' tkeċċija ingusta u d-dritt li jiġu sanzjonati t-talbiet ta' revizzjoni f'każ ta' diskriminazzjoni fuq bażi ta' klassi kollha ġew definiti u jistgħu jiġu attwati.

Ir-rwol tal-Parlament Ewropew b'hekk ġie msahħah mhux ftit u l-Parlament flimkien mal-Kunsill ser ikun responsabbli li jirratifika kwazi d-dokumenti kollha.

Ir-rwol tal-parlamenti nazzjonali ser jissahħah ukoll, u dan għaliex dawn ser ikunu responsabbli li jaraw li kull ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Pajjiżi Membri jiġi rispettat u b'hekk il-parlamenti nazzjonali ser ikollhom poteri biżżejjed li jagħmlu pressjoni fuq il-Kummissjoni Ewropea sabiex tirrevedi l-proposti tagħha.

Fi kliem ieħor, il-Kostituzzjoni Ewropea ser tgħin biex ikollna Ewropa aktar effiċjenti. L-Ewropa, li nbni fi stadji, u li hi bbażata fuq trattati li ġew konkluzi matul iż-żmien, mil-lum 'l quddiem ser ikollna verament Ewropa waħda. L-integrazzjoni tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Bniedem, ir-rikonoxximent ċar tal-valuri u l-oggettivi Ewropej issa jagħtuna l-opportunità, bħala ċittadini Ewropej, li nsejju dan id-dokument 'Il-Kostituzzjoni Ewropea'. Jien se nivvota favur. Nappella lil shabi l-kollegi biex jagħmlu bħali għall-ġid taċ-ċittadini Ewropej.

2-160

Corbett (PSE), rapporteur. – Mr President, in responding to this debate I wish to begin by thanking all those who paid tribute to the work of the Committee on Constitutional Affairs and the report it produced.

It is clear that this Constitution has very broad support across the political spectrum and across Member States. I am hopeful that in the vote tomorrow there will be at least a two-thirds majority in favour of it, with more than 400 votes in favour in this Parliament, and that will send a powerful signal.

Let me also respond to the criticisms that have been made of the Constitution. They seem to be twofold. Firstly, there are those who say they oppose the Constitution because it does not go far enough. They say it will certainly make the EU more democratic, social and so on, but not enough so. My answer to them is that the choice at the moment is between the new Constitution and the old one – our current Treaties. If the new Constitution contains improvements, then it is better to take the new Constitution rather than carry on living with the old one.

That is an argument I would also put to those who complain that there is no reference to Christianity in the new Constitution. There is no such reference in the current Treaties, although they were drafted by Saint Schuman. However, the new Constitution contains a reference to our religious heritage and other heritages, and its values are Christian values and also the values of many others. They are values that Christians, non-Christians, people of other religions and of no religion share.

Many opponents of this Constitution conjure up fears of a superstate; many are opposed to the very existence of the European Union. That is illustrated by those who oppose the supremacy of Union law over the law of Member States, which is after all the current situation. What is the point of agreeing common laws across Europe if one does not want those laws to be applied across Europe? That is the whole point of agreeing common European legislation in the areas we want it, such as the environment and the common market. There is no point in having that legislation if you are against it in the first place. To those people I would say: be honest and campaign for what you really believe in, which is your country leaving the European Union, and do not hide behind attacking the Constitution. What nonsense to say that this new Constitution will create a centralised superstate! Centralised, the European Union? When it is based on a Constitution that confers powers on the European Union with the agreement of every single Member State on the ratification of treaties? That is the only power the Union has. Even in exercising its powers, the Council – i.e. the Member States – has a central role in taking decisions, while the central administration – the European Commission – has fewer employees than the City of Leeds, in my constituency. Some superstate!

Let me conclude by saying that this debate is partly one of myth against reality. I am sure that by broadcasting the facts and enabling a true analysis of the Treaty we will contribute to an honest debate which will persuade people that this Constitution is worth having.

2-161

Schmit, Conseil. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, je tiens d'abord à féliciter le Parlement pour ce débat constructif et largement positif. Je peux très largement me rallier à ce qui vient d'être dit par un des rapporteurs concernant à la fois la qualité de ce débat et les conclusions qu'il faut en tirer. D'ailleurs, la paternité de ce processus constitutionnel appartient à ce Parlement. C'est d'ici qu'est parti, comme quelqu'un l'a rappelé ce matin, le processus constitutionnel et je voudrais rendre hommage, au nom de la présidence, à Altiero Spinelli qui, avec son projet de Constitution européenne en 1984, a initié et engagé ce processus avec une première étape, qui était l'Acte unique, négocié d'ailleurs sous présidence luxembourgeoise.

Je voudrais aussi dire à ceux qui ont attaqué et critiqué ce projet de Constitution, qu'évidemment, dans un débat démocratique, nous respectons leur position. Mais ce n'est pas avec des discours du XIXe siècle qu'on offre une perspective aux peuples d'aujourd'hui, non seulement européens, mais aussi du monde du XXIe siècle. Le repli sur soi et le retour à des schémas de souveraineté dépassés ne sont pas une réponse dans un monde globalisé. Ils n'offrent aucune solution pour la prospérité, la démocratie et la paix, ni aux Européens ni aux autres.

J'aimerais aussi dire à ceux qui font une distinction subtile entre un non proeuropéen et un non antieuropéen, que c'est un non tout court, puisque le rejet de la Constitution, c'est simplement une défaite de l'Europe, une défaite d'une Europe plus ouverte, plus transparente, plus démocratique, offrant des perspectives à la fois vers l'intérieur et vers l'extérieur, d'une Europe plus forte. Donc, je crois qu'il ne faut pas se perdre dans de telles subtilités. Certes, comme l'a dit le rapporteur, tout n'est pas parfait dans cette Constitution. Nous aurions tous souhaité des améliorations sur tel ou tel point. Mais est-ce que l'essence même de la démocratie, ce n'est pas d'une certaine manière l'imperfection, puisque la démocratie vit du compromis et, donc, il faut être capable d'accepter aujourd'hui un compromis de progrès, pour aller plus loin demain?

La Constitution donne un fondement solide à nos valeurs communes, cela a été dit par plusieurs intervenants. Elle offre un cadre démocratique permettant à l'Union européenne d'agir plus efficacement là où son action est nécessaire en vertu du principe de subsidiarité. La devise de l'Union, "Unis dans la diversité", caractérise, comme cela a été dit, l'essence de cette Europe. L'équilibre entre grands et petits États membres, l'égalité entre citoyens, le respect des identités nationales, qui a été relevé par plusieurs, voilà l'essence même de notre Union, que reflète très bien ce texte constitutionnel.

Il y a des avancées. Elles sont peut-être insuffisantes. Nous aurions voulu aller plus loin sur le volet JAI ou sur le volet de la politique extérieure, mais je crois que c'est une première étape extrêmement importante. Il ne faut pas non plus envisager dès à présent des révisions. Certes, chaque Constitution doit prévoir des mécanismes de révision, comme celle-ci le fait; elle en prévoit d'ailleurs de différents types. Les améliorations viendront au fil des années, à condition que cette Constitution soit adoptée, qu'on soit capable de l'appliquer et de construire, à travers elle, une véritable démocratie européenne.

Ce texte a été élaboré avec une large participation non seulement des parlementaires nationaux et européens et des représentants des États membres, mais aussi des représentants de la société civile. Il y a eu un débat, certes insuffisant, dans la société civile. Il faut encourager et soutenir ce débat, notamment grâce aux procédures de ratification, qui sont déjà achevées dans deux pays, comme cela a été souligné, et qui vont commencer dans d'autres. À cet égard, l'article 1.47, portant sur la démocratie participative est un fait novateur, à tel point qu'on ne le trouve guère dans nos Constitutions nationales. Il s'agit de lui donner vie et de lui conférer un contenu concret. Le débat sur l'adoption de la Constitution a donc commencé: il doit être amplifié. Le citoyen doit y être associé pleinement, qu'il y ait ou non un référendum.

Je rejoins tout à fait ce que la vice-présidente de la Commission a dit au sujet de la communication, de l'explication, des efforts qu'il faut déployer pour mieux faire comprendre l'Europe. La présidence fait sienne cette affirmation. Ce travail doit d'abord – j'insiste – être mené dans les États membres, car c'est là que les citoyens construisent l'Europe. Il nécessite l'engagement de tous: d'abord, des gouvernements et des parlementaires mais aussi – je le répète – des représentants de la société civile. Pendant les mois à venir, la présidence contribuera partout où elle le peut, où elle le doit, à ce processus et favorisera ce débat.

2-162

Wallström, Vice-president of the Commission. – Mr President, I would like to thank you all for this long but stimulating debate. The vast majority of the comments have rightly paid tribute to this excellent report and to the work of the co-reporters. Hopefully, it will receive the overwhelming support of this House tomorrow.

I am conscious that this report and the Constitution need to be put into historical perspective. This is the first time that the European Parliament has not had a list of regrets about the result of an Intergovernmental Conference, and we can ask one of the veterans in this kind of work about this. If I compare this report to the Planas, Méndez de Vigo and Tsatsos reports, for example, it is the most positive assessment of the outcome of an Intergovernmental Conference.

I share the views of those calling for a wide and honest debate. Without debate we do not have a democracy and, without debate, we do not get closer to the truth. It is therefore our responsibility to provide examples of how the Constitution will affect the daily lives of European citizens.

The word 'perfect' has been mentioned. I have been a Commissioner for only five years and I have not yet seen the 'perfect' document. If you look around, how could we find a perfect document? We will have to continue to compromise because we are 25 Member States with different traditions, languages, political decision-making procedures and views. We will have to show the will and the capability to compromise. This *is* a compromise and it will have to be a compromise.

The words used this morning are worth recalling. Most of them are politically loaded – positively or negatively. Many have mentioned rights, democracy, openness, effectiveness and values. Mr Méndez de Vigo reminded us this morning that the Constitution is the unique opportunity to guarantee the values of the Union. We are united in our diversity but with a set of fundamental and social rights that brings us together. These are the values we guarantee not just for us but for our children.

Others have attempted to describe the Constitution as resulting in a European superstate, a loss of national sovereignty, or a weakening of the role of the national parliaments. They have already received a reply from Mr Corbett.

While I expect that we should have to provide concrete facts and examples of the benefits of the Constitution as compared to the Treaty of Nice, I also expect that those talking about national sovereignty or national parliaments should provide some facts. Has the role of national parliaments been weakened? Is it possible to sneak through a European law without supervision by the Member States or national parliaments? We have to be able to respond to those questions. Let us work on the basis of facts and the text of the Constitution. This should be made accessible to our citizens in all the Member States, not just scare stories or misconceptions.

We also have to ensure that we are ready for the entry into force of the Constitution when it is ratified by all Member States. We will shoulder our responsibilities and so must the Member States. It is not enough to hope that adoption in one Member State will lead to automatic acceptance in the next country. That is why in the Council I have pushed so strongly for proper national strategies to be developed.

As Mr Brok has indicated, preparatory work has already begun on the entry into force of the Constitution and the European external action service that will assist the European Minister for Foreign Affairs. We are not exactly jumping ahead, but we have to start to be prepared. We cannot simply wait and let another two years go by before we can implement the provisions. We will have to be prepared in the best possible way and find the right balance. I agree that we must ensure respect for the text of the Constitution.

The speeches this morning from Members in the new Member States have illustrated the historic value of the European project and the principles and values that it guarantees. Whether we need a bigger boat, a larger bus or a larger dress size, we all recognise that we have a sense of responsibility. I look forward to joining you in that debate.

2-163

Przewodniczący. – Zamykam w ten sposób debatę.

Głosowanie odbędzie się w środę o 12.00.

2-164

11 - Zielona księga dotycząca kwestii związanych z zatrudnieniem

2-165

Przewodniczący. – Kolejnym punktem obrad jest Komunikat Komisji - Zielona księga dotycząca kwestii związanych z zatrudnieniem.

2-166

Frattoni, Vice-président de la Commission. – Monsieur le Président, Monsieur le représentant du Conseil, Messieurs les parlementaires, j'ai l'honneur d'informer le Parlement que le livre vert sur la migration économique que j'ai présenté d'un commun accord avec mon collègue, le commissaire Spidla, a été adopté aujourd'hui par le Collège.

Avec ce livre vert, la Commission veut donner une contribution au débat en cours, un débat commencé avec le mandat de Tampere sur l'approche la plus appropriée pour l'admission des migrants économiques ainsi que sur la valeur ajoutée que représente l'adoption d'un tel cadre commun. Dans le cadre du programme de La Haye, le Conseil européen a invité la Commission à présenter, avant la fin de 2005, une proposition d'approche européenne commune de l'immigration légale pour des motifs économiques. La Commission avait adressé une proposition au Conseil à ce sujet, il y a trois ans, sans qu'aucune suite lui soit donnée en raison de la réticence de plusieurs États membres à aborder le problème dans une

perspective communautaire. Cependant, les changements intervenus sur la scène internationale, la nécessité pour l'Europe d'une gestion équilibrée du phénomène migratoire et de ses nombreuses implications politiques, sociales et sécuritaires, la signature enfin du traité constitutionnel qui opère clairement la distinction entre les matières qui relèvent des compétences nationales et celles qui présentent également ou exclusivement une dimension communautaire sont autant d'éléments qui ont amené le Conseil à une réflexion opportune et qui ont remis ce problème à l'ordre du jour.

La stratégie de La Haye définit des objectifs et fixe un calendrier que la Commission entend respecter. Il va de soi que la préparation d'une proposition dans ce domaine exige un large débat, global et transparent, et surtout la participation des acteurs institutionnels et sociaux pour la recherche d'évaluations, de propositions et de contributions. En effet, les autorités chargées des enquêtes et les forces de police ne peuvent disposer de tous les éléments nécessaires pour dresser le tableau des situations locales, des flux migratoires en provenance de différentes régions du monde et à destination de chaque pays européen, ainsi que des conditions d'intégration déjà réunies ou à promouvoir pour les communautés de citoyens extra-communautaires qui résident déjà dans l'Union ou qui s'y installent.

Le but du livre vert est donc de récolter des nouveaux éléments et des informations actualisées en lançant un débat public auquel participeront le plus grand nombre possible d'acteurs, de la société civile également, intéressés par une nouvelle stratégie européenne dans le domaine des migrations économiques. Une stratégie que la Commission est invitée à proposer avant la fin de 2005 et que nous devons considérer comme la pierre angulaire d'un projet politique plus vaste, capable de prévenir, de combattre et d'éradiquer l'intolérance, la violence et toute forme d'extrémisme. Telles sont en effet les causes du sentiment d'insécurité qu'éprouvent nos concitoyens et il faut les combattre sans se limiter à des réactions strictement militaires ou policières. Au contraire, il faut également entreprendre des actions politiques et commencer par programmer des initiatives visant à gérer le flux d'une émigration économique croissante qui se dirige inévitablement vers nos pays et qui constitue parfois un avantage indéniable pour l'économie européenne.

Finalement, le débat public que lance la Commission avec son livre vert lui permettra de collecter une masse de données et d'informations sur lesquelles elle pourra se fonder pour élaborer les propositions que lui demande le Conseil et que nous présenterons dans les délais qui ont été établis.

2-167

Bourlanges (ALDE). – Monsieur le Président, en écoutant M. Frattini, je songeais à la devise du célèbre poète belge Henri Michaux: "Ne désespérez jamais, faites infuser davantage". Je crois, effectivement, que nous devons rendre hommage à la Commission de ne pas désespérer et de relancer un débat nécessaire et un débat utile. Monsieur le président Schmit, vous devriez rester, c'est tout à fait de votre compétence. Nous sommes effectivement très soucieux de voir la démarche de la Commission aboutir. Dans cette affaire, vous avez échoué lors d'un essai précédent, malgré l'initiative de la Commission et malgré l'engagement du Parlement: c'est le Conseil qui n'a pas su trouver un accord.

La question que je vous pose, Monsieur le Vice-Président, c'est de savoir – oui, c'est à vous que je parle – quels sont les éléments objectifs dont vous disposez qui vous permettent de penser – la question s'adresse aussi à Monsieur Schmit à vrai dire – que les blocages qui ont eu lieu au Conseil sur la précédente initiative seraient susceptibles d'être levés aujourd'hui, ce dont nous nous réjouissons, a priori, mais avec, il est vrai, une petite dose de scepticisme.

2-168

Roure (PSE). – Monsieur le Commissaire, je me réjouis certes avec mon collègue M. Bourlanges que la Commission et le Parlement européen poursuivent leurs efforts communs visant à l'ouverture de voies légales d'immigration. Je voudrais toutefois, Monsieur le Commissaire, vous poser trois questions.

La première rejoint celle de M. Bourlanges: quelles sont les mesures législatives concrètes que vous envisagez de prendre et qu'allez-vous faire pour que le Conseil ne bloque pas, comme lors de votre première tentative en 2001? La deuxième question concerne votre proposition de législations sectorielles pour l'immigration légale: cette approche ne met-elle pas en péril les droits des migrants en créant des régimes différents pour chacun? Enfin, c'est ma troisième question, quelles mesures allez-vous adopter afin de lier cette politique d'immigration à une politique d'intégration européenne?

2-169

Schroedter (Verts/ALE). – Herr Präsident! Meine Fragen schließen sich direkt an das an, s was die Kollegin bereits vorgebracht hat. Zunächst begrüßen wir es, dass die Kommission die Initiative ergriffen hat, und ich hoffe, dass der Rat sie diesmal nicht wieder blockiert. Ich glaube, dass die europäische Dimension dieser Aufgabe wichtiger ist als die Einzelinteressen der Mitgliedstaaten. Deshalb ist es wichtig, dass wir europäische Regeln finden. Wir können keinen Binnenmarkt entwickeln, wenn wir nicht auch für diesen Bereich europäische Regeln haben.

Allerdings wäre es jetzt natürlich interessant zu erfahren, wie diese europäischen Regeln denn aussehen sollen. Ich habe bisher in Ihrer Erklärung vermisst, Herr Frattini, dass Sie wichtige Regularien, die bereits existieren – wie z. B. die ILO-Konvention –, als Grundlage aufnehmen.

Welche Rolle werden die Schlüsselfragen, die in der ILO-Konvention für Migrationsarbeiter angeführt sind, in Ihrem Dokument haben? Ich erinnere in diesem Zusammenhang daran, dass das Europäische Parlament bei der Kommission auch angemahnt hat, diese Regeln mit einzubeziehen.

2-170

Le Président. – Monsieur le vice-président, nous avons décidé de diviser les questions en trois, par groupe. Voulez-vous donc réagir maintenant à propos des déclarations des trois intervenants?

2-171

Frattini, Vicepresidente della Commissione. – Signor Presidente, posso rispondere alle tre domande, che pongono un medesimo problema di fondo.

Ringrazio il presidente Bourlanges e i parlamentari che sono intervenuti. Il primo motivo che mi induce ad essere ragionevolmente ottimista sulla possibilità di raggiungere un risultato concreto, ossia l'approvazione di un'iniziativa europea, è che rispetto al 2001 è stato il Consiglio europeo - proprio l'Istituzione che nel 2001 non aveva permesso l'adozione di un provvedimento simile - ad invitare nel novembre 2004 la Commissione ad adottare un'iniziativa europea entro il 2005. Nel quadro della strategia dell'Aia, i Capi di Stato e di governo, dunque al massimo livello politico, hanno chiesto alla Commissione di procedere e di farlo rapidamente. Questo, a mio avviso, dimostra una nuova consapevolezza sul fatto che solamente l'Europa può costituire il valore aggiunto per una strategia sull'immigrazione legale.

La seconda ragione è che rispetto al passato noi abbiamo preferito un approccio che definirei *bottom up* piuttosto che *top down*. Abbiamo preferito lanciare un dibattito con questo Parlamento, con il Comitato economico e sociale europeo, con le associazioni degli imprenditori e dei sindacati, in modo da essere pronti a presentare una proposta solo dopo avere raccolto delle indicazioni.

Sono convinto che questo metodo in primo luogo accrescerà la trasparenza del dibattito, in secondo luogo permetterà agli attori della società civile di essere più partecipi a questo dibattito rispetto al passato, in terzo luogo permetterà agli Stati membri di approvare o meno la proposta che la Commissione presenterà, avendo a disposizione l'opinione delle loro associazioni imprenditoriali, dei loro sindacati, del Parlamento europeo. Questi elementi rafforzeranno il lavoro.

Non posso quindi anticipare le concrete misure che saranno contenute nell'iniziativa della Commissione, proprio perché oggi rilanciamo un dibattito europeo con l'idea di raccogliere informazioni e proposte, da sottoporre ad un'audizione pubblica intorno alla metà di quest'anno, per essere in grado di presentare una proposta entro la fine del 2005. A quel momento potremo comprendere meglio quali saranno le misure concrete.

Posso solo anticipare che intendiamo approvare un quadro di regole minime, per permettere a coloro che vogliono lavorare rispettando la legge di poterlo fare e nello stesso tempo quindi permettere una conoscenza preventiva delle disposizioni in modo meno burocratico - oggi ci sono 25 regole diverse sull'ammissione dei lavoratori migranti, una per paese. Pensiamo di istituire un quadro europeo, che chiunque fuori dall'Europa possa conoscere prima: ciò aiuterà, a nostro avviso, anche a prevenire l'immigrazione illegale.

2-172

Fava (PSE). – Signor Presidente, signor Commissario, ci sembra certamente apprezzabile il fatto che finalmente gli immigrati non siano più considerati un problema, ma invece una risorsa - come dice espressamente il Libro verde - e che si punti a dialogo multiculturale e multireligioso permanente. Ci preoccupa però l'approccio produttivista, come lo ha peraltro definito lei stesso in un'intervista su un quotidiano italiano: ossia la scelta di subordinare i flussi migratori alle esigenze del mercato del lavoro europeo.

Il Libro verde si spinge all'ipotesi - solo un'ipotesi, ma che intendiamo commentare - di condizionare l'ammissione di un immigrato ad una *job vacance* che non sia stato possibile coprire in altro modo con lavoratori dell'Unione europea, oppure a specifiche necessità di uno Stato membro in particolari settori del lavoro.

Non crede, signor Commissario, che l'applicazione di questo principio potrebbe rappresentare la fine di una politica comune europea dell'immigrazione, oltre che un passo indietro rispetto a quanto molti paesi membri già hanno realizzato?

2-173

Hennis-Plasschaert (ALDE). – Voorzitter, geachte Commissaris, dank voor het Groenboek. Actie was en is broodnodig, dus ik ben er zeer blij mee. Het Groenboek zelf heb ik net ontvangen, dus ik heb het nog niet volledig kunnen lezen, wel de eerste pagina's. Mijn oog viel onmiddellijk op pagina 5, waarbij ten aanzien van de vorm van de toekomstige Europese wetgeving ten behoeve van de beoogde harmonisatie, drie voorstellen worden gedaan. Er wordt althans gedaan alsof nog drie opties open liggen, te weten de horizontale benadering, de sectorale benadering en de zogenoemde gemeenschappelijke *fast track*-procedure.

Is het evenwel niet zo dat we dankzij de jarenlange besluiteloosheid van de Raad in stilte al hebben gekozen voor de sectorale benadering? Ik denk dat het verslag-Peillon over het toelaten van wetenschappers en onderzoekers uit derde

landen daar een goed voorbeeld van is. Daar staat de Raad ook achter en wellicht verklaart dat uw optimisme ook een beetje.

2-174

Moraes (PSE). – Mr President, Commissioner, many Members have not had sight of the Green Paper yet, but at this early stage we should set down for you some basic principles of what is a very welcome discussion.

First, as my colleague Mrs Roure said, integration policy must be a vital component of any proposed legislation. We know that we want to share best practice, but we still have a very vague position on integration policy.

Secondly, managed migration means all things to all Members in this House. For some it may mean control, for some it may mean the right to family unity. This is a big gap and we must define in this discussion what managed migration actually means. These are human beings coming from third countries to work in the European Union, they are not commodities. We will have a set of principles and laws which will have to accommodate that.

Finally, I very much welcome that civil society will have a much greater say, but we must then listen to civil society, to the trade unions and to business. They have some good ideas, and we must not just pay lip service to those ideas but create a managed migration policy which will benefit both the European Union and those people and their families who are coming to benefit our economies.

2-175

Frattini, Vicepresidente della Commissione. – Signor Presidente, i tre interventi mi permettono di formulare un commento unitario. In primo luogo - mi riferisco in particolare all'onorevole Fava, che lo sa già benissimo - nel Trattato costituzionale dell'Unione europea non viene affermato per la prima volta, ma solo ripetuto un principio accettato, comune, diffuso, comunemente noto come il principio di preferenza dei lavoratori comunitari rispetto a quelli non comunitari. Proprio per evitare un'applicazione indiscriminata e non bilanciata di tale principio, riteniamo che si debba esplorare con l'aiuto della società civile, dei sindacati, delle imprese, quali siano le possibilità occupazionali per le quali non vi è un problema diretto di sottrazione del lavoro ai cittadini dei nostri paesi. Giacché, se il problema si ponesse in tali termini, certamente l'impatto dell'immigrazione sulla società non sarebbe positivo, mentre dobbiamo far sì che l'immigrazione legale conduca ad una reale integrazione. Ciò vuol dire che i lavoratori sono accettati nelle società civili, integrati con l'educazione, con un inserimento reale nella società. Ovviamente questo tema non viene affrontato dal Libro verde, ma è oggetto delle politiche sull'integrazione che saranno oggetto di un'azione della Commissione nell'anno 2005.

Si tratta di argomenti che la Commissione svilupperà nel corso di quest'anno, in stretto raccordo col Parlamento e con la Presidenza. L'integrazione è un elemento assolutamente indispensabile del processo. In questa sede noi ci preoccupiamo piuttosto di ascoltare suggerimenti su come possiamo rendere omogenea la politica europea di accoglienza dei lavoratori extracomunitari: questo è l'obiettivo.

Ripeto ancora una volta a chi lo ha chiesto di nuovo, non posso oggi formulare opzioni o preferenze tra possibili soluzioni astratte. Qualcuno mi ha chiesto se è possibile istituire una *green card* all'americana. Le risposte le darà il dibattito pubblico che si aprirà, le darà questo Parlamento, le daranno gli attori sociali che ascolteremo.

Su un punto è ovvio che confermo un impegno che già immaginate: la Commissione non si limiterà ad ascoltare dei consigli, ma terrà conto delle valutazioni e anche delle proposte che raccoglierà.

In conclusione, quindi, due sono le linee di azione della Commissione: rendere europeo un approccio che finora è stato solamente nazionale, con lo scopo di favorire una politica più equilibrata, ma soprattutto delimitare il fenomeno dell'immigrazione legale con un approccio positivo nell'ambito delle nostre società. Tale approccio è indispensabile per una reale integrazione, che difficilmente si realizzerà senza di esso.

2-176

Lambrinidis (PSE). – Mr President, I thank the Commission for its initiative, which is extremely welcome. Let me try to put a new twist on things. There are tens of millions of Europeans living outside Europe who have benefited from the immigration policy of other countries – not only the United States, but also Australia, South Africa, New Zealand and many others. These people – or a very interesting sample of them – met for the first time during the Greek presidency in June 2003 in Thessaloniki. Some of the most remarkably successful Italians, Greeks, Czechs, Romanians and others living around the world came to tell us about their experiences. Their experience, as European citizens, of being integrated into those countries could be extremely helpful to you, Commissioner. I was involved in this and I would be happy to help your staff plan a meeting with these people. I do not believe that any of us here feel that the relatives we have in third countries have harmed those countries, nor do the host countries feel that they have harmed them. So for us as Europeans to fear the notion of legal migration so greatly goes against our personal experiences. Let us hear the experiences of these people. Their experiences might even enable us to make it easier for our own citizens – identifying as they will with them – to understand the benefits of legal migration to Europe.

2-177

Zaleski (PPE-DE). – Mam taką refleksję albo pytanie do Pana Komisarza Frattini. Nie znam Zielonej Księgi, ale chciałbym, aby w tym dokumencie było takie opracowanie, iżby w przyszłości Europa nie była posądzana, albo oskarżana, tak jak czasem to ma miejsce ze Stanami Zjednoczonymi, iż wyciąga najmądrzejsze umysły z krajów biednych. Chodzi o to, by ludzie, którzy przyjeżdżają na studia lub na praktyki do europejskich uczelni i ośrodków naukowych, z jakichś względów nie zostawali tutaj, pracując czy nie, co byłoby stratą dla ich własnych krajów. Zresztą chodzi często o kraje biedne, gdzie kształcenie takich elit jest bardzo istotne dla ich rozwoju. Chodzi o taką politykę, żeby jednocześnie mogli tutaj pracować przez jakiś czas i o takie instrumenty, które nie tyle zmuszałyby ich, ale raczej zachęcały do powrotu, żeby wносить tę zdobytą wiedzę i doświadczenie dla rozwoju swoich własnych kultur i społeczeństw.

2-178

Lambert (Verts/ALE). – Mr President, I have a sense of *déjà vu* here, having drafted the opinion of the Committee on Employment and Social Affairs on a number of these issues. I have a number of questions.

What attention is going to be paid to the work that Parliament has already done on these issues? We have put forward a considerable number of proposals, which we discussed with civil society, trade unions and business. The trade unions will demand parity of treatment for third country nationals coming to work in the European Union, so that they are not paid poorly to undercut workers here. Business people will tell you that they want entry made easier so that they are not acting as a parallel immigration system.

One of the things that has changed since Parliament last looked at this is that we now have ten new Member States. If we are looking at a hierarchy of movement for employment, presumably the Commission is looking at removing the transition periods for those new Member States as part of that change in the hierarchical system of entry for employment.

2-179

Alvaro (ALDE). – Herr Präsident! Ich wollte vor allen Dingen auch an das anknüpfen, was Frau Lambert bezüglich der Übergangsfristen gesagt hat. Es ist schon paradox und es sollte tunlichst vermieden werden, dass wir uns bemühen, Drittstaatsangehörige zu Arbeitszwecken in die Europäische Union oder in den europäischen Arbeitsmarkt zu bitten, dann aber die Arbeitszugangsmöglichkeiten für EU-Mitglieder weiterhin beschränkt lassen. Hier muss irgendwo ein Ausgleich gefunden werden. Ich bin dabei zuversichtlich, dass eine solche Möglichkeit im Rahmen der weiteren Arbeit auch gefunden wird.

Grundsätzlich möchte ich aber schon Herrn Frattini und seinen Mitarbeitern für ihren Ansatz danken, dies weiterzuführen, vor allen Dingen, weil Arbeit – und das ist mir in vielen Gesprächen mit Gruppen und Betroffenen aufgefallen – tatsächlich die beste Integration ist, die wir für die Bevölkerung haben können.

Ein anderer Ansatz vielleicht: Ich sehe, das Grünbuch ist mit sehr vielen Fragen gespickt. Vielleicht könnte man einige dieser Fragen auch zur Seite schieben, wenn man gerade ein so komplexes Thema wie Arbeitsmigration nach dem Prinzip behandelt: *Keep it simple, keep it stupid.*

2-180

Frattini, Vice-President of the Commission. – I thank all Members of Parliament for their suggestions and opinions.

The fundamental purpose of this proposal is that legal migration should be seen not as a problem but as an opportunity for all of us and for Europe in particular. In this period we will launch a public debate. We will take into account the work already done by Parliament, particularly on equality of rights and opportunities for legal migrants. We will take into account suggestions, concrete proposals, and we will consider all proposals as a very positive contribution in the spirit of open and frank cooperation.

I should like to mention the important issue of 'brain drain'. This issue of brain drain and what to do about it will be one of the key subjects in the particular and specific communication on migration and development, which the Commission will present in Spring 2005. I can already assure you that the Commission is fully aware of the acuteness of this problem, particularly in specific countries and sectors such as healthcare. The Commission intends to propose a tailor-made approach where responses could be made that are commensurate with the magnitude of this very important and sensitive problem. In this way, we will put emphasis on the positive impact that migration can have on countries of origin.

Finally, I can assure you that this problem will be taken fully into account by the Commission.

2-181

Przewodniczący. – W ten sposób wyczerpaliśmy punkt porządku dziennego Komunikat Komisji - Zielona Księga dotycząca kwestii związanych z zatrudnieniem. Chciałem podziękować Panu Przewodniczącemu Komisarzowi Frattini oraz dyskutantom. O głos poprosił p. Ortuondo Larrea w celu złożenia oświadczenia osobistego.

2-182

Ortuondo Larrea (ALDE). – Señor Presidente, si tuviera que definir el espíritu del Tratado constitucional, yo diría, primero, que es integrador; segundo, que se fundamenta en la libre adhesión; tercero, que es respetuoso con las diversas

identidades, culturas, lenguas e institucionalizaciones y que crea una ciudadanía europea que no niega, sino que convive, con el resto de ciudadanía de los miembros que la componen.

En el País Vasco, nuestro Parlamento acaba de aprobar por mayoría absoluta un nuevo Estatuto para la convivencia con el Estado español que, precisamente, se inspira en el modelo comunitario, mantiene estos mismos principios que he señalado y es respetuoso con el Tratado constitucional. Sin embargo, en el debate de esta mañana un diputado lo ha tachado de ataque a la Constitución europea y ha dicho que el Presidente vasco y el Partido Nacionalista Vasco se han aliado con los enemigos de Europa. Esto es absolutamente falso.

Nosotros vamos a apoyar el sí y defendemos el sí al Tratado de la Constitución europea en el próximo referéndum. Y queremos poder convivir en paz y amistad con los demás pueblos del Estado español, sobre la base del respeto mutuo de las respectivas identidades y lenguas, a la libre adhesión y al trabajo en común dentro de una Europa unida.

Los vascos estamos en la construcción europea desde el inicio, queremos ser más europeos y trabajamos por un futuro común con todos los europeos bajo el nuevo Tratado constitucional.

2-183

VORSITZ: SYLVIA-YVONNE KAUFMANN
Vizepräsidentin

2-184

12 - Fragestunde (Kommission)

2-185

Die Präsidentin. – Nach der Tagesordnung folgt jetzt die Fragestunde mit Anfragen an die Kommission (B6-0001/2005).

Teil I

2-186

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 26 von Jacky Henin (H-0505/04)

Betrifft: Wegfall der Quoten auf dem Textilsektor

Im Anschluss an den Vorschlag, den die Kommission am 26. Oktober angenommen hat, fallen mit 1. Januar 2005 die Quoten für die Einfuhr von Textilerzeugnissen.

Diese Entscheidung wird in der Europäischen Union schwerwiegende Auswirkungen in Bezug auf eine Umstrukturierung der Branche und auf die Arbeitsplätze haben. Wirtschaftsexperten der Region Nord-Pas-de-Calais gehen bereits davon aus, dass allein in dieser Region 9.000 der 29.000 Arbeitsplätze, die direkt mit dieser Branche verknüpft sind, verschwinden werden.

Es sind menschliche Tragödien, die sich daraus für die betroffenen Arbeitnehmer und ihre Familien ergeben werden.

Welche konkreten Unterstützungsmaßnahmen wird die Kommission ergreifen, um in jenen Regionen der Europäischen Union, in denen die Textilindustrie eine wichtige Rolle spielt, die Arbeitsplätze zu erhalten und die Beschäftigungsmöglichkeiten auszubauen, insbesondere mit Hilfe der Strukturfonds und im Hinblick auf den Kampf gegen die Verlagerung von Arbeitsplätzen innerhalb und außerhalb Europas?

2-187

McCreevy, Commission. – Honourable Members, I am responding to this question on behalf of my colleague, Mr Mandelson, who is unable to be here today as he is currently on his way to India.

The WTO Agreement on Textile and Clothing, which established a ten-year period for the elimination of the quotas, expired on 31 December 2004, and trade in textile and clothing products is henceforth subject to the general WTO rules.

Quota removal is likely to reshape the export of textile and clothing and global outsourcing trends. There may be a substitution effect among suppliers to the advantage of the countries that are able to offer a full range of products, economies of scale, competitive prices and efficient services. The impact of abolishing quotas will indeed be considerable, though it is difficult to assess at this stage. Moreover, it is likely to vary greatly depending on country conditions, the ability to achieve competitive advantages in the higher value added production segment and domestic policy responses. Sustained efforts are needed to help upgrade the skill levels of workers, improve the quality of their jobs and empower social partners at all levels to address the many challenges in the sector.

As far as Europe is concerned, this sector definitely has assets for the future. Investment, a move upmarket and world leadership in the fashion industry have made Europe the world's biggest exporter of textiles and its second biggest exporter of clothing.

The Commission believes that this entails a three-pronged response: monitor the level of imports into the EU, help the sector strengthen its competitiveness and remain a key industry in the EU, and keep a special focus on the poorest and more vulnerable developing countries. The Commission communication of 13 October 2004, entitled 'Textiles and Clothing after 2005', is a key element of this strategy. This communication was a response to the set of recommendations by the High Level Group on Textiles and Clothing, in which trade unions were represented.

On structural funding and relocation processes, the participation of the textile and clothing sector in multisectoral programmes should provide an efficient framework for supporting the sector, allow for diversification of production and ultimately serve the economic interests of the regions in question.

In addition, the Commission proposes that in all future programmes, Member States should reserve an amount of 1% of the Structural Fund's annual contribution for the 'Convergence' objective and 3% of the Structural Fund's annual contribution for the 'Regional competitiveness and employment' objective, to cover unforeseen local or sectoral crises linked to economic and social restructuring or to the consequences of trade opening.

2-188

Henin (GUE/NGL). – Madame la Présidente, permettez-moi d'exprimer dans cette enceinte ma solidarité la plus sincère à l'égard des millions de salariés qui vont voir leur vie brisée, pour satisfaire, encore une fois, une minorité de nantis.

Oui, les économistes de la Fédération internationale des syndicats – si la Commission ne le sait pas, eux le savent – parlent de la destruction de trente millions d'emplois, en Europe, au Maghreb, au Sri Lanka, en Indonésie pour un million d'entre eux. Comme si ce que venaient de vivre certains de ces pays ne suffisait pas, il faut les aider à s'enfoncer un peu plus. Il est, je le dis avec force, de la responsabilité et du devoir de la Commission, du Conseil et du Parlement d'arrêter ce désastre social.

2-189

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 27 von Robert Evans (H-0509/04)

Betrifft: Sklaverei bei der Schokoladeherstellung

Der Kommission muss das Problem der illegalen Zwangsarbeit von Kindern im Kakaoanbau bekannt sein.

Der Großteil der Weltproduktion an Kakao stammt aus Westafrika, wo davon ausgegangen wird, dass über 200.000 Kinder unter gefährlichen Bedingungen auf Kakao-Farmen arbeiten (Internationales Institut für tropische Landwirtschaft, Juli 2002). Die europäischen Verbraucher sind mit der Möglichkeit konfrontiert, dass ein Teil der von ihnen verzehrten Schokolade unter Rückgriff auf Zwangsarbeit hergestellt worden ist.

Kann die Kommission mitteilen, welche Initiativen ergriffen worden sind, um zu gewährleisten, dass in Europa verzehrte Nahrungsmittel vom Geschmack der Sklaverei befreit werden?

2-190

McCreevy, Commission. – Honourable Members, I am responding to this question on behalf of my colleague, Mr Michel, who is unable to be here this afternoon, as he must attend the donors' conference on the tsunami disaster.

On this issue, the approach of the Commission is twofold. Firstly, on the one hand, we support the initiatives and programmes of the ILO. Secondly, we reinforce the capacity of the countries in the region to implement the relevant Cotonou provisions and different Economic Community of West African States protocols and initiatives in the area of child protection.

The International Labour Organisation, through its International Programme on the Elimination of Child Labour, launched in 2000 a new initiative called 'Combating Trafficking in Children for Labour Exploitation in West and Central Africa'. In 2003 a 'West Africa Cocoa/Commercial Agricultural Programme to Combat Hazardous and Exploitative Child Labour' was added, focusing in particular on cocoa farming.

The Commission has a strategic partnership with the ILO, in which the fight against child labour is a priority. In that context, a programme of EUR 15 million under the ACP funds is currently under consideration. The objectives would be, *inter alia*, firstly, to establish a sustainable mechanism to prevent children from carrying out all sorts of labour in the agricultural and other sectors. Secondly, to strengthen the capacity of national and community-level agencies and organisations in planning, initiating, implementing and evaluating action to prevent and progressively eliminate child labour. Thirdly, to remove all children involved in work in the cocoa sector, to prevent children at risk from entering such work, and to improve the income-earning capacity of adult family members, particularly women, through social protection schemes.

ECOWAS is active as a regional organisation in the fight against child labour. In addition to the Cotonou provisions on trade and labour standards, the ECOWAS Heads of State have adopted a declaration and a plan of action to fight child exploitation, and ECOWAS has recently set up a child unit in its secretariat. The 9th EDF Regional Indicative Programme will provide capacity-building to this new unit within ECOWAS, with a view to promoting the effectiveness of its work.

2-191

Evans, Robert (PSE). – I thank the Commissioner for giving me information on the ILO and various other organisations and activity which is already in the public domain. I wonder whether the Commission is actually considering a more positive agenda with regard to companies who are making profits out of this at the moment, by perhaps insisting that unless European companies – and do not forget that Europeans and North Americans consume most of these cocoa products – can give a guarantee that they are not making their products and profits on the back of child labour, then they cannot import them into Europe. Has the Commission considered that and will the Commission consider it?

2-192

McCreevy, Commission. – The Commission believes that the framework of the Cotonou Agreement between the EU and the 77 ACP countries gives real opportunities to address the human and social aspects of this practice, as well as the corruption element that may be linked to it, through political dialogue and support for good governance in ACP countries. Moreover, it considers that poverty and the lack of local opportunities are amongst the main reasons for exploitative child labour and child trafficking. The poverty- reduction approach through EU development cooperation is a sound basis for tackling the problem as it gives priority to equitable growth and to better access to education.

Finally, the Cotonou Agreement represents an important step forward in promoting CLS in bilateral agreements. Article 50 includes a specific provision on trade and labour standards, which reaffirms the commitments of the Parties to international CLS as defined by the relevant ILO Conventions.

2-193

Harbour (PPE-DE). – Is the Commission aware of the fact that the world Chocolate Manufacturers Association concluded an agreement back in 2001 specifically to deal with this issue? Would the Commission therefore undertake to look at the report that is due in the middle of this year from the international chocolate manufacturers, commend them on the work that they have been doing and encourage them to continue to develop their certification programme?

I am at a loss as to why chocolate has been singled out in this respect because there are many other food products being sourced from Third World countries where the same issues pertain – labelling issues and quality standards are very important across the whole of the sector.

2-194

McCreevy, Commission. – I will certainly bring Mr Harbour's comments to Mr Michel's attention.

2-195

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 28 von Bogusław Sonik (H-0572/04)

Betrifft: Unterbrechung der Ausfuhr von Lebensmitteln aus den neuen Mitgliedstaaten nach Russland

Im Zusammenhang mit der Drohung, die Ausfuhr von Lebensmitteln aus Polen und den anderen neuen Mitgliedstaaten nach Russland zu unterbrechen und zu erschweren, sollte die Europäische Kommission unverzüglich Unterredungen mit der Russischen Föderation aufnehmen. Die Aufnahme von Gesprächen sollte dazu dienen, die Kontrollen zu erleichtern, zu normalisieren, zu beschleunigen und die zugehörigen Kriterien zu präzisieren. Der Standpunkt der Europäischen Kommission, das Problem der tierärztlichen Kontrolle durch die Dienste der Russischen Föderation sei eine interne Angelegenheit der genannten Staaten, ist empörend. Eine solche Behauptung bedeutet eine Diskriminierung der neuen Mitgliedstaaten in den internen Beziehungen der Union, denn die Mitgliedstaaten haben keine Möglichkeit, in veterinärrechtlichen Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Einfuhr von Waren aus Drittländern selbstständig zu entscheiden. Insofern wird ohne eine Verständigung mit allen Partnern eine Lösung des Problems unmöglich sein. Diese Situation ist der Europäischen Kommission nicht unbekannt, denn sie „unterstützte“ schon Gespräche Frankreichs mit den Vereinigten Staaten in einer ähnlichen Angelegenheit.

2-196

McCreevy, Commission. – I am responding to this question on behalf of my colleague, Mr Kyprianou, who is unable to be here today, as he is unwell.

The Commission has made all reasonable efforts to avoid disruption in exports of animal and plant products from the European Union to Russia. This potential disruption arises from Russian insistence that EU exports meet its specific import requirements.

For animal products, there was the concrete concern that trade would be totally blocked from 1 January 2005. From this date, in fact, Russia insists on a single set of sanitary certificates for imports. However, negotiations led by the Commission on behalf of the EU have averted this risk.

As regards plant products, where a similar risk to exports could materialise from 1 April 2005, the Commission intended to start negotiations as soon as the risk emerged, and asked the Council to endorse this. Following a debate among Member

States on the basis of this request, the AGRI Council in December 2004 agreed and the Commission immediately started negotiations on these issues on behalf of the EU. The Commission is confident that this will lead to a successful outcome.

The honourable Member can be assured, therefore, that although the Commission has very little competence in relation to export requirements in third countries, it has expressed its willingness and has been proactive in view of helping to solve this kind of problem and, as soon as the Commission was given the green light from the Council, it engaged in timely negotiations.

In the course of negotiations, no distinction has been made between the new and former Member States. However, Russia has insisted on inspecting all establishments in the new Member States which have requested approval for export. The Commission has highlighted that these same establishments have been approved for intra-EU trade following the enlargement process. It has also pressed for the inspection process to be carried out as quickly as possible.

Overall, this situation has undoubtedly led to disruption in the trade of these Member States with Russia, and it is not made easier by the fact that Russia is not a member of the WTO and does not therefore consider itself bound by the rules of the WTO.

The honourable Member may rest assured that the Commission has involved all Member States in the efforts to avoid trade disruption, in particular the new Member States. These efforts are continuing and the Commission will continue to defend the Community interest.

2-197

Sonik (PPE-DE). – Panie Przewodniczący, Panie Komisarzu! Sytuacja jest bardziej dramatyczna, niż odpowiedź, której udzielił Pan Komisarz. Od 1 maja Rosja żongluje i nie przyjmuje towarów z Polski w odwecie za to, że niektóre kraje, takie jak kraje bałtyckie, nie przyjęły importu z Rosji ze względu na warunki sanitarne, jakich wymaga Unia. A państwa członkowskie nie mają możliwości samodzielnego decydowania w sprawach weterynaryjnych związanych z importem produktów z krajów trzecich. Proszę o pilną interwencję w tej sprawie.

2-198

McCreevy, Commission. – As I stated in my reply, the Commission has treated this matter with considerable urgency, when we asked the Council to give us the go-ahead and when we engaged in negotiations. The honourable Member is correct that it imposes certain major difficulties on some of these countries and the Commission will do its very best to achieve a satisfactory solution. However, I must stress the limits of what we can achieve. Hopefully, with goodwill on all sides, the matter can be brought to a satisfactory conclusion in the near future.

2-199

Teil II

Anfragen an Kommissar McCreevy

2-200

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 29 von Proinsias De Rossa (H-0515/04)

Betrifft: Dienstleistungen im Binnenmarkt

Es gibt weitverbreitete Besorgnis darüber, dass der Vorschlag für eine Richtlinie über Dienstleistungen – insbesondere die Bestimmung über das „Herkunftsland“ – zu Sozialdumping und zu zunehmenden Verschlechterungen bei der Erbringung von Dienstleistungen führen könnte.

Wird die Kommission ihren Richtlinienvorschlag jetzt zurückziehen und einen Konsultationsprozess einleiten, der darauf abzielt, auch unter Berücksichtigung der Notwendigkeit einer Rahmenrichtlinie, mit der die Erbringung von qualitativ hochwertigen Dienstleistungen von allgemeinem Interesse/öffentlichen Dienstleistungen ermöglicht wird, einen ausgewogeneren Vorschlag vorzulegen?

2-201

McCreevy, Commission. – The Commission wishes to stress that removing internal market barriers is not tantamount to undermining the quality of services, or that the Services Directive will lead to social dumping – quite the contrary.

As regards the protection of workers, the proposed directive does not affect the existing Community *acquis*, namely the Posted Workers' Directive from 1996. This directive provides that posted workers, including temporary workers, enjoy, irrespective of the law applicable to the employment relationship, a number of important protective provisions concerning working conditions in force in the Member State where the worker is posted. Therefore, companies cannot use this proposal in order to establish themselves in low-wage countries to circumvent the social protection of the host Member State.

In addition, the proposed directive reinforces the control of posted workers because it establishes a system of cooperation between Member States and obliges the country of origin of the service provider to assist the authorities of the host Member State in the supervision of working conditions. The proposed directive will thus help to prevent social dumping.

The Commission does not share the concern that the directive will lead to a 'race to the bottom' in service provision. First, the country of origin principle only applies to the temporary cross-border provision of services. For services provided via an establishment in another Member State – for example a hospital or a home for the elderly – the service provider will have to comply with all the relevant rules in that Member State.

Second, the country of origin principle is embedded in harmonisation and enhanced administrative cooperation between Member States. Moreover, a number of derogations from the country of origin principle cover, for instance, the applicable working conditions in the context of posting of workers, consumer contracts, health and safety on building sites and public health.

Finally, the Commission wishes to stress that the proposed directive does not require the liberalisation or privatisation of services which are currently provided at national, regional or local level by the public sector or public entities. Neither does the proposal affect the freedom of the Member States to define what they consider to be services of general economic interest and how they should be organised or financed.

Furthermore, it does not affect Member States' ability to maintain appropriate regulations concerning the quality, availability and performance of services of general interest, or other regulations ensuring consumer and user rights. It is also important to note that the proposal does not prejudge the work on, or the outcome of, specific Community initiatives, in particular the follow-up to the White Paper on services of general interest.

The Commission has committed to a genuine dialogue with both co-legislators and interested parties with a view to finding solutions to specific areas of concern. To date, the need for a major step forward in opening the internal market has not yet been validly contested.

I am confident that also the honourable Member would like to see companies, consumers and workers enjoy the benefits of an open and competitive integrated services market. We are all aware of the economic and social challenges facing the European Union. Bearing in mind the importance of the services sector, the proposed directive will contribute significantly to addressing these challenges.

2-202

De Rossa (PSE). – Firstly I would like to welcome the Commissioner to his first Question Time in Parliament. I look forward to more.

I am a little bewildered by the Commissioner's reply. His reply indicates that this directive will do nothing, that it is not going to affect any of the areas about which we have expressed concern. He says it will only apply to temporary cross-border provision of services. In what way, then, will this directive lead to a competitive integrated services market? If it is simply to provide for the provision of temporary cross-border provisions, how does it lead to a competitive integrated services market?

2-203

McCreevy, Commission. – As I pointed out in my reply, the country of origin principle applies only to the temporary cross-border provision of services. The rest of the directive deals with any other areas. If services are provided via an establishment in another Member State, the service provider will have to comply with all the relevant rules in that Member State.

I should like to point out to the honourable Member that I would accept that the Services Directive is very ambitious: it aims to provide an overarching framework. I am aware of the concerns of many Members of this Parliament and people outside this Parliament. I am very conscious that it has raised the political temperature in a number of Member States. I have entered into an open and constructive dialogue with Members, and I will continue to do that. I look forward to future communications from your rapporteur to assess parliamentarians' views within the committee responsible.

2-204

Harbour (PPE-DE). – Would the Commissioner agree that it is vitally important for Members of this House to understand the huge variety of discriminatory and anti-competitive practices that Member States currently apply against service providers? It would be very helpful if you could explain these in more detail to Members of this Parliament who persist in describing this directive in the entirely unjustified terms you have so convincingly dismissed in your answer of 'social dumping' and a 'race to the bottom'. There is no evidence whatsoever that either of those things will happen, and it would be helpful if the job creation facet inherent in this directive were properly communicated.

2-205

McCreevy, Commission. – I certainly agree with the honourable Member that the opportunities for job creation from an opening-up of the services market throughout Europe are immense. Various studies have been initiated, and there are great opportunities for job creation. Given that services account for well over 60% of the Union's GDP, it is clear that any improvement in the services area is going to lead to an increase in wealth and jobs for people in the Union.

I agree with the honourable Member that many anti-competitive practices exist in lots of Member States that prevent the real opening-up of the services market. The services directive is attempting to open up the services area to the benefit of everybody in Europe. But having said that, and in reply to the earlier question from Mr De Rossa, I am also conscious of the specific concerns expressed by Members. Hopefully, during the parliamentary process and other processes we will be able to tease these concerns out further.

2-206

Martin, David (PSE). – If you take the qualifications that the Commissioner expressed in his answer to the first question at face value, it is clear that this directive would not apply to the UK health service, which is based on care that is free at the point of use. If we can take his reassurances at face value, why does he not simply exclude health from the scope of this directive?

2-207

McCreevy, Commission. – The approach that I have adopted with the European Parliament and others who have raised concerns is to have those concerns and problems put on the table and into a document. I would not wish to start with a list of the items I think should be removed. That would not be the correct approach.

I accept that this is a very ambitious document, what we are trying to achieve is worth fighting for. People come to various issues in this House from various perspectives, with their own experiences and political and economic philosophies. What we all have to accept is that if Europe is to meet the challenges of the future and keep the social protection model and other things that we aspire to and want in Europe, we have to ensure that the European economy grows. Standing still is not an option. The Services Directive attempts to open up this particular market. As I pointed out in reply to Mr Harbour, services make up the bulk of the European Union's economic activity, therefore it is a goal well worth fighting for.

2-208

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 30 von Brian Crowley (H-0528/04)

Betrifft: Zielvorgaben von Lissabon

Zu Beginn des Jahres 2004 hat die Europäische Kommission einen Vorschlag für eine Richtlinie über Dienstleistungen als wichtigen Beitrag zur Verwirklichung der Strategie von Lissabon vorgelegt. Dieser Vorschlag hat eine umfassende Debatte ausgelöst, wobei sowohl entschiedene Unterstützung als auch energischer Widerstand seitens bestimmter Kreise geäußert wird.

Welche Schlussfolgerungen zieht die Kommission aus den Reaktionen, die der Vorschlag ausgelöst hat?

Könnte die Kommission erklären, warum sie sich dafür entschieden hat, einen Vorschlag mit einem derart breiten Anwendungsbereich vorzulegen, und warum sie ein so großes Gewicht auf die Rolle des Landes der Niederlassung des Dienstleistungserbringers legt? Warum hat sich die Kommission nicht für einen Ansatz nach einzelnen Sektoren entschieden?

Welche Rolle spielt der Dienstleistungssektor für die Wirtschaft der EU, und welcher Anteil entfällt auf grenzüberschreitende Dienstleistungen? Welche konkreten Ergebnisse, die für die Zielvorgaben von Lissabon relevant sind, hofft die Kommission mit diesem Vorschlag zu erzielen?

2-209

McCreevy, Commission. – As the honourable Member has pointed out, the proposed Directive on services in the internal market is at the heart of our efforts to reform the European economy. Services account for approximately 70% of EU GDP and employment. The removal of internal market barriers in the area of services, as foreseen by the proposal, is essential for meeting the growth and employment targets which lie at the heart of the Lisbon Agenda. The potential economic opportunities arising from this proposal are indeed huge. This has been underlined by recent Dutch economic research which shows that implementation of the proposal in its current form could result in an increase in bilateral trade and direct foreign investment in commercial services by 15% to 35%.

The Commission has proposed a horizontal directive for several different reasons. First, a broad range of services are dealt with because many of the barriers identified are common to various service activities.

The most efficient way to address these barriers is in a horizontal way. Secondly, a large scale and detailed harmonisation process through sectoral directives would be unnecessary, unrealistic and inconsistent with better regulation and subsidiarity principles. Thirdly, the services proposal takes into account the specificity of certain activities, proposes specific harmonisation where this is deemed necessary and adopts a phased approach to implementation.

It is clear that the proposal has provoked a great deal of discussion. However, this is exactly what a proposal this ambitious and far-reaching can be expected to do. It shows that the proposal is addressing some very important questions. At the same time, this also means that there is a lot of work to be done to achieve a common goal.

The country of origin approach is a central element of the proposal, as far as the cross-border supply of services is concerned. It eliminates the problem of cross-border services being subject to a multitude of different rules. This will stimulate the offer of cross-border services and improve the competitiveness of the EU economy.

The country of origin approach is in particular essential for SMEs, who do not have the means to establish a subsidiary or an office in another Member State and therefore can export their know-how only by the temporary cross-border provision of services. I wish to note, however, that the country of origin approach does not apply for services provided through a fixed commercial presence in the host country.

At the same time, I wish to reiterate that the country of origin approach does not operate in isolation. Over and above the specific harmonisation foreseen for certain activities, the proposal also foresees the further development of administrative cooperation between Member State authorities and administrations. This harmonisation and cooperation will generate the degree of confidence between Member States required for the effective application of the country of origin approach.

Finally, a number of derogations are foreseen for services demonstrating a particular sensitivity because of the need to protect consumers, public health or public security, or where the current divergence of Member States' legislation does not allow the application of the country of origin approach.

As pointed out in my earlier reply, the Commission is confident that the proposal is the best way to allow the economic potential of the services sector to materialise, in the interest of our workers, our consumers and our companies.

2-210

Crowley (UEN). – I also wish to welcome Commissioner McCreevy to his first Question Time in Parliament and to re-emphasise at the outset that I am fully in favour of the Lisbon Strategy and objectives because they can create greater wealth and employment within the European Union.

However, turning to his reply, one of the biggest hindrances to cross-border trade and protection of the country of origin principle is the idea of a one-stop shop for registration of a company, that is if one Member State approves a company to provide that service in that Member State, it should be reciprocal in all other Member States, because the same basis for decision-making under the internal market rules should apply.

2-211

McCreevy, Commission. – The country of origin approach which lies at the heart of the Services Directive will allow for the circumstances Mr Crowley has outlined. As I said in my reply, it will allow companies to operate in another Member State without having to go through a multitude of further tests. That is the basis of the country of origin principle as it would apply to the circumstances outlined.

2-212

Mitchell (PPE-DE). – I also welcome the Commissioner to his first Question Time in this House.

I should like to ask him, in relation to competitiveness and economic capacity – aspects of the Lisbon Agenda – if he would confirm that he shares my view that structural labour problems need to be addressed, especially when Europe is compared to the United States? In this regard, would the Commissioner agree that access by women to the workplace – which is greatly restricted in the EU compared to the situation in the US, in part because of the lack of affordable childcare facilities – needs to be addressed? Will the Commission address this issue?

2-213

McCreevy, Commission. – I welcome Mr Mitchell's contribution, but would like to point out that the matters referred to come under the remit of my colleague, Mr Spidla. Mr Mitchell has gone into further problems relating to growth within the European Community. The Lisbon process is about addressing these matters and, as you will be aware, Mr Barroso has made the Lisbon Agenda his top priority for our period in office.

I note what the honourable Member has said regarding access by women to the labour market and his comments about childcare. I am sure other colleagues in the Commission will address these matters.

2-214

Cederschiöld (PPE-DE). – Jag vill också välkomna kommissionär McCreevy. Det är uppenbart när det gäller tjänstedirektivet att alla inte har förstått varför det behövs. Därför tycker jag att det vore lämpligt, och kommer också att fråga kommissionären om det inte också vore lämpligt, att ta fram en exempelsamling som tydligt visar hur företag i konkreta termer har hindrats från att bidra till ekonomisk utveckling. Ett exempel: ett franskt företag som vill producera gravstenar hindras av tyskar och utsätts för böteshot.

Kan kommissionären komma tillbaka med en lista på alla dessa mängder av problem, som vi har sett i SOLVIT och i andra sammanhang, som företagen utsätts för och som hindrar ekonomisk utveckling, en konkret lista?

2-215

McCreevy, Commission. – We have produced such a document and I shall gladly send a copy of it to the honourable Member.

2-216

Martin, David (PSE). – Madam President, I know how hard it is to chair these sessions, but I wonder what relevance that supplementary had to Mr Mitchell's original question? Mrs Cederschiöld seemed to have jumped back to the previous question. I know my colleague Mr De Rossa had a genuine supplementary on the previous question and was refused the floor!

2-217

Die Präsidentin. – Das Thema, Herr Kollege, ist offensichtlich von hohem Interesse für das gesamte Haus. Es hatten sich sehr viele Kolleginnen und Kollegen gemeldet und ich kann bei der Aufrufung der Fragestellerin oder des Fragestellers natürlich nicht vorher wissen, worauf sich eine Nachfrage bezieht. Vielleicht diskutieren sie das doch noch einmal mit der Kollegin.

Wir haben diesen zweiten Teil der Anfragen an die Kommission ohnehin schon überzogen, sodass die Anfragen 31 bis 33 nicht mehr erörtert werden können. Sie werden schriftlich beantwortet, und wir kommen dann zum nächsten Block unserer Anfragen.

Anfragen an Kommissarin Ferrero-Waldner

2-218

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 34 von Luis Yañez-Barnuevo García (H-0506/04)

Betrifft: Bildungsprogramme in Lateinamerika nach dem Gipfeltreffen der Staats- und Regierungschefs in Costa Rica

Auf dem ibero-amerikanischen Gipfeltreffen der Staats- und Regierungschefs wurde in San José de Costa Rica vergangenen November beschlossen, die Bildungsprogramme als Schlüssel für die Entwicklung der Länder Lateinamerikas zu fördern.

Ist dies auch eine günstige Gelegenheit für die Kommission in den Beziehungen der Europäischen Union zu Lateinamerika?

2-219

Ferrero-Waldner, Kommission. – Frau Präsidentin! Ich darf auch sagen, dass es meine erste Fragestunde ist, aber ich freue mich darauf. Es ist immer gut, wenn man in die Details gehen kann.

Ich spreche jetzt Englisch.

2-220

This was a question on education, which is indeed a very important sector in the framework of the Commission's relations with Latin America. The importance of this sector has been stressed by the Heads of State and Government of both regions in Rio, in Madrid, in Guadalajara and at various different summits, calling in particular for the reinforcement of regional cooperation at the level of higher education.

The Commission is currently implementing cooperation programmes at national, subregional and regional levels in the field of education worth about EUR 300 million. In particular the Commission is financing two regional programmes in the field of higher education. One is the Alfa programme – *America-Latina Formación Académica*, and the other is the Alban programme – *America-Latina Becas de Nivel*.

The Alfa programme promotes cooperation between higher education institutions and other relevant organisations in the two regions with a view to human and institutional capacity-building, mobilising the civil society of both the EU and Latin America regions as a whole and therefore creating and reinforcing lasting bonds. Alfa 1 covers the period 1994-1999 and Alfa 2 the period 2000-2005.

Concerning allocations, Alfa 1 has a budget of EUR 32 million and Alfa 2 a budget of EUR 42 million.

The Alban programme was launched in 2002 at the EU-Latin America Madrid summit, thereby responding to the recommendations of the Rio de Janeiro summit. The programme awards scholarships to Latin American nationals for education training at master and doctorate levels in institutions in the EU, as well as for higher training for professionals from Latin America in organisations in the Union.

At regional and national level, several education projects are being implemented, notably in basic education. It is worth noting that the EUR 74.6 million programme is dedicated to education in the context of the programme for reconstruction and rehabilitation in Central America following Hurricane Mitch in 1998.

In Nicaragua the Commission is contributing to the improvement of the education sector through budget support totalling EUR 62.5 million.

2-221

Yañez-Barnuevo García (PSE). – Señora Presidenta, en primer lugar doy la bienvenida a la Comisaria, señora Ferrero, que une a su apellido de adopción hispano su dominio del español y su conocimiento de América Latina. Su respuesta me ha satisfecho. Era lo que quería saber sobre el apoyo de la Comisión a los programas de educación y, especialmente, al instrumento al que me refería en mi pregunta, que es la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de Iberoamérica, que componen los países de habla española y portuguesa de América Latina, más España y Portugal.

Le reitero las gracias, señora Comisaria. En el futuro tendremos ocasión de hablar más de estos temas.

2-222

Ferrero-Waldner, Commission. – Since the answer has already been given, I have nothing to add.

2-223

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 35 von Bart Staes (H-0510/04)

Betrifft: Entscheidet der Zufall über die Entwicklungszusammenarbeit?

Durch die Kampagne „Überlässt Du dem Zufall die Entscheidung? – Europa nicht!“ gibt die Kommission den Europäern zu verstehen, dass Europa viel Geld für Entwicklungszusammenarbeit aufbringt. Die Erklärung von Kommissionsmitglied Ferrero-Waldner zu dieser Kampagne zeigt, dass die Welt ein besserer Ort werden soll, offensichtlich in erster Linie für die Europäer, und dass die Entwicklungszusammenarbeit in erster Linie zu Stabilität in „unmittelbaren Nachbarländern“ führen soll. Die Armutsbekämpfung wird diesem Ziel untergeordnet.

Kann die Kommission mitteilen, ob diese Vorgehensweise, die in erster Linie auf eine bessere Sicherung Europas abzielen scheint, statt nachhaltige Lösungen für die Entwicklung der Dritten Welt zu bieten, mit der Entwicklungsagenda der Entwicklungsländer und mit Artikel 177 des Vertrags in Einklang steht, ferner mit den Zielsetzungen des Millennium-Projekts der Vereinten Nationen?

2-224

Ferrero-Waldner, Commission. – As the Commission pointed out when it launched the poster campaign, the priorities of European Commission development cooperation are: to reduce and eventually eradicate poverty; promote sustainable development; build democracies; contribute to the integration of developing countries into the world economy; support good governance and promote respect for human rights.

The Commission is committed to helping developing countries achieve the development goals of the millennium. However, there are important objectives and activities that go far beyond the millennium development goals. For example, promoting peace and security and also supporting institution building.

A comprehensive, integrated approach is therefore essential in achieving sustainable development, as made clear also by the Treaty on European Union in Article 3, which emphasises the importance of assuring consistency of external policies and instruments in the context of external relations, security, development, economic and trade policy. This is also clearly stressed in the 2004 annual report on the Community's development policy.

The Community's external actions, including assistance, are further adapted to the diversity of our partner regions and countries. The European neighbourhood policy is an expression of such a comprehensive and integrated partner strategy. Similarly, our relations with the larger developing countries in Asia and Latin America in particular cover a broad range of objectives. In this context, it is clear that bringing concrete benefits to our partners will make the world a better place, not only for the people directly benefiting from EC assistance but also for European citizens. However, this does not change the overriding objective of the development policy of the European Commission, that is to eradicate poverty.

2-225

Staes (Verts/ALE). – Voorzitter, ik ben blij met het antwoord van mevrouw de Commissaris, want ik moet wel zeggen dat ik eventjes schrok toen ik haar verklaring van 2 december las. Daarbij kon namelijk de indruk worden gewekt dat de doelstellingen die ze in haar woorden aangaf niet strookten met de millenniumdoelstellingen.

Wij hebben het er al eerder over gehad in de Commissie begrotingscontrole, mevrouw de Commissaris. Ook hier hebt u zich begeven op het terrein van de ontwikkelingssamenwerking. Louis Michel is commissaris Ontwikkeling en ik denk dat er een goede afstemming zal moeten komen, ook in de uitspraken die worden gedaan, om te verhinderen dat uw uitspraken in de bredere context van de millenniumdoelstellingen verkeerd worden begrepen. Ik zou willen vragen dat u daarover met de heer Michel inderdaad zeer goed overleg pleegt.

2-226

Ferrero-Waldner, Commission. – Thank you for acknowledging that this campaign is going to the right development goals. It underlines the key sectors of the external assistance policy, as defined in the development policy communication and in the development goals.

There are seven elements to the seven priorities of the European Commission intervention. One is prosperity, achieved by trade and the private sector. Second, security, which is being achieved via justice and regional cooperation. Third is freedom, achieved by human rights and good governance. Fourth is food: food security and rural development. Fifth, water: the water initiative protecting sustainable development. Sixth, education: education systems and access to schools. Lastly, the EuropeAid message – 'partnerships improving lives worldwide' – evokes the how and why of external assistance. With regard to scope, the campaign is reaching out to over 150 countries worldwide. It is establishing long-term partnerships, and its approach is to focus on ownership of projects in partner countries. Priority areas results are also to be focused upon: there must be a demonstrable impact on people's lives. This campaign has really gone to the heart of what we want to do and comes under the umbrella of the overall goals.

2-227

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 36 von David Martin (H-0553/04)

Betrifft: Anhaltende Verstöße Israels gegen die EU-Israel-Protokolle

Wird die Kommission angesichts der anhaltenden Verstöße Israels gegen die EU-Israel-Protokolle die Aussetzung dieser Abkommen in Erwägung ziehen?

In dem Assoziationsabkommen werden „dem Grundsatz der wirtschaftlichen Freiheit und den Grundsätzen der Charta der Vereinten Nationen“ Bedeutung als „eigentliche Grundlage der Assoziation“ beigemessen.

Im regelnden Teil wird in Artikel 2 eindeutig festgestellt, dass „die Beziehungen zwischen den Vertragsparteien ebenso wie alle Bestimmungen des Abkommens ... auf der Achtung der Menschenrechte und der Grundsätze der Demokratie, von denen die Vertragsparteien sich bei ihrer Innen- und Außenpolitik leiten lassen und die ein wesentliches Element dieses Abkommens sind“, beruhen.

2-228

Ferrero-Waldner, Commission. – In response to your call for the suspension of the EU-Israel Association Agreement, it is the Commission's judgement that measures such as sanctions would make the Israeli authorities less, rather than more, responsive to the efforts of the international community to promote a lasting solution. This is at a time when the EU is seeking to have a very constructive role in ensuring that the withdrawal from Gaza takes place in a positive climate, in cooperation with a new, and now democratically-elected, Palestinian leadership. I fully recognise the frustrations of those seeking to promote the peace process when confronted by Israel's expansion of its settlement activities.

The European Commission has regularly expressed its concerns not only at the continuing terrorism and violence but also at the route of the separation barrier and the expansion of settlements. Our wish is to address these issues through dialogue. The Commission is seeking to develop relations with Israel and the Palestinians through the European Neighbourhood Policy, through support for Palestinian reforms and the development of political dialogue with Israel.

The action plan adopted for Israel includes measures to strengthen dialogue and cooperation on the importance of adherence to international law and the need to preserve the perspective of a viable, comprehensive settlement, which involves minimising the impact of security and counter-terrorism measures on the civilian population.

It is the Commission's view – and I believe this is shared by the Member States – that measures to suspend the EU-Israel Association Agreement would therefore be counterproductive.

2-229

Martin, David (PSE). – I fully accept what the Commissioner says about the changing circumstances. Since I tabled this question, Mr Abbas has been elected as leader of the Palestinians and we have seen Mr Peres join the Israeli Government. That gives us some hope for dialogue between the two sides.

However, I would ask her, in her new role, to keep this Protocol under constant review and to keep the pressure on Israel to observe the contents of the Protocol. I know that in the past the Commission has taken action on products that have come from East Jerusalem, the Golan Heights, the West Bank and the Gaza Strip. I ask her to continue to monitor the situation to ensure that products from those areas are not labelled as 'products of Israel'.

2-230

Ferrero-Waldner, Commission. – I can assure you that the Commission will certainly do that, because just before Christmas we had such a Council meeting. This has of course been one of the important issues in the Council so we will try to do our best to get both parties to abide by their obligations.

2-231

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 37 von Justas Vincas Paleckis (H-0559/04)

Betrifft: Die neue Nachbarschaftspolitik und Belarus

Am 9. Dezember erklärte das für die Außenbeziehungen und die Europäische Nachbarschaftspolitik zuständige Kommissionsmitglied anlässlich der Billigung der ersten Aktionspläne der neuen Europäischen Nachbarschaftspolitik durch die Kommission, dass das Ziel die Schaffung eines

Freundeskreises um die Grenzen der erweiterten Union herum sei. Von den sieben Ländern, mit denen die ersten Aktionspläne geschlossen wurden, verfügt lediglich die Ukraine über unmittelbare Landesgrenzen mit dem erweiterten Europa. Belarus dagegen, das gemeinsame Grenzen mit drei neuen Mitgliedstaaten der EU hat, ist nach Aussagen des Kommissionsmitglieds zu undemokratisch, um in dieses Programm aufgenommen werden zu können.

Gedenkt die Kommission, interne Maßnahmen zu ergreifen, um das Problem Belarus zu lösen? Beabsichtigt sie, Vorschläge zur Schaffung eines horizontalen Hilfsprogramms der EU zugunsten der Menschenrechte und der Demokratie zu berücksichtigen oder Funk- und Fernsehsendungen von den Nachbarländern aus auszustrahlen? Ist vorgesehen, eine Delegation der EU in Minsk einzurichten und einen Beauftragten der EU für Belarus zu ernennen? Solche Initiativen würden zur Bildung einer Zivilgesellschaft in Belarus beitragen und ermöglichen es, zugunsten einer Demokratisierung Einfluss zu nehmen, ohne einen Zusammenstoß mit dem dortigen Regime zu riskieren.

2-232

Ferrero-Waldner, Commission. – The Commission underlines that the European Neighbourhood Policy framework is very important, and it wants to reinforce further the relationship between the enlarged European Union and its neighbours, including Belarus.

A key principle of the 'Ring of Friends' is forging joint ownership. The Union cannot impose its policy on anyone, but it is ready to convince its neighbours of the benefits of the ENP. The Union is offering closer cooperation across the spectrum of its relations – from political dialogue to economic integration – on the basis of commitment to common values. This offer is, in principle, also valid for Belarus.

Through the ENP, the Union is ready to reinforce its lasting commitment to supporting democratic development in Belarus. If and when fundamental political and economic reforms take place, it will be possible for Belarus to be fully involved in the ENP, with all the benefits that would bring. Under current conditions, however, there can be no fully-fledged ENP action plan for Belarus. The October 2004 parliamentary elections and the referendum were important milestones for Belarus under the ENP, but, unfortunately, Belarus failed to achieve them. However, there remains a clear prospect for deepening relations, including under the framework of the ENP, provided that fundamental reforms are carried out.

At present, a key element – and this is also an issue in EU policy towards Belarus – is to support civil society and the process of democratisation. In addition, Belarus will continue to be able to benefit from the relevant regional, cross-border and thematic programmes. The Commission is stepping up its effort to coordinate assistance for democratisation and civil society.

Moreover, the Commission is also looking – and here I want go into detail – into the possibility of supporting civil society and the democratic process in a flexible manner. In the first place, the assistance should be operational and managed in the country concerned. But the Commission does not *a priori* exclude specific situations where a project would be implemented mainly outside Belarus. The modalities for doing so need to be carefully considered in the light of the relevant rules and regulations.

Support for independent media and information dissemination is among the key priorities of EU assistance. A radio or television station broadcasting to Belarus outside the country is an interesting idea, but requires further clarification as to whether such an initiative could be supported by EU funds under the existing rules and regulations.

As to the question of opening a delegation in Belarus, it must be borne in mind that the EU has limited resources for extending its network of fully-fledged delegations. Belarus is covered by the European Commission delegation in Kiev, which has a technical assistance office in Minsk. The Commission will look into the possibilities of allocating, within the existing structures, additional human resources for work in Belarus. At the moment, opening a European Commission delegation in Minsk is not, however, being considered.

2-233

Paleckis (PSE). – Frau Kommissarin! Ich gratuliere Ihnen auch herzlich zu Ihrer ersten Fragestunde. Aus Ihren ausführlichen Antworten ziehe ich die Schlussfolgerung, dass die Kommission wirklich ziemlich aktiv in Belarus arbeiten wird. Eine Frage: Glauben Sie, dass es möglich ist, auch unter jetzigen Umständen mit den derzeitigen Behörden in Belarus zu kooperieren?

2-234

Ferrero-Waldner, Commission. – Frau Präsidentin! Mit den Behörden können wir derzeit sicher nicht kooperieren. Aber was wir können, ist eben – und das habe ich ausgeführt –, die Zivilgesellschaft besonders fördern, aber auch vor allem mit der akademischen Gesellschaft arbeiten. Ich darf Ihnen sagen, dass wir drei Workshops mit nichtstaatlichen Organisationen und auch mit möglichst vielen Nachbarstaaten planen, um zu sehen, was wir im Detail tun können. Denn wir glauben auch, dass die Förderung der Zivilgesellschaft derzeit die einzige Möglichkeit ist, die uns bleibt, um in Belarus eine Änderung herbeizuführen.

2-235

Kudrycka (PPE-DE). – Dziękuję bardzo. Pani Komisarz, wydaje się, iż rzeczywiście bardzo ważne jest włączenie krajów sąsiadujących z Białorusią do wspierania rozwoju społeczeństwa obywatelskiego na Białorusi. Te programy akademickie, a także programy związane z wolnymi mediami mogą być tylko realizowane z krajów sąsiednich. Jeśli można znaleźć projekty, które mogłyby dofinansowywać tego typu działania, wydaje się, że będzie to najlepsza droga do tego, aby w przyszłości można było już nawiązywać współpracę z prawdziwymi, demokratycznymi rządami na Białorusi.

2-236

Ferrero-Waldner, Commission. – First I should like to point out that I have already answered, in principle, the question of the media. I clearly pointed out the Commission's opinion for the time being. However, with regard to projects and money I can give you some examples: the EU's support for civil society is to be strengthened; the EU's TACIS programme – which amounts to EUR 10 million for Belarus in 2005 and 2006 – will focus on support for civil society, independent media – exactly what you wanted us to focus on; higher education cooperation including exchanges of students and professors; and alleviation of the consequences of the Chernobyl catastrophe. The provision of information to the general public with regard to the European Union and the European Neighbourhood Policy will also be strengthened. In addition, the Tempus Programme will finance exchanges of young Belarusian university students abroad, curriculum development on European studies and capacity-building in local universities.

As I said, Belarus is indeed eligible under the New Neighbourhood programmes. It will therefore benefit from the European Neighbourhood Policy instrument as of 2007.

Finally, the European Initiative for Democracy and Human Rights – the EIDHR – will have a more active role in Belarus in the years to come. In 2005-2006 Belarusian applicants will be able to apply for support under two campaigns: 'fostering a culture of human rights' and 'promoting democratic processes'.

2-237

Onyszkiewicz (ALDE). – Chciałbym się upewnić, czy Komisja Europejska ma świadomość tego, że programy edukacyjne, bardzo zresztą potrzebne, są jednak pod kontrolą władz białoruskich. W związku z tym nie mogą być traktowane jako czyste wsparcie demokratyzacyjnych procesów na Białorusi. Chciałbym się spytać, czy w świetle tego, o czym mówiła Pani Komisarz, w ramach programu EIDHR będzie przeznaczona jakaś suma na wsparcie niezależnych inicjatyw na Białorusi, zważywszy na to, że do tej pory przez kilka lat ani jedno euro nie było przeznaczone na ten cel z tego funduszu.

2-238

Ferrero-Waldner, Commission. – As I said before, we will have three workshops. The last of them will be in Lithuania, which invited the Commission to work together with some neighbouring countries on new ideas and strategies; on what can be done with NGOs and others. I will certainly take up this suggestion in those workshops to see what can be done, but it must fit into the framework of the regulations that are there. However, we will certainly consider that.

2-239

Die Präsidentin. – Die Anfragen 38 - 41 werden schriftlich beantwortet, wobei ich darauf hinweisen möchte, dass die Anfragen 39 und 40 hinfällig sind, weil sie Gegenstand der Tagesordnung der Sitzung sein werden.

Anfragen an Kommissar Frattini

2-240

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 42 von Dimitrios Papadimoulis (H-0511/04)

Betrifft: Telefonabhörungen ohne Richterbeschluss

Nach Berichten der seriösen Tageszeitung „Vima“ vom 5. und 7.12.2004 ist ein Abhörnetz italienischer Dienste entdeckt worden, die Gespräche über Mobil- und Festnetztelefone griechischer Bürger in Griechenland abgehört haben. Dies wird auch in dem Dokument der Staatsanwaltschaft von Bari (Italien) bestätigt, das von der Zeitung wiedergegeben wird. Es hat sich gezeigt, dass das Abhörnetz eingerichtet worden ist, ohne dass ein entsprechender richterlicher Beschluss der griechischen Justizbehörden vorlag, wobei führende Vertreter der griechischen Polizei und der Dienststelle für die Verfolgung der Finanzkriminalität erklären, dass „sie nachträglich davon unterrichtet wurden, dass ein solches Abhörnetz von italienischen Behördenvertretern eingerichtet worden war.“

Gedenkt die Kommission, die italienischen und die griechischen Behörden um Informationen in dieser Angelegenheit zu ersuchen? Ist ihr bekannt, ob bislang irgendein Protest der griechischen Behörden wegen der – ohne Richterbeschluss – durchgeführten Abhörung griechischer Bürger durch italienische Behörden vorliegt? Ist die Abhörung von Telefongesprächen von Bürgern eines Mitgliedstaats durch die Behörden eines anderen Mitgliedstaates ohne vorherigen richterlichen Beschluss des erstgenannten Staates zulässig?

2-241

Frattini, Vice-President of the Commission. – The Commission has not been informed of any deposition by the Greek authorities concerning any of the facts mentioned by the honourable Member. Since phone taps always require an assessment of the proportionality of the potential infringement of fundamental rights in relation to the public interest served by such measures, permitting phone taps as a means of conducting criminal investigations are in most cases subject to a court warrant. When the competent authorities of one Member State in the course of criminal investigations in their

own country need to carry out taps on phones or telecommunication services located in another Member State they must follow the procedures that have been put in place for that purpose.

The European Commission obviously does not have the means to judge the behaviour of independent judicial authorities. The main European instrument providing for this situation is the 2000 Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters between the Member States of the European Union. Until such time as this Convention enters into force, Member States can have recourse to the 1959 Council of Europe Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters and to Council of Europe Recommendation (85)10 concerning letters rogatory for the interception of telecommunications.

2-242

Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, σας καλωσορίζω μεν αλλά με αφήνετε κατάπληκτο! Είναι αδιανόητο η Επιτροπή να αποφεύγει να σχολιάσει μία βαριά παραβίαση βασικών κανόνων προστασίας προσωπικών δεδομένων. Είχαμε τηλεφωνικές υποκλοπές στην Ελλάδα σε βάρος Ελλήνων πολιτών από ιταλικές υπηρεσίες ερήμην όλων των ελληνικών αρχών. Κύριε Επίτροπε, πριν από λίγες εβδομάδες ήσασταν υπουργός της ιταλικής κυβέρνησης. Είναι δυνατόν να μη σηκώσατε το τηλέφωνο να ρωτήσετε και την ιταλική κυβέρνηση και την ελληνική τι έγινε;!

2-243

Frattoni, Vicepresidente della Commissione. – Mi scuso con l'onorevole parlamentare, ma posso soltanto ripetere che la Commissione non ha avuto informazioni su questo caso. Ad ogni modo, la Commissione non ha titolo legale per giudicare una violazione che, se commessa, sarebbe stata commessa da un'autorità giudiziaria indipendente e non da un'autorità governativa di uno Stato membro. Ci sono degli strumenti giuridici a disposizione, io li ho ricordati: in particolare le raccomandazioni del Consiglio d'Europa e la Convenzione sulla reciproca assistenza sempre del Consiglio d'Europa.

2-244

Μαυρομμάτης (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, νομίζω ότι εδώ υπάρχει ακόμη ένα λάθος ή κάτι που σας διαφεύγει. Τον περασμένο Δεκέμβριο οι εφημερίδες "Repubblica" και "Corriere della Sera" αναφέρθηκαν εκτενέστατα σε υποκλοπές τηλεφωνημάτων, είχαν μάλιστα ειδικά σχεδιαγράμματα ενός μηχανήματος το οποίο διαπράττει αυτό το έγκλημα, εντός εισαγωγικών ή εκτός εισαγωγικών, αυτό δε το μηχάνημα υπάρχει κάπου στο Μιλάνο ή στη Νότια Ιταλία. Απορώ λοιπόν πώς δεν το έχετε ήδη διαπιστώσει και εσείς, για να κάνετε σήμερα τις σχετικές παρατηρήσεις.

2-245

Frattoni, Vicepresidente della Commissione. – Certamente quello che dice l'onorevole è corretto. I giornali italiani hanno riportato alcuni fatti, tuttavia la Commissione può e deve rimanere nell'ambito dei suoi poteri giuridici, tra i quali non rientra quello di sottoporre né ad investigazioni né ad azioni il comportamento di autorità giudiziarie. Vi sono strumenti, anche all'interno degli Stati nazionali, che permettono di sottoporre ad un procedimento un magistrato, che ha compiuto un'attività illegale, ma questo ovviamente non può avvenire su richiesta della Commissione.

2-246

Martin, David (PSE). – Commissioner, regardless of the facts of this case, when you next meet the justice ministers, will you make it clear to them that, under the various international conventions you mention and in the spirit of membership of the European Union, it is unacceptable for the authorities of one Member State – be they political or judicial – to carry out phone tapping in another Member State, without the express approval of that Member State?

2-247

Frattoni, Vicepresidente della Commissione. – Onorevole, lei ha perfettamente ragione e questa è certamente la strada giusta. Come probabilmente sa in Italia spetta, da un lato al Ministro della giustizia, dall'altro all'organo di autogoverno della magistratura, agire contro i magistrati che hanno commesso atti contro la legge. Questa sollecitazione è stata certamente da me trasmessa al Ministro della giustizia italiana.

2-248

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 43 von Claude Moraes (H-0522/04)

Betrifft: Jahresbericht der Kommission über Migration

Welche Ansicht vertritt die Kommission in bezug auf die Reaktionen auf den Jahresbericht der Kommission über Migration (Juli 2004), wie u.a. der Auffassung von Sachverständigen – beispielsweise von SOLIDAR (Katrin Hugendubel) und der Sozialen Plattform von NRO –, wonach es schwierig sei, "bewährte Verfahren" im Bereich der Integrationspolitik zu ermitteln, da sich die Gegebenheiten in den einzelnen EU-Mitgliedstaaten so stark voneinander unterscheiden?

2-249

Frattoni, Vice-President of the Commission. – It is certainly true that there are different approaches to integration represented in the Member States. Concept and practice varies due to a number of factors: different immigration histories and variations in the roles of government and civil society with respect to integration policies are just two examples.

The Commission consistently stressed that integration policy was by definition an area where subsidiarity is at stake. On the other hand, all Member States adhere to human rights standards and shared values such as equality anti-discrimination, solidarity, tolerance, etc..

Through the ongoing exchange of information and experience, particularly through the work of national contact points for integration, we are now seeing a certain degree of convergence with respect to policy approaches, goals and targets. This was confirmed in December with the adoption by the Council of common basic principles on integration.

The publication by the Commission in November 2004 of a handbook on integration for policy makers and practitioners, which brings together examples of good practice from throughout the Union on introduction programmes, civic participation and integration indicators, illustrates that there are many common problems and shows how much we can learn from each other. Best practice must be taken for what it is: ideas, lessons to be learned and suggestions which can inspire and inform policy makers in the definition of the policies required.

2-250

Moraes (PSE). – I thank the Commissioner for that clear answer. I know from the previous debate that you take the issue of integration seriously.

The Commission has a real impact on integration policy and a direct role, for example, in the enforcement of existing directives, which are crucial to integration – I refer explicitly to the Employment Directive and the Race Equality Directive. The Commission has played a strong role in trying to enforce these directives. They remain unimplemented in at least two Member States that I am aware of. Will you use your powers in office to enforce such directives, which play such an important part in the integration process? You have that power.

2-251

Frattini, Vice-President of the Commission. – Yes, of course the Commission has such power, and I can reassure you that the Commission will use all its power to guarantee, stimulate and encourage Member States to fully implement all directives in the common European interest.

2-252

Muscat (PSE). – Signor Commissario, userò la vostra lingua madre per essere diretto su una questione datata: quella dell'immigrazione illegale. Gli sbarchi dei clandestini non attenderanno certo che noi abbiamo una strategia comune prima di continuare nel Mediterraneo. Di sicuro, se non continuano anche adesso, è perché i disperati sono in fondo al mare. Allora voglio chiedere cosa sta facendo la Commissione e che cosa è previsto nel futuro prossimo per aiutare paesi sulla frontiera dell'Unione europea - mi riferisco in particolare al mio paese, Malta - per fornire aiuto, per accogliere in modo decente i clandestini? Quanti fondi saranno stanziati per questo?

2-253

Frattini, Vicepresidente della Commissione. – Il tema dell'immigrazione illegale è uno di quelli che la Commissione considera prioritari. Mentre prepariamo azioni politiche e soluzioni europee comuni, come lei ha osservato, ci dobbiamo preoccupare anche del dramma quotidiano delle persone disperate. La Commissione può e deve agire, ed agirà, per garantire che siano rispettati i diritti fondamentali delle persone che entrano nel territorio europeo, ovviamente anche quelle che entrano in modo illegale: il diritto al rispetto della vita umana e della sua dignità non è questione di differenze giuridiche.

Detto questo, le politiche strategiche debbono essere accelerate. Non possiamo approfittare di un ritardo per continuare a permettere un afflusso illegale, dobbiamo subito rispettare i diritti fondamentali delle persone e contemporaneamente preparare le politiche comuni di accoglienza, da un lato, e di prevenzione contro l'illegalità, dall'altro lato.

2-254

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 44 von Ignasi Guardans Cambó (H-0523/04)

Betrifft: Terrorismus

Im Rahmenbeschluss des Rates vom 13. Juni 2002 zur Terrorismusbekämpfung wurden die Mitgliedstaaten aufgefordert, in bestimmten Bereichen, die mit der Terrorismusbekämpfung zu tun haben, Rechtsvorschriften zu erlassen, um angesichts der bestehenden Gefahren gemeinsame Definitionen festzulegen. Gemäß Artikel 11 dieses Rahmenbeschlusses hatten die Kommission und der Rat bis Ende 2003 zu prüfen, welche spezifischen Maßnahmen von den Mitgliedstaaten gegen den Terrorismus getroffen wurden.

Diese Texte wurden schließlich von der Kommission am 8. Juni 2004 (KOM(2004)0409/endlgültig) und vom Rat am 12. Oktober 2004 (11687/2/04/rev. 2) vorgelegt. In beiden Berichten wird sehr klar und sachlich festgestellt, dass die Mitgliedstaaten untätig geblieben sind und die im Rahmenbeschluss des Rates festgelegten Ziele nicht umgesetzt wurden.

Die Kommission verfügt über keine verbindlichen Instrumente, um die Umsetzung der Rahmenbeschlüsse durch die Mitgliedstaaten einzufordern. Wie will die Kommission jedoch, um die Glaubwürdigkeit Europas bei der Terrorismusbekämpfung zu gewährleisten, eine echte europäische Politik der Terrorismusbekämpfung vorantreiben und erreichen und daher sicherstellen, dass die Mitgliedstaaten ihre Zusagen in Bezug auf Maßnahmen im legislativen Bereich erfüllen?

2-255

Frattini, Vice-President of the Commission. – According to Article 34 of the Treaty on European Union, framework decisions are binding upon the Member States as to the result to be achieved but leave to the national authorities the choice of form and methods. However, framework decisions 'shall not entail direct effect'.

Whereas, within the first pillar, the Commission has the authority to initiate an infringement procedure against a Member State, this possibility does not exist within the Treaty on European Union. The situation described by the honourable Member certainly does not facilitate the Commission's role, but it does not prevent it from producing a broad range of policy initiatives, which have been the basis for the policy definition of the Union in the important area of the fight against terrorism.

The Commission has been playing this role very actively in establishing in June 2004 the revised action plan on combating terrorism, in updating it in December 2004 and in implementing more than half of the respective measures. This is also evident from the submission, in October 2004, of four communications covering different aspects of the prevention, preparedness and response to terrorist attacks and from the adoption, in the same year, of a communication on mutual access to data relevant to the fight against terrorism and of several classified documents in the field of consequence management and the protection of critical infrastructures.

The Commission in general and President Barroso and I in particular are determined to work in close cooperation with Council presidencies to maintain the fight against terrorism. This is very high on the agenda of the Council, including that of the JHA Council and the European Council comprising the Heads of State and Government.

2-256

Guardans Cambó (ALDE). – Conosco bene il quadro giuridico nel quale si può muovere la politica antiterroristica europea per quel che riguarda la Commissione e lei lo ha descritto benissimo. Ma se non vogliamo fare un'ipocrisia collettiva, bisogna chiamare le cose con il loro nome. Il nome è che si fanno grandi convegni, dove si trovano tutti i presidenti di governo, dopo fanno la conferenza stampa, presentano una decisione, dopo questa decisione non succede niente. E' la Commissione stessa che lo ha ammesso l'8 giugno del 2004. Allora la domanda è: cosa farà la Commissione politicamente per mettere questo in pratica?

2-257

Frattini, Vicepresidente della Commissione. – La Commissione inizierà ad illustrare alla fine di questo mese al Consiglio informale dei ministri degli interni e della giustizia il piano d'azione per attuare la strategia dell'Aia. Il piano d'azione sarà presentato in maggio di quest'anno e io auspico che sia approvato dal Consiglio europeo in giugno.

Il piano d'azione contro il terrorismo conterrà misure ed indicazioni concrete, scadenze precise per gli Stati membri e obblighi vincolanti per una politica comune di rafforzamento della cooperazione, degli scambi d'informazione, della protezione delle vittime degli attacchi terroristici. Queste sono le misure che la Commissione intende preliminarmente sottoporre a questo Parlamento, cosa che noi faremo all'inizio del mese di febbraio, quindi ben prima di formulare la nostra proposta, raccoglieremo poi la voce di questo Parlamento sulle proposte concrete.

2-258

Die Präsidentin. – Anfrage Nr. 45 von Bill Newton Dunn (H-0524/04)

Betrifft: Weitergabe und Sammeln von Daten über Verbrechen in der Union

Wie weit sind die Vorschläge der Kommission für standardisierte Kriterien für die Weitergabe und das Sammeln von Statistiken über Verbrechen in der Europäischen Union gediehen?

Solange es kein derartiges System gibt, ist es für die Strafverfolgungsbehörden schwer, sich ein klares Bild über das Ausmaß der Tätigkeit der organisierten Bandenkriminalität zu machen, und daher ist es sehr schwierig, wirksam gegen diese Banden vorzugehen.

2-259

Frattini, Vice-President of the Commission. – The Commission agrees that the absence of comparable crime statistics makes the development of an effective EU law enforcement policy more difficult.

The Commission is working on a draft action plan on EU crime statistics. Member State crime statistics experts are being consulted on this draft action plan, which will be presented in the form of a Commission communication in the spring of 2005. The two main blocks of the draft action plan are: first, the setting up of appropriate coordination machinery to ensure that Member States, the Commission and other key actors are part of the process of working towards common data-gathering methods and harmonised definition; the second element concerns the implementation of developing comparable statistics. This will include many different components, to be developed over a period of time, such as definitions of crime types and an inventory of definitions where there is already EU-level agreement.

The Commission, in close cooperation with Europol and other providers and users of EU crime statistics, is developing this project on a step-by-step basis in accordance with Member States' ability to provide relevant data. The Commission's

draft action plan was discussed with European directors of social statistics in September 2004. It was agreed to set up a task force to examine appropriate statistical methods for monitoring crime. This task force will begin its work in May 2005.

I should also mention that the Commission is providing support for work being undertaken to measure statistically the quality and effectiveness of the judicial process. A seminar on this subject, co-financed by the EU's AGIS Programme, was hosted by the Italian Ministry of Justice in Rome in October 2004.

2-260

Newton Dunn (ALDE). – Thank you, Commissioner, for staying to answer the question. I am very grateful that you recognise the urgency of this problem because with open borders across the Union, organised crime is free to operate and to prosper, while our police forces are national and cannot cross the frontiers. So we have a real problem. I am glad that you are treating this with considerable urgency.

Could you tell us who will be responsible for the coordinating machinery? Will this be done by Europol or will it be done by the Commission – or maybe a new agency?

2-261

Frattini, Vicepresidente della Commissione. – Non credo che si possano e si debbano istituire nuovi organismi; credo che questo settore debba vedere, da un lato un indirizzo strategico, direi politico, della Commissione, dall'altro, la possibilità di impiegare diversamente Europol che, come tutti sappiamo, sta cercando di sviluppare le sue funzioni e le sue missioni. La Commissione intende stimolare proprio questa progressione, questa crescita delle funzioni di Europol. Questo è sicuramente uno dei settori in cui un lavoro si può fare.

2-262

Sbarbati (ALDE). – Signor presidente, vorrei esprimere alcune considerazioni: qui ci sono colleghi che come me sono qui dall'inizio della seduta, hanno posto domande scritte e non hanno trovato la possibilità di avere una risposta in Aula e per poi controbattere eventualmente con un'ulteriore domanda, se erano soddisfatti o meno.

Credo che sia opportuno che la presidenza e gli uffici giuridici valutino meglio la questione del Tempo delle Interrogazioni e pensino bene quale tempo, quante interrogazioni in questo tempo possono essere soddisfatte, perché non si può costringere un deputato a stare in Aula tutto questo tempo e non avere poi la soddisfazione di avere una risposta immediata e diretta dal Commissario competente.

Credo che la situazione meriti un approfondimento da parte dei servizi del Parlamento, è assolutamente inammissibile che si possa verificare una situazione di questo tipo.

2-263

Die Präsidentin. – Frau Kollegin! Für das Abhalten der Fragestunde haben wir in der Geschäftsordnung ganz klare Regeln. Vorhin haben sich sehr viele Kolleginnen und Kollegen zu einem Themenbereich zu Wort gemeldet, da konnte ich nicht allen das Wort erteilen. Das Hauptproblem scheint mir zu sein, dass viele Kolleginnen und Kollegen sehr lange nachfragen, die 30 Sekunden nicht einhalten und wir dadurch natürlich oft in Zeitverzug geraten. Ich werde an das denken, was Sie gesagt haben. Ich möchte mich recht herzlich bei Ihnen allen bedanken, insbesondere noch einmal bei Herrn Kommissar Frattini, dass er bereit war, so lange mit uns gemeinsam hier im Plenum die Fragestunde abzuhalten.

Die Anfragen Nr. 46 bis 76 werden schriftlich beantwortet.

2-264

13 - Tagesordnung der nächsten Sitzung (siehe Protokoll)

2-265

14 - Schluss der Sitzung

2-266

(Die Sitzung wird um 19.28 Uhr geschlossen.)